

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΤΗΛ: 020 8343 7522 ΦΑΞ: 020 8343 7524 email: michael@eleftheria.biz

ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 577

ΠΕΜΠΤΗ 2 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2010

TIMH: £0.50

CALL NOW  
020 8988 2838  
www.omegalettings.com

**Ω**  
**OMEGA**  
Properties required throughout  
**London & Luton**

## ΑΠΟΨΗ

### Οι εντατικές, η εντατική και οι τουρκικές προθέσεις

**Σ**ΥΜΠΛΗΡΩΝΟΝΤΑΙ αύριο δύο χρόνια απ' ευθείας συνομιλών τού Πρόεδρου Χριστόφια με την τουρκική πλευρά. Πρώτα με τον Μεχμέτ Ταλάτ και τελευταία με τον Ντερβίς Έρογλου. Δυστυχώς, τα έως τώρα αποτελέσματα είναι όχι απλώς μηδαμινά, αλλά απογοητευτικά. Η ε/κ πλευρά προσήλθε στο διάλογο με πολλά βαρύδια, χωρίς ξεκαθαρισμένη τη βάση των συνομιλιών, χωρίς εκπλήρωση από την Τουρκία των ευρωπαϊκών της υποχρεώσεων έναντι της Κυπριακής Δημοκρατίας.

**Ο**ΠΡΟΕΔΡΟΣ Χριστόφιας επέδειξε πολιτική βούληση για σύντομη λύση του Κυπριακού, προέβη σε «γενναιόδωρες» προσφορές προς τους Τουρκοκύπριους και ανέχθηκε καπρίσια και διεθνείς επισκέψεις τού Ταλάτ, προσπαθώντας να μη χαλάσει το κλίμα των συνομιλιών ούτε να δώσει αφορμή στην τουρκική πλευρά να τον κατηγορήσει για στρεψοδικία.

**Ο**Ι ΥΠΟΛΟΙΠΕΣ πολιτικές δυνάμεις της Κύπρου, παρά τη διαφωνία μερικών για το χρόνο έναρξης των απ' ευθείας διαπραγματεύσεων, λόγω μη ξεκαθαρισμάτος της βάσης των συνομιλιών, συμπαραστάθηκαν στον Πρόεδρο και συνομικά επέδειξαν διάθεση έντημου και γρήγορου συμβιβασμού, που να θέτει τέρμα στη διαίρεση του νησιού.

• ΣΥΝΕΧΕΙΑ, ΣΕΛΙΔΑ 5



**ΠΟΙΟΣ ΕΙΝΑΙ Ο ΑΣΙΛ ΝΑΔΙΡ;**  
Γράφει η ΦΑΝΟΥΛΑ ΑΡΓΥΡΟΥ  
ΣΕΛΙΔΑ 24

**Η εισβολή στο Ιράκ και η σφαγή στο δάσος του Κατίν (1940)**  
Γράφει ο ΒΑΣΙΛΗΣ ΚΩΣΤΗΣ  
ΣΕΛΙΔΑ 25

## PROPERTY CENTRE

PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD

• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT

we offer:

- high rents
- full management
- guaranteed rents
- property investments
- full maintenance services
- renovations at very competitive prices



5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH  
(next to Southgate Tube Station)

• Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567



**VENUS**  
WINE & SPIRIT  
MERCHANTS PLC

Probably the biggest Cash & Carry of Wines - Beers & Spirits in England

**EXCLUSIVE DISTRIBUTORS  
OF TSANTALIS WINES**

Venus House, Brantwood Road, London N17 0YD  
Tel: 020 8801 0011(8 lines) • Fax: 020 8801 6455 / 9898

ΔΕΞΙΩΣΗ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΚΥΠΡΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΠΟΔΗΜΟΥΣ ΣΤΗ ΛΕΥΚΩΣΙΑ

Γ. ΚΥΠΡΗ: «Ο Πενταδάκτυλος βάζει την καλή φορεσιά του κάθε Άνοιξη και μας περιμένει...»

Θ. ΑΡΙΣΤΟΔΗΜΟΥ: «ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΥΣ ΑΠΟΔΗΜΟΥΣ... ΣΕ ΚΑΘΕ ΣΗΜΕΙΟ ΟΠΟΥ ΑΝΑΣΑΙΝΕΙ Ο ΚΥΠΡΙΑΚΟΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ»

Ισχυρά πατριωτικά και εθνικά μηνύματα έδωσε προς τους αποδήμους Κύπριους η γησεία της Τράπεζας Κύπρου στη δεξιώση που παρέθεσε προς τιμήν τους στη Λευκωσία, την Πέμπτη 26 Αυγούστου.

ΣΕΛΙΔΑ 9

ΕΠΑΝΗΡΧΙΣΑΝ ΟΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΔΕΙΠΝΑ

# Εντατικές το Σεπτέμβρη



- Δ. ΧΡΙΣΤΟΦΙΑΣ:**  
**«Αν εν' μήλο, εν ν' ανθίσει»...**
- ΕΡΟΓΛΟΥ:** «Δεν είμαστε σύντροφοι, αλλά καλοί φίλοι»

• ΣΕΛΙΔΑ 3

ΣΥΝΕΔΡΙΕΣ Κ.Σ. ΠΟΜΑΚ - ΠΣΕΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΝΕΠΟΜΑΚ ΣΤΗ ΛΕΥΚΩΣΙΑ  
**Ομαλά κύλησε το συνέδριο με μοναδική, ως συνήθως, παραφωνία την ΟΚΟΕ**

**ΕΒΑΛΑΝ ΤΟΥΡΚΟΚΥΠΡΙΟ ΦΟΙΤΗΤΗ ΝΑ ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΕΙ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΟΚΥΠΡΙΟΥΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΣ!!! ΚΑΙ ΖΗΤΟΥΣΑΝ «HOLIDAY HOMES» ΑΠΟ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ...**

Οι εργασίες των Κεντρικών Συμβουλίων της Πογκόσμιας Ομοσπονδίας Αποδήμων Κυπρίων (ΠΟΜΑΚ) και της Πογκόσμιας Συντονιστικής Επιτροπής Κυπριακού Αγώνα (ΠΣΕΚΑ), κοθώς και το Συνέδριο της Νεολαίας της ΠΟΜΑΚ κύλησαν και φέτος ομαλά και εποικοδομητικά,

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΕΛΙΔΑ 20



Ο ΥΠΕΞ Μάρκος Κυπριανού ενημερώνει τους αποδήμους για τις εξελίξεις στο Κυπριακό. Δίπλα του ο Φίλιπ Κριστοφέρ και αριστερά ο Χρ. Καραολής

**4FF**  
Furniture Suppliers to Landlords,  
Estate, Letting & Managing Agents

✓ Free next day delivery  
✓ Arrange collection of keys  
✓ Delivery, assembly &  
removal of old furniture

Come and visit our large  
showroom/warehouse  
1a Valley House, 9 Harbet Road  
(entrance on Blackwood Avenue)  
London N18 3QP

Contact us for a full catalogue  
Tel: 020 8803 6446  
www.4ff.co.uk • info@4ff.co.uk

**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers

Head Office, Chris Aria House  
Telephone: 020 8342 5555  
info@capitalhomesestates.co.uk  
1 Turnpike Lane, London N8 0EP  
Facsimile: 020 8342 5656  
www.capitalhomesestates.co.uk

Property Specialists meeting your needs  
and exceeding your expectations

London  
Pafos (Cyprus) residential • commercial • sales • lettings • management  
investments and developments • overseas property

## ΕΛΠΙΔΕΣ ΓΙΑ ΕΙΡΗΝΕΥΣΗ ΣΤΗ ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ Αρχίζουν σήμερα οι συνομιλίες Νετανάχιου - Αμπάς

Την αισιοδοξία τους εκφράζουν οι ΗΠΑ λίγο πριν την έναρξη των άμεσων διαπραγματεύσεων ανάμεσα στο Ισραήλ και στους Παλαιστίνιους την Πέμπτη, καθώς θεωρούν «ρεαλιστικό» να έχουν ολοκληρωθεί εντός ενός έτους οι διαπραγματεύσεις ανάμεσα στις δύο πλευρές.

Μιλώντας πριν την επανέναρξη των άμεσων διαπραγματεύσεων ο αμερικανός ειδικός απεσταλμένος στη Μέση Ανατολή, **Τζορτζ Μίτσελ**, τόνισε πως «πιστεύουμε ότι είναι ρεαλιστικό και πως αυτό μπορεί να επιτευχθεί».

Οι ΗΠΑ, μάλιστα, ζητούν να μην επηρεαστούν οι διαπραγματεύσεις από τον θάνατο τεσσάρων εποίκων στην Δυτική Οχθή. Ο Ισραηλίνος πρωθυπουργός, ωστόσο, υποσχέθηκε πως θα τιμωρήσει τους δράστες της επίθεσης, την ευθύνη της οποίας ανέλαβαν οι Ταξιαρχίες Εζεντίν αλ Κάσαμ, ένοπλος κλάδος της **Χαμάς**.

«Ριστεύω πως μπορούμε να υποστηρίξουμε μία σαφή και στέρεα ιδέα πως μία ειρηνική λύση που θα τερματίζει τη σύρραξη, όλες τις διεκδικήσεις, και η οποία θα δημιουργήσει ένα βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος, που θα ζει εν ειρήνη πλάι στο Ισραήλ είναι προς το καλύτερο συμφέρον όλων», δήλωσε ο Μίτσελ.

«Η εναλλακτική λύση σε αυτό, η πιθανότητα ενός πολέμου που θα συνεχίζεται εσείς χωρίς προοπτική τερματισμού, είναι ακόμη πιο προβληματική», επεσήμανε.

Ο Μίτσελ τόνισε πως οι ΗΠΑ θα έχουν μία «ενεργά και διαρκή παρουσία» στις άμεσες διαπραγματεύσεις που ξεκινούν σήμερα ανάμεσα στον Ισραηλίνο πρωθυπουργό **Μπέντζαμιν Νετανάχου** και τον Παλαιστίνιο πρόεδρο **Μαχμούντ Αμπάς**, διαβεβαιώνοντας πως για τον Αμερικανό πρόεδρο **Μπαράκ Ομπάμα** αυτές αποτελούν μία «μέγιστη προτεραιότητα».

«Αυτό δεν σημαίνει πως οι ΗΠΑ θα πρέπει να εκπροσωπούνται σε κάθε συνάντηση. Γνωρίζουμε τη σημασία των διμερών συνομιλιών ανάμεσα στα δύο μέρη και τις ενθαρρύνουμε. Άλλα αυτό δεν σημαίνει πως θα παραμείνουν στο περιθώριο και δεν θα συμμετάσχουν ενεργά. Θα δράσουμε με τρόπο λογικό ανάλογα με τις συνθήκες», πρόσθεσε.

Ο ίδιος τόνισε επίσης πως οι ΗΠΑ προσπαθούν πάντοτε να ξεκινήσουν οι ειρηνευτικές συνομιλίες με τη συμμετοχή του Ισραήλ από τη μία πλευρά και του Λιβάνου και της Συρίας από την άλλη.

«Όσον αφορά τη Συρία, ο προσπάθειές μας συνεχίζονται για να καταφέρουμε να δεσμευθούν η Συρία και το Ισραήλ σε συνομιλίες και σε διαπραγματεύσεις που θα οδηγήσουν σε μία ειρήνευση» ανάμεσα στα δύο χώρες, όπως και μεταξύ «του Ισραήλ και του Λιβάνου», τόνισε ο Μίτσελ.

Ο ίδιος τόνισε πως η παλαιστινιακή ισλαμιστική οργάνωση Χαμάς θα μπορούσε να συμμετάσχει στις συνομιλίες με το Ισραήλ, αρκεί να αποποιηθεί τη βία και εγκολπωθεί τις δημοκρατικές αρχές.

«Δεν αναμένουμε να δούμε τη Χαμάς να διαδραματίζει έναν άμεσο ρόλο στη διαδικασία. Όμως, όπως έχουμε τονίσει σε πλεύσεις περιπτώσεις η ΥΠΕΞ **Χιλαρί Κλίντον** και εγώ, θα αποδεχθούμε σενοϊκά μία πλήρη συμμετοχή της Χαμάς και άλλων εμπλεκόμενων πλευρών, αρκεί αυτές να σεβασθούν τις συνθήκες της δημοκρατίας και της μη βίας, που αποτελούν προαπαιτούμενα για όποια σοβαρή συζήτηση», τόνισε ο Μίτσελ.

## Γιγαντιαίο γεωτρύπανο από την Αυστραλία θα σώσει τους 33 μεταλλωρύχους της Χιλής



Άρχισαντο βράδυ της Δευτέρας οι εργασίες για τη διάνοιξη μιας βοηθητικής στήραγγας, προκειμένου να απεγκλωβιστούν οι 33 μεταλλωρύχοι, που από τις 5 Αυγούστου βρίσκονται παγιδευμένοι σε βάθος 700 μέτρων σε ορυχείο της Χιλής.

Η διάνοιξη της στήραγγας θα γίνει από ένα γιγαντιαίο γεωτρύπανο, αυστραλιανής κατασκευής, που εστάλη στο Σαντιάγο ειδικά για αυτή την περίσταση.

Σύμφωνα με Χιλιανούς αξιωματούχους, η επιχείρηση είναι αρκετά χρονοβόρα και μπορεί να διαρκέσει ακόμα και τέσσερις μήνες. Οι ίδιοι διέψευσαν πληροφορίες ότι η επιχείρηση για τη διάσωση των μεταλλωρύχων μπορεί να διαρκέσει έναν μήνα.

Μόλις ολοκληρωθεί το σκάψιμο, μία ειδική κάψουλα θα σταλεί στα έγκατα της γης, προκειμένου να αρχίσει ο απεγκλωβισμός των 33 εργατών.

Συγκεντρωμένοι έξω από το ορυχείο βρίσκονται οι συγγενείς των μεταλλωρύχων, που την Κυριακή είχαν την πρώτη επικοινωνία μαζί τους, μέσω ραδιοτηλεφώνου. Η ανησυχία για την κατάσταση της υγείας τους εντείνεται ώρα με την ώρα, καθώς τα σημάδια στο σώμα τους, από την πολυήμερη παραμονή τους σε βάθος 700 μέτρων, είναι εμφανή.

Οι 33 μεταλλωρύχοι παγιδεύτηκαν σε μία από τις στοές του ορυχείου μετά από καθηζητή, στις 5 Αυγούστου. Επί 17 ημέρες κανείς δεν γνώριζε ότι είχαν σωθεί. Στις 22 Αυγούστου, στη διάρκεια της επιχείρησης εντοπισμού τους, κατέφεραν να επικοινωνήσουν με τα συνεργεία διάσωσης. Έκτοτε έχει αρχίσει μία γιγαντιαία προσπάθεια να κρατηθούν ζωντανοί.

## Eιδήσεις

# Το τέλος των στρατιωτικών επιχειρήσεων στο Ιράκ ανακοίνωσε ο Μπαράκ Ομπάμα

**Τ**η λήξη των στρατιωτικών επιχειρήσεων στο Ιράκ ανακοίνωσε και επισήμως τη νύχτα της Τρίτης ο Μπαράκ Ομπάμα. Σε διάγγελμά του από το Οβάλ Γραφείο, ο Αμερικανός πρόεδρος τόνισε ότι «ήταν μεγάλο το τίμημα» που πλήρωσαν οι ΗΠΑ για να πάρουν στο Ιρακινοί το μέλλον στα χέρια τους και εξήρε την αυτοθυσία των στρατιωτών που πολέμησαν στη χώρα επί επτάμισι χρόνια.

Ο Μπ.Ομπάμα κάλεσε τους Ιρακινούς να προχωρήσουν άμεσα στον σχηματισμό κυβέρνησης, ενώ δείχνοντας πως οι ΗΠΑ αλλάζουν πια σελίδα, υπογράμμισε ότι το μείζον θέμα πλέον είναι η αποκατάσταση της οικονομίας. Από το διάγγελμα δεν έλειψαν επίσης οι αναφορές στο Αφγανιστάν.

«Στείλαμε στη μάχη νέους ανθρώπους, άνδρες και γυναίκες, και τους ζητήσαμε να κάνουν τρομερές θυσίες. Επιπλέον, δαπανήσαμε τεράστια ποσά στο εξωτερικό, σε μία δύσκολη συγκυρία για την οικονομία των ΗΠΑ. Μέσα απ' αυτό το ξιστοσημείωτο κεφάλαιο στην ιστορία των ΗΠΑ και του Ιράκ, ολοκληρώσαμε την υποχρέωσή μας. Τώρα, ήρθε η ώρα να γυρίσουμε σελίδα», είπε.

«Η επιχείρηση για την απελευθέρωση του Ιράκ ολοκληρώθηκε και τώρα υπεύθυνοι για την ασφάλεια των ΗΠΑ. Όπως έχω πει και παλαιότερα, υπάρχουν πατριώτες που ήταν πάντα στο πολέμο και πατριώτες που ήταν κατά. Όλοι όμως είμαστε ενωμένοι όταν μιλάμε για το μέλλον του Ιράκ και όταν πρέπει να δείξουμε την ευγνωμοσύνη μας στους άνδρες και τις γυναίκες που πολέμησαν εκεί».



λειά τους είναι οι Ιρακινοί. Παρότρύνων τους Ιρακινούς υπευθύνους να προχωρήσουν τάχιστα στον σχηματισμό κυβέρνησης. Μόλις η κυβέρνηση αναλάβει καθήκοντα, θα έχει αναμφίβολα έναν ισχυρό σύμμαχο: τις ΗΠΑ. Η μάχη πατούλη μας έλαβε τέλος, αλλά όχι και η προσήλωσή μας στο μέλλον του Ιράκ», σημείωσε.

Ο Αμερικανός πρόεδρος αναφέρθηκε και στον προκάτοχο του, **Τζορτζ Μπονς**, με τον οποίο -όπως είπε- συνομίλησε τηλεφωνικά λίγο πριν το διάγγελμα.

«Είναι γνωστό πως είχαμε τις διαφωνίες μας αναφορικά με τον πόλεμο. Κανές, όμως, δεν μπορεί να αμφισβητήσει την υποστήριξη που παρέχει στα στρατεύματα, την αγάπη του για τη χώρα και την προσπάθεια που κατέβαλε για την

Ωστόσο, σε μία προσπάθεια να

κάμψει τις αντιδράσεις στους κόλπους των Δημοκρατικών – εν όψει και των ενδιάμεσων εκλογών του Νοεμβρίου – ο Μπ.Ομπάμα επανέλαβε ότι οι στρατιωτικές επιχειρήσεις στο Αφγανιστάν θα είναι περιορισμένης διάρκειας, δηλαδή έως ότου καταφέρουν οι αφγανικές δυνάμεις να ανακτήσουν τον έλεγχο της χώρας.

«Τον προσεχή Αύγουστο θα αρχίσει η σταδιακή μεταβίβαση της ευθύνης της ασφάλειας στις αφγανικές δυνάμεις. Ο ρυθμός της αποχώρησης των στρατιωτών μας θα εξαρτηθεί από την κατάσταση στο πεδίο των μαχών και η υποστήριξή μας προς το Αφγανιστάν θα συνεχισθεί», τόνισε.

Θέλοντας να υπογραμμίσει την αλλαγή σελίδας στην πολιτική της χώρας, ο Αμερικανός πρόεδρος υπογράμμισε ότι, πλέον, **το μείζον θέμα είναι η αποκατάσταση της αμερικανικής οικονομίας**.

«Σήμερα, ο στόχος μας είναι η αποκατάσταση της οικονομίας μας και το να δώσουμε πίσω στα εκατομμύρια των Αμερικανών τη δουλειά που έχασαν», κα

## Eιδήσεις

ΕΠΑΝΗΡΧΙΣΑΝ ΟΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΔΕΙΠΝΑ

# Εντατικές το Σεπτέμβρη

**Ε**πανήρχισαν προχθές Τρίτη οι απ' ευθείας συνομιλίες στο Κυπριακό, μετά τον Πρόεδρο Δημήτρη Χριστόφια και τον κατοχικού ηγέτη Ντερβίς Έρογλου, οι οποίοι συμφώνησαν να καταθέσουν περιληπτικά τις τελικές τους θέσεις στο περιουσιακό κατά τη συνάντηση που θα έχουν αύριο Παρασκευή, 3 Σεπτεμβρίου. Επίσης, συμφωνήθηκε να διεξαχθούν ολομέρες εντατικές διαπραγματεύσεις στις 7 και 10 Σεπτεμβρίου, αλλά ότι Έρογλου αρνήθηκε και πάλι να διασυνδεθεί η συνάντηση του περιουσιακού με το εδαφικό και τους εποίκους.

Παράλληλα, την Τρίτη το βράδυ, το ζεύγος Χριστόφια φιλοξένησε στο εξοχικό τους σπίτι τον Έρογλου και τη σύζυγό του, ανταποδοντας το δείπνο στην οικία του Τ/κ ηγέτη.

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας απέρριψε το ενδεχόμενο κοινής συνάντησης στη Νέα Υόρκη των δύο ηγετών με τον Γ.Γ. του ΟΗΕ στο περιθώριο της Γενικής Συνέλευσης του Διεθνούς Οργανισμού περί τα τέλη Σεπτεμβρίου.

### Η συνάντηση και το... μήλο

«Αν εν μήλον εν να ανθίσει», δήλωσε κατά την επιστροφή του στο Προεδρικό Μέγαρο, ο Δημήτρης Χριστόφιας, ερωτηθείς αν οι συνομιλίες μετά την καλοκαιρινή ανάπτυξαν ξεκίνησαν με καλούς οιωνούς.

«Θα φανεί», πρόσθεσε, γνωρίζοντας ότι το επόμενο δεκαήμερο κρίνεται ιδιάτερα σημαντικό για την έκβαση του περιουσιακού. Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας και ο Ντερβίς Έρογλου είχαν την Τρίτη μια διαδικαστική -κατά κύριο λόγο- περιεχομένου συνάντηση, κατά την οποία αποφάσισαν το πρόγραμμα των επόμενων ημερών, ενώψιε της νέας διακοπής του Σεπτέμβρη, λόγω των διεθνών υποχρεώσεων του Προέδρου Χριστόφια.

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας και ο κατοχικός ηγέτης, Ντερβίς Έρογλου, συναντήθηκαν για μιάμιση ώρα, για πρώτη φορά μετά την καλοκαιρινή ανάπτυξαν, και συζήτησαν διαδικαστικά θέματα.

Αποφάσισαν, πέραν της αυριανής, να έχουν δύο ολομέρες συναντήσεις, την 7η και τη 10η Σεπτεμβρίου. Έχει ξεκαθαρισθεί πως οι συναντήσεις αυτές δεν συνιστούν εντατικοποίηση της διαδικασίας, αλλά έχουν καθορισθεί να είναι πολύωρες λόγω μετάβασης τόσο του Προέδρου Χριστόφια όσο και του Έρογλου στη Νέα Υόρκη στα μέσα Σεπτεμβρίου. Αμφότεροι θα απουσιάσουν για τρεις περίπου εβδομάδες.

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας, πάντως, δεδομένης και της δεδηλωμένης πρόθεσης της τουρκικής πλευράς για εντατικοποίηση της διαδικασίας (η οποία όταν ανακοινώθηκε είχε προκαλέσει την αντίδραση του Κυβερνητικού Εκπροσώπου), προσπάθησε να υποβιβήσει την εξέλιξη.

«Δεν θα την έλεγα εντατικοποίηση», είπε, αποδίδοντας τη διαδικασία στις υποχρεώσεις που προκύπτουν από τη Γενική Συνέλευση των



Ηνωμένων Εθνών.

Διαβεβαίωσε, παράλληλα, ότι κατά την παραμονή του στην Νέα Υόρκη δεν θα υπάρξει συνάντηση του με τον Έρογλου και τον Μπαν Κι Μουν... Ο Ντάουνερ, πάντως, απαντώντας σε ερώτηση ως προς το ποιουν ιδέα ήταν οι εντατικές συνομιλίες δεν απάντησε, λέγοντας ότι ήταν σκέψη που έγινε κατά το διάλειμμα και είναι πολύ χαρούμενοι με την ιδέα.

Οπως δήλωσε ο Ντερβίς Έρογλου, κατά την επιστροφή του στα κατεχόμενα, στην «κανονική» συνάντηση της 3ης Σεπτεμβρίου, οι δύο πλευρές θα παρουσιάσουν ημία στην άλλη την περίληψη των συνολικών τους εισηγήσεων στο περιουσιακό και στις συναντήσεις της ερχόμενης εβδομάδας θα τις διαπραγματευτούν.

Αν και ο Πρόεδρος Χριστόφιας μίλησε για «τις γενικές γραμμές», προφανώς πρόκειται για ολοκληρωμένα έγγραφα, που λαμβάνουν υπόψη τους τη μέχρι τώρα διαπραγμάτευση και τις διαφωνίες, άρα είναι αναμενόμενο να υπάρξουν κάποιες διαφοροποιήσεις, αλλιώς το αντικείμενο διαπραγμάτευσης θεωρείται εκ των προτέρων απορριφέν.

Ο Έρογλου, πάντως, εξέφρασε, την εκτίμηση πως θα έρθουν πιο κοντά στο θέμα και μπορεί να φτάσουν σε σημείο ομοφωνίας, μετά την εισβάθυνση συζήτηση των εισηγήσεων. Πρόκειται για «ημέρες εργασίας στο περιουσιακό», ανέφερε χαρακτηριστικά. Διευκρίνισε, μάλιστα, ότι «ο Χριστόφιας κάποτε προσπαθεί να θέσει το εδαφικό στην ατζέντα», αλλά αυτές οι εισηγήσεις αφορούν στο περιουσιακό. Η δήλωση αυτή ενισχύει την πληροφόρηση ότι ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας συνεχίζει να επιμένει στο πακέτο του και ο Έρογλου συνεχίζει να το απορρίπτει.

### Το δείπνο στο Κελλάκι

Δεν είναι σύντροφοι αλλά μπορούν να γίνουν πολύ καλοί φίλοι, δήλωσαν την Τρίτη το βράδυ ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, Δημήτρης Χριστόφιας και ο Τουρκοκύπριος ηγέτης Ντερβίς Έρογλου, μετά το δείπνο που παρέθεσε το ζεύγος Χριστόφια προς το ζεύγος Έρογλου, στην εξοχική κατοικία του κ. Χριστόφια στο χωριό Κελλάκι. Ο πρόεδρος Χριστόφιας είπε ότι με χαρά υποδέχθηκαν στο σπίτι τους τον κύριο και την κυρία Έρογλου, προσθέτοντας πως συμμερίζεται πλήρως τα όσα είχε πει ο κ. Έρογλου.

Μετά το δείπνο ο Έρογλου δήλωσε ότι αυτές οι επαφές βοηθούν και στο τραπέζι των συνομιλιών και στη δημιουργία καλύτερης απόσφαιρας στις διαπραγματεύσεις. Σημειώνοντας ότι δεν είναι σύντροφος με τον Πρόεδρο, τόνισε ότι είναι «ένας πολύ καλός φίλος» (η μεταφράστρια έκανε λάθος λέγοντας ότι «δεν είναι συμπατριώτες» για να τη διορθώσει ο Πρόεδρος Χριστόφιας που γνώριζε τη λέξη στην τουρκική).

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας στις δηλώσεις του ανέφερε ότι «εφόσον εργαζόμαστε για να επα-

νενώσουμε την Κύπρο στα πλαίσια μιας διζωνικής δικοιονοτικής ομοσπονδίας, νομίζω είναι και καθήκον μας να συναντήσουμε».

Ο κ. Χριστόφιας εξέφρασε μια ευχή, «να έχουμε τόσο ομαλές συνομιλίες όσο έχουμε και δείπνα που προσφέρουμε ο ένας στον άλλον. Να έχουμε την κατανόηση που έχουμε γύρω από το τραπέζι του δείπνου. Διότι ο κοινός μας στόχος είναι να βρούμε μια τελική, ομοιοβία αποδεκτή, βιώσιμη λύση του προβλήματός μας».

«Οπως είπε και ο κ. Έρογλου, μπορεί να μην είμαστε σύντροφοι, αλλά είμαστε παιδιά της ίδιας γης της Κύπρου. Και ως παιδιά της Κύπρου πρέπει να εργαστούμε για την ευημερία των παιδιών μας και των εγγονών μας και έτσι εύχομαι το συντομότερο δυνατόν να έρθουμε ελεύθεροι μαζί χωρίς διαχωριστικές γραμμές, να ανταλλάξουμε φιλικές επισκέψεις στα σπίτια μας και οι Ελληνοκύπριοι και οι Τουρκοκύπριοι αντιστρόφως, πολύ ελεύθερα, στα πλαίσια της διζωνικής δικοιονοτικής ομοσπονδίας», ανέφερε ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας.

Το... ταξίδι του Ντερβίς Έρογλου και της συνοδείας του από τη Λευκωσία προς το Κελλάκι ήταν κάτω από δρακόντεια μέτρα ασφαλείας, ιδιάτερα από την έξοδο της Παρεκκλησίας μέχρι και το εξοχικό του Προέδρου Χριστόφια.

Ο Έρογλου μαζί με τη σύζυγό του Μεράλ έφτασαν στην εξοχική οικία Χριστόφια στις 8.35 με μια σχετική καθυστέρηση, καθώς αρχικά είχε προγραμματιστεί να βρίσκεται εκεί στις 8.20 και μετά από μια σύντομη υποδοχή στην παρουσία των φωτογράφων να ξεκινήσει το δείπνο στις 8.30. Στην πομπή που συνδύεται το ζεύγος Έρογλου και το ζεύγος Κουντρέτ Οζερσάι ήταν και ο προεδρικός επίτροπος Πιώργος Ιακώβουν και η σύζυγός του.

Στο προάλιο του εξοχικού τους τούς ανέμενον ο Πρόεδρος Χριστόφιας και η σύζυγός τους ότους και τους υποδέχθηκαν. Ο Ντερβίς Έρογλου προσέφερε στην κ. Χριστόφια μιαν ανθοδέσμη με λευκά λουλούδια.

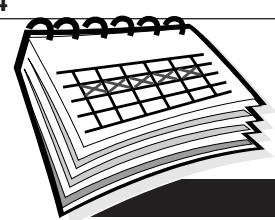
Στο δείπνο παρακάθησαν, επίσης, ο Ειδικός Σύμβουλος του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για την Κύπρο Αλεξάντερ Ντάουνερ μαζί με τη σύζυγό του, καθώς και οι Σύμβουλοι του δύο ηγετών της Πιώργος Ιακώβου και Κουντρέτ Οζερσάι μετά των συζύγων των και το μέλος της διαπραγματευτικής ομάδας, Νίκος Αιμιλίου. Στο δείπνο ήταν παρόντα και έξι μέλη της ομάδας των Ηνωμένων Εθνών που συμμετέχουν στις συνομιλίες.

Το μενού περιλάμβανε ψαρικά, ενώ προσφέρθηκαν κρασί και φρούτα από τις παραγωγές του Προέδρου Χριστόφια, σταφύλια και ροδάκινα καθώς και γλυκά.

Στους δημοσιογράφους προσφέρθηκαν σάντουιτς και φρούτα – σταφύλια και ροδάκινα – παραγωγής του Προέδρου, πουρέκια, δάχτυλα και αναρόπιτα, καθώς επίσης αναψυκτικά και νερό.

## Βρετανός πήγε ως τουρίστας στην Αγία Νάπα και έκλεβε...

Το Επαρχιακό Δικαστήριο Αμμοχώστου εξέδωσε τη



# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ μερολόγιο Εκδηλώσεων

C A L E N D A R

O F E V E N T S

Πέμπτη 2 Σεπτεμβρίου 2010

**11 Σεπτεμβρίου 2010**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Έναρξη μαθημάτων στο  
Ανεξάρτητο Ελληνικό Σχολείο  
Μάνορ Χιλλ

ΗΜΕΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: Τετάρτη 6-8 μ.μ.  
Σάββατο 9.50 πμ - 1 μ.μ.  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 020 8368 1754,  
07803 504 037

Έναρξη μαθημάτων στο Ανεξάρτητο  
Ελληνικό Σχολείο Φίνσλεϋ

ΗΜΕΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: Παρασκευή 6-8 μ.μ.  
Σάββατο 2 - 5 μ.μ.  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 020 8368 1754,  
020 8447 8188

**12 Σεπτεμβρίου 2010**  
(ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

Έκδρομή στο Eastbourne του  
Συνδέσμου Κυπρίων Συνταξιούχων  
και Αναπτήρων Tiverton

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ: £11 (μέλη και παιδιά κάτω των  
14 ετών), £13 (μη μέλη)  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 07939 065 891 (Ρίτα),  
020 7607 8930 (Φάνος)

**15 Σεπτεμβρίου 2010**  
(ΤΕΤΑΡΤΗ)

Γεύμα Συνδέσμου Κυπρίων Συνταξιούχων  
και Αναπτήρων Tiverton

ΤΟΠΟΣ: Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο  
Wood Green  
ΩΡΑ: 13.00 μ.μ.  
ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ: £10 (μέλη και παιδιά),  
£18 (μη μέλη)  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 07939 065 891 (Ρίτα),  
020 7607 8930 (Φάνος)  
Θα υπάρχει μουσική και δωρεάν  
κρασί και αναψυκτικά

**15-26 Σεπτεμβρίου 2010**  
(ΤΕΤΑΡΤΗ - ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

Έκθεση Ζωγραφικής καλλιτεχνών  
κυπριακής καταγωγής

ΤΟΠΟΣ: Οίκημα Αδελφότητας,  
Britannia Road, London N12  
ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ: Greek Cypriot Community Trust,  
υπό την αιγιάλη της Εθνικής  
Κυπριακής Ομοσπονδίας H.B.

PRIVATE VIEW: 16 Σεπτεμβρίου, 7.30 μ.μ.  
Για υποβολή αιτήσεων συμμετοχής και άλλες  
πληροφορίες, [www.britanniacentre.com](http://www.britanniacentre.com)

**3 Οκτωβρίου 2010**  
(ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

Έκδρομή στο Clacton On Sea του  
Συνδέσμου Κυπρίων Συνταξιούχων  
και Αναπτήρων Tiverton

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ: £11 (μέλη και παιδιά κάτω των  
14 ετών), £13 (μη μέλη)  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 07939 065 891 (Ρίτα),  
020 7607 8930 (Φάνος)

**9 Οκτωβρίου 2010**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Έτισια Χοροεσπερίδα  
Ραδιομαραθωνίου 2010  
(Gala & Auction)

ΤΟΠΟΣ: Hilton Hotel (Park Lane)  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 020 7307 8401.

Υπό την αιγιάλη της προέδρου του Ιδρύματος  
Ραδιομαραθωνίου Κύπρου  
κας Έλσης Χριστόφηα,  
συζύγου του Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας  
Θα εμφανιστεί ο Ελληνοκύπριος τραγουδιστής  
Μιχάλης Χατζηγιάννης

**16 Οκτωβρίου 2010**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Ρεμπέτικη Βραδιά Ελληνικού  
Σχολείου Μάνορ Χιλλ

ΤΟΠΟΣ: Οίκημα Αδελφότητας,  
Britannia Road, London N12  
ΩΡΑ: 8.00 π.μ.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 07803 504 037

**31 Οκτωβρίου 2010**  
(ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

Έτισιος Χορός Συνδέσμου  
Πατρικίου Η.Β.

ΤΟΠΟΣ: Οίκημα Αδελφότητας,  
Britannia Road, London N12  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 020 7485 8820

**20 Νοεμβρίου 2010**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Έτισια Χοροεσπερίδα Ανεξάρτητου  
Ελληνικού Σχολείου Φίνσλεϋ

ΤΟΠΟΣ: Royal National Hotel  
ΩΡΑ: 7.30 μ.μ.  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 020 8447 8188

**20 Φεβρουαρίου 2011**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Αποκριάτικος Χορός Ελληνικού  
Σχολείου Φίνσλεϋ

ΤΟΠΟΣ: The Compton School,  
Summers Lane, London N12  
ΩΡΑ: 8.00 μ.μ.  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 020 8447 8188

**5 Μαρτίου 2011**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

Έτισια Χοροεσπερίδα  
Ανεξάρτητου Ελληνικού  
Σχολείου Μάνορ Χιλλ

ΤΟΠΟΣ: London Hilton Metropole  
ΩΡΑ: 7.30 μ.μ.  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: 07803 504 037,  
07711 663 929

**S. ASPRIS & SON LTD**

- Troodos Wines • CASH AND CARRY
- Wines, Spirits & Beer



ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ  
ΤΗΣ ΞΑΚΟΥΣΤΗΣ ΡΕΤΣΙΝΑΣ ΚΟΥΡΤΑΚΗ,  
ΟΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΗΜΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ ΚΑΛΛΙΓΑ

**ΣΤΗΝ S. ASPRIS & SON LTD ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟ ΚΟΝΙΑΚ 31  
ΚΑΙ ΤΟ «ΑΔΕΛΦΑΚΙ» ΤΟΥ... ΚΟΝΙΑΚ 32**



**ZHTATE ΠΑΝΤΑ  
ΜΠΥΡΑ ΚΕΟ**

(large/small, bottles & cans)



★ Επίσης ΟΥΖΟ  
ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΠΑΙΣ  
και ΖΙΒΑΝΙΑ ΠΕΤΡΙΔΗ



Κρασί KEO - Aphrodite, Othello, St. Panteleimon,  
St. John Commandaria και πολλά άλλα

Ειδικοί για off-licences, Γάρμους, Πάρτυς, Εστιατόρια, Clubs

Διαθέτουμε όλα τα προϊόντα μας σε πολύ χαμηλές τιμές:

★ Καταπληκτικά ΧΑΛΛΟΥΜΙΑ ΣΤΕΦΑΝΗ, γνήσια αίγας και προβάτου,  
συσκευασμένα σε πλαστικά δοχεία και πακέτα

★ Εξαιρετικό EXTRA VIRGIN ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ (Ελληνικό και Κυπριακό)  
ΚΑΙ ΕΛΙΕΣ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΕΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΠΟ ΚΥΠΡΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΕ ΠΟΛΥ ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ!

**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ**

**47 TURNPIKE LANE, N8**

Tel: 020 8340 7899

**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ**

**19 FERDINAND STREET, NW1**

• Tel: 020 7485 0563/9733

**www.aspris.co.uk**

## Συνδρομή (Subscription)

Όνομα (Name): .....

Διεύθυνση (Address): .....

Τηλέφωνο (Telephone): .....

Παρακαλώ να με γράψετε συνδρομητή της «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ»

(Please register me as a subscriber of «ELEFTHERIA»)

BΡΕΤΑΝΙΑ (BRITAIN)

Ένα χρόνο (One Year)

£60.00.....

Έξι μήνες (Six Months)

£40.00.....

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ (OVERSEAS)

Ένα χρόνο (One Year)

£80.00.....

Έξι μήνες (Six Months)

£50.00.....

Η διαταγή πληρωμής να γίνεται στην ELEFTHERIA OF LONDON LTD

(Payment order in favour of ELEFTHERIA OF LONDON LTD)

Ημερ. /(Date).....

Υπογραφή (Signature).....

**ΑΠΟΨΗ****Οι εντατικές, η εντατική και οι τουρκικές προθέσεις**

Συνέχεια από σελ. 1

**Α**ΠΟ ΠΛΕΥΡΑΣ Ελλάδας, υπήρξε η ίδια πολιτική βούληση και ειλικρινής διάθεση για συμβιβασμό. Την ίδια ώρα, Ελλάδα και Κύπρος δεν προέβαλαν σοβαρά εμπόδια στην ενταξιακή διαδικασία της Τουρκίας, που συνεχίζει να αθετεί τις δεσμεύσεις που ανέλαβε.

**Σ**ΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΙΚΑ, συνολικά ο Ελληνισμός απέδειξε επομότητα για άμεση λύση, η οποία θα εξασφαλίζει κάποια βασικά ανθρώπινα δικαιώματα και θα προβλέπει στοιχειώδεις κανόνες εύρυθμης λειτουργίας ενός ενωμένου κράτους. Κάποιοι από εμάς μπορεί να έχουμε διαφωνίες με προτάσεις που κατατίθενται στις συνομιλίες, με χειρισμούς και συμπεριφορές, όχι όμως επειδή δεν θέλουμε άμεση λύση, αλλά γιατί δεν επιθυμούμε ή λύση να είναι θνητιγενής. Εν πάσῃ περιπτώσει, η Ε/κ πλευρά στο σύνολό της προέβη σε οδυνηρότερες υποχωρήσεις, ευελπιστώντας και προσδοκώντας σε ανάλογες κινήσεις της τουρκικής πλευράς.

**Φ**ΤΑΣΑΜΕ ΔΥΟ ΧΡΟΝΙΑ META να προσμετρούμε τα αποτελέσματα. Διαπιστώνουμε ότι το χάσμα θέσεων διευρύνεται αντί να μικραίνει, παρά και τις δικές μας υποχωρήσεις. Ξεκάθαρα, τόσο ο Ταλάτ, όσο και ο Έργολου, υποβάλλουν προτάσεις διχοτομικές που εκπορεύονται απ' ευθείας από την Άγκυρα. Οι επιδιώξεις τους είναι άλλες από τη λύση. Χαρακτηριστικό παράδειγμα η άρνηση των Τούρκων να συζητήσουν μαζί με το περιουσιακό και το εδαφικό. Απλώς δεν έχουν διάθεση να επιστρέψουν υπό Ε/κ διοίκηση ούτε ίντσα από τα κατεχόμενα εδάφη μας. Στόχος να διατηρήσουν τα όσα απέκτησαν διά της βίας των όπλων και, συν τω χρόνω, να διαλύσουν και την Κυπριακή Δημοκρατία. Γι' αυτό «συνομιλούν».

**Π**ΑΡΕΝΘΕΣΗ: Ο Μακάριος, όταν το 1977 δέχθηκε λύση συνομοσπονδίας, στο πλαίσιο όμως ενός **ΕΝΙΑΙΟΥ** κράτους, σίγχρονης του Τούρκοι να αυτοδιοικούνται σε ένα ποσοστό 20% του εδάφους. Συν τις άλλες προϋποθέσεις που έθετε. Άρα, όταν γίνεται επικλήση τού Μακάριου, αυτή θα πρέπει να γίνεται στην ολότητα των προτάσεών του και όχι αποσπασματικά, διότι η επιλεκτική επίκληση αλλοιώνει πλήρως την ουσία.

**Σ**ΗΜΕΡΑ, τα πράγματα είναι πολύ δύσκολα για την πλευρά μας. Σίγουρα η φυγή από τον διάλογο δεν ενδέικνεται. Ο Πρόεδρος Χριστόφιας έκανε τρεις προτάσεις για να διευκολυνθεί η διαδικασία των συνομιλιών και παράλληλα η ουσία. Σ' αυτές πρέπει να επιμένουμες απαρέγκλιτα, χωρίς να τις «νερώσουμε». Δεύτερον, πρέπει να στάση μας έναντι της ενταξιακής διαδικασίας της Τουρκίας, που ονονούπω εισέρχεται σε δύσκολη καμπή, λόγω έλλειψης διαπραγματευτικών κεφαλαίων, να γίνει πιο αποφασιστική και η Τουρκία να νοιάσει το κόστος της άρνησής της να εφαρμόσει το Πρωτόκολλο της Άγκυρας και να επιτρέψει δίκαιη λύση στο Κυπριακό. Τρίτον, να διευρύνουμε τις επαφές μας στο εξωτερικό και να αναπτύξουμε «συνεργασίες κοινών συμφερόντων», ώστε να αντιμετωπίσουμε την τουρκική επεκτατικότητα.

**Ε**ΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΗ, σ' αυτές τις κρίσιμες στιγμές, να αρθούν όλοι στο ύψος των περιστάσεων, για να αντιμετωπίσει ο κίνδυνος που είναι κοινός για όλους μας.

&lt;&lt;Ε&gt;&gt;

**Η ΔΙΚΟΙΝΟΤΙΚΗ της ειρήνης...**

**▲** Η ΠΕΟ και η αντίστοιχη τ/κ συντεχία Dev-is διοργάνωσαν χθες δικοινοτική εκδήλωση στη νεκρή ζώνη για «την ειρήνη και την επανένωση».

Μαζί τους κάλεσαν και άλλες ομάδες που συναποτελούν τη «Δικοινοτική Πρωτοβουλία Ειρήνης» και αριθμούν γύρω στις... 50(!!) οργανώσεις (η συντριπτική πλειοψηφία των οποίων είναι «ταμπλές» 5-6 ατόμων).

Σ' αυτή, λοιπόν, την εκδήλωση που είχε καθαρά κομματικό χαρακτήρα, έσυραν και την «Επιτροπή Επαναπροσέγγισης» της ΠΟΜΑΚ που είναι μια Επιπροπή - φάντασμα, παραπλανώντας τους συνέδρους για τους διοργανώτες.

Ευτυχώς, δεν έβαλαν επίσημα το όνομα της ΠΟΜΑΚ ανάμεσα στους συμμετέχοντες, διότι αυτό θα συνιστούσε... πραξικόπημα.

Συμμετείχαν, όμως, επίσημα η ΟΚΕ και η Νεολαία της (με γειά τους, με χαρά τους).

Και... φουμίστηκαν κιόλας ότι στην εκδήλωση «κατάφεραν» να μην υπάρχουν σημαίες του ψευδοκράτους! Συμφώνησαν, βεβαίως, να μην υπάρχουν ούτε σημαίες της νόμιμης Κυπριακής Δημοκρατίας!!!

Μεγάσαλη επιτυχία!

HPA

**Ομογένεια****...ΡΙΠΕΣ...****Συνέδριο αποδήμων και παραφωνίες**

**K**ΑΘΕ ΑΥΓΟΥΣΤΟ ο συνέρχεται στη Λευκωσία η ηγεσία των αποδήμων Ελλήνων Κυπρίων για να διατρανώσει, άλλη μια φορά, ότι η Κύπρος δεν είναι μόνη στον αγώνα της για τερματισμό της κατοχής και ότι τα απόδημα παιδιά της στο εξωτερικό συμπάσχουν και αγωνίζονται και αυτά για να δικαιωθεί ο τόπος μας. Παράλληλα, έγνοια των ξενητεμένων είναι να διατηρηθεί η εθνική, θρησκευτική και πολιτιστική ταυτότητα των παιδιών των αποδήμων, ώστε να μην αφοροιωθούν από τις υπέρτερες αριθμητικά κοινωνίες όπου διαβιούν. Είναι μια τιτάνια προσπάθεια, ένας διαρκής αγώνας, που δίστανε καθημερινά στην αποδημία σε πολλούς τομείς. Η εκμάθηση και καλλιέργεια της ελληνικής είναι ασφαλώς το πιο σοβαρό πρόβλημα, διότι η διαδοχή των γενεών επαυξάνει τις δυσκολίες.

Στα συνέδρια, λοιπόν, και στις συνεδρίες των Κεντρικών Συμβούλιων συζητούνται αυτά τα προβλήματα, ανταλλάσσονται εμπειρίες και ζητείται η συνδρομή του κυπριακού κράτους, ώστε να παρέχεται στους αποδήμους η όσο το δυνατόν μεγαλύτερη βοήθεια για αντιμετώπιση των προβλημάτων. Και αυτή η βοήθεια, στο μέτρο του δυνατού, δίνεται.

Βέβαια, όσοι λαμβάνουν μέρος στα συνέδρια δεν έχουν πάντοτε τις ίδιες θέσεις και απόψεις. Όμως, τους ενώνει όλους, εκτός από το Κυπριακό, η κοινή έγνοια για διατήρηση τής ταυτότητας. Και σχεδόν πάντοτε βρίσκεται κοινή γλώσσα και υπάρχει συναντήληψη.

Δυστυχώς, όμως, τα τελευταία χρόνια, με την είσοδο της Ομοσπονδίας των Κυπρίων της Ελλάδας στο κίνημα των αποδήμων, τα πράγματα τείνουν να εκτροχιαστούν. Αυτοί είναι μαθημένοι με την κακή όψη του ελλαδίτικου τρόπου συνδικαλισμού, τον οποίο προσπαθούν να επιβάλουν και στους υπόλοιπους συνέδρους.

Χαρακτηριστικό παράδειγμα η συμμετοχή Τουρκοκυπρίων στα συνέδρια της ΠΟΜΑΚ. Επειδή πέρυσι απερρίφθη κάτι τέτοιο, σκαρφίστηκαν συμμετοχή Τ/κ φοιτητή στη Νεολαία της ΠΟΜΑΚ, θεωρώντας ότι εκεί είχαν πρόσφορο έδαφος, αφού τα παιδιά από τις άλλες χώρες, πλην Ελλάδας, δεν είναι μαθημένα σε τέτοιου είδους δόλιες μεθοδούσεις. Τους απασχολούν άλλα, πιο σοβαρά θέματα, και δεν έχουν την εμπειρία αντιμετώπισης μικροπολιτικών συμπεριφορών.

Και επέβαλαν ως σύνεδρο έναν Τουρκοκύπριο φοιτητή, γιατί είναι, δήθεν, μόνιμος κάτοικος Ελλάδας και επιλέχθηκε για να εκπροσωπήσει τη Νεολαία των Κυπρίων της Ελλάδας στο συνέδριο!

Εκτός του ότι δεν δικαιούται να συμμετέχει, αφού οι φοιτητές δεν θεωρούνται μόνιμοι κάτοικοι εξωτερικού, έστω κι αν εργάζονται σε μια χώρα όπου σπουδάζουν, ο εν λόγω Τουρκοκύπριος δεν είναι καν μέλος του Κεντρικού Συμβουλίου της Νεολαίας της ΟΚΟΕ. Στο συνέδριο τους (δέκα απόμων!!!), που έγινε στην Αθήνα στις 22 και 23 Μαΐου 2010, επιλέχθηκαν 11 άτομα ως μέλη του Κεντρικού Συμβουλίου και δεν υπάρχει κανείς Τουρκοκύπριος.

Είναι φανερό ότι η συμμετοχή «επιβλήθηκε» για μικροπαραταξιακούς λόγους. Και σίγουρα οι χιλιάδες Ελληνοκύπριοι που ζουν στην Ελλάδα, δεν θα αισθάνονται... περήφανοι γιατί αυτούς και τα παιδιά τους εκπροσωπεί πίσω στην πατρίδα ένας Τουρκοκύπριος φοιτητής.

Μπορεί αυτός ο Τουρκοκύπριος να έχει σωστές θέσεις και η συνεργασία μαζί του να βοηθά τον αγώνα μας για τερματισμό της τουρκικής κατοχής. Όμως, αλλού είναι η συνεργασία στο εξωτερικό επί του πολιτικού προβλήματος και άλλο η συμμετοχή του σε ένα σώμα που, εκτός των άλλων, ίδιως σε επίπεδο Νεολαίας, έχει να κάνει πρωτίστως με τη διατήρηση της εθνικής και πολιτιστικής ταυτότητας των νέων. Άλλα και αν από άποψη θέσεων είναι σωστός ένας Τ/κ όσον αφορά το Κυπριακό, το να τον παρουσιάσουμε δημόσια ως συνταυτιζόμενο με τους Ε/κ είναι σαν να τον εκθέτουμε και να τον απο-ισχυροποιούμε.

Γενικά, όμως, δεν είναι μόνον αυτά τα προβλήματα με την ΟΚΟΕ. Φέτος, ζητούσαν «holiday homes» για τους Κυπρίους πρόσφυγες της Ελλάδας. Άλλες χρονιές απαιτούσαν είσοδο στα ελληνικά πανεπιστήμια με ειδικά κριτήρια, ως Κύπριοι. Συνέχεια ζητούν... Και αυτοί δεν έχουν ούτε πρόβλημα ταυτότητας

## η γνώμη μου

### Πρόεδρος της Κύπρου και όχι Γραμματέας του ΑΚΕΛ



ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΗ ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

Βγήκε στην εξουσία με το σύνθημα πως θα βγάλει την Κύπρο από την απομόνωση μετά το ΟΧΙ για το σχέδιο Ανάν. Αυτό το πέτυχε, μας είπαν, αλλά με τι κόστος δύος;

Ήταν ο Πρόεδρος που μαζί με τον σύντροφο Ταλάτ, λόγω ιδεολογικής συγγένειας, θα έλυναν το Κυπριακό. Ήχι μόνο αυτό δεν πέτυχαν, αλλά ο

Ταλάτ του απαγόρευσε και να τον προσφωνεί σαν σύντροφο.

Το μόνο που πέτυχε στα δύο χρόνια προεδρίας του, ήταν να δώσει στους Τούρκους όσα κανένας άλλος Πρόεδρος δεν τους έδωσε!

Τώρα ο ίδιος με δηλώσεις του, παραδέχεται πως παρά την θετική μας στάση- λέγε υποχωρήσεις μας- καμιά ουσιαστική πρόοδος δεν επετεύχθη στο εθνικό μας θέμα.

Το χειρότερο όμως είναι, σύμφωνα με την γνόμη έγκυρων πολιτικών αναλυτών, πως κινδυνεύουμε τώρα λόγω των κακών χειρισμών του, να οδηγηθούμε ολοταχώς εκεί που δεν θέλαμε να πάμε. Σε μια διεθνή διάσκεψη και σε χρονοδιαγράμματα, σε έγκριση του κανονισμού για το εμπόριο με τα κατεχόμενα από την Ευρωπαϊκή Ένωση και σε μια πιθανή αναγνώριση των κατεχόμενων με καθεστώς τύπου Ταιβάνης ή και χειρότερα.

Ήδη η Ευρωπαϊκή Ένωση, που θα έπρεπε να ήταν η ασπίδα και το δόρυ μας μελετά τον κανονισμό για το απ'ευθείας εμπόριο με το παράνομο καθεστώς. Η Προεδρία Χριστόφια λοιπόν μέχρι σήμερα μας έχει φέρει σχεδόν ένα βήμα πριν την καταστροφή!

Και σα να μη έφταναν όλα αυτά, ο Πρόεδρος της «λύσης» και της «νέας ελπίδας», ο «ευέλικτος» και «χαρισματικός νέος ηγέτης», ανοίγει το σόμα του σε δημόσια βήματα και γίνεται μια νέα Κασάνδρα της μελλοντικής μας καταστροφής.

Μιλώντας στο συνέδριο των Αποδήμων και σε μια προσπάθεια του να απαντήσει στα πυρά που εξαπέλυσε εναντίον της πολιτικής του ο Αρχιεπίσκοπος και άλλοι σύνεδροι, δήλωσε.

«Πιστεύω αν θα υπάρξει Κύπρος, τότε η ιστορία θα δικαιώσει τον σημερινό Πρόεδρο της Δημοκρατίας!»

Δηλαδή, κύριε Πρόεδρε, δεν είσαι σίγουρος πια για το μέλλον της Κύπρου; Δικαιολογημένα ερωτά ο απόλυτης.

Εμείς δεν πιστεύουμε, βέβαια, πως ο Πρόεδρος αμφισβητούσε ή αμφισβήτησε την μελλοντική ύπαρξη της Κύπρου σαν κράτος. Ήταν, πιστεύουμε, μάλλον μια φράση εν τη ρύμη του λόγου, που σκοπό είχε να ενισχύσει το πιστεύων του Πρόεδρου πως η πολιτική του είναι σωστή και πως μέρα θα δικαιωθεί για τις θέσεις του.

Ο κοσμάκης, όμως, δεν σκέφτεται έτσι. Ο κάθε απλός πολίτης όταν ακούει τον Πρόεδρο του να λέει «αν θα υπάρχει Κύπρος», αμέσως σκέφτεται το χειρότερο. Σκέφτεται πως αν ο Πρόεδρος δεν είναι σίγουρος για το μέλλον αυτού του τόπου, τότε κανένας δεν μπορεί να είναι αισιόδοξος για το αύριο!

Δυστυχώς, ο Δημήτρης Χριστόφιας και πάλι μίλησε χωρίς να σκεφτεί πρώτα.

Παρασύρθηκε από το πάθος του να δικαιολογήσει την πολιτική του και τα έκανε θάλασσα. Ξέχασε προς στιγμής ότι είναι Πρόεδρος και είπε αυτά που σαν ΑΚΕΛιστής έμαθε να λέει τόσα χρόνια, λαϊκίζοντας και προσπαθώντας να κατατροπώσει τους αντιπάλους του έναντι παντός κόστους.

Είναι καιρός να αντιληφθεί πια, πως είναι Πρόεδρος της Κύπρου και όχι Γραμματέας του ΑΚΕΛ.

## Αποχαιρετιστήριο δείπνο ΕΚΟ προς τιμήν Ευάγγελου Σάββα και Μαρίας Παπακυριακού

Ο Πρόεδρος και τα μέλη του Εκτελεστικού Συμβουλίου της Εθνικής Κυπριακής Ομοσπονδίας, Ήνωμένου Βασιλείου, οργάνωσαν αποχαιρετηστήριο δείπνο προς τιμή του Γενικού Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας στο Λονδίνου Ευάγγελου Σάββα και της συζύγου του Μαρίας Παπακυριακού, οι οποίοι μετά από 4 χρόνια υπηρεσίας στην Κυπριακή Υπότιμη

των αποδήμων να διατηρήσουν την ταυτότητα, τις παραδόσεις, τα ήθη και τα έθιμα της φυλής μας. Πρόσθεσε ότι σαν διπλωμάτης μιας μικρής ημικατεχόμενης πατρίδας, υπηρετώντας στη Βρετανία, που διαδραματίζει πολύ σοβαρό ρόλο στο Κυπριακό και σε μια τόσο δυναμική παροικία προσπάθησε να εξυπηρετήσει όσο το δυνατό καλύτερα τους συμπατριώτες



Στη φωτογραφία διακρίνονται από αριστερά οι Γιώργος Άδωνις, Μιχάλης Έλληνας, Χριστόδουλος Στυλιανού, Ευάγγελος Σάββα, Πήτερ Δρουσιώτης, Μαρία Σάββα-Παπακυριακού, Πάμπος Χαραλάμπους, Σούζη Κανναστανίδη, Μιχάλης Κασίδης, Ανδρέας Παπαευριπίδης και Ανδρέας Καρασόλης

στεία, επέστρεψαν στη Λευκωσία.

Μέσα σε μια πολύ φιλική και εγκάρδια απόσφαιρα αντάλλαξαν, για μια ακόμη φορά, απόψεις πάνω στις πρόσφατες εξελίξεις του Κυπριακού, το ρόλο της βρετανικής κυβέρνησης και των βουλευτών, τρόπους καλύτερης και πιο αποτελεσματικής διαφράσισης όπως και για τα προβλήματα της παροικίας μας.

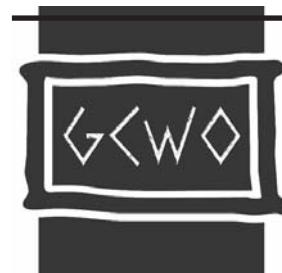
Μιλώντας ο Πρόεδρος της Εθνικής Κυπριακής Ομοσπονδίας, Πήτερ Δρουσιώτης, ανέφερε ότι ο Ευάγγελος Σάββα με την εργατικότητα, την αποτελεσματικότητα

και τα προβλήματα των συμπατριωτών μας. Τον ευχαρίστησε για όλη τη συμπαράσταση και τη στήριξη για 4 χρόνια και τον ευχήθηκε κάθε επιτυχία στα νέα καθήκοντα και ευθύνες, που ανέλαβε από τη 1η Σεπτεμβρίου στο Υπουργείο Εξωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Μιλώντας ο Ευάγγελος Σάββα συγχάρηκε την Ομοσπονδία για το πλούσιο διαφωτιστικό της έργο για να βρίσκεται το Κυπριακό συνεχώς στην επικαιρότητα και τις προσπάθειες όλων των οργανώσεων της παροικίας, να βοηθήσουν τις νέες γενεές

μας στο Γενικό Προξενείο, να βοηθήσει στην πιο αποτελεσματική προβολή των δικαίων της Κύπρου και να συμβάλει στην πρόδο της ομογένειας.

Ο Πρόεδρος της Ομοσπονδίας έδωσε αναμνηστική πλακέτα στον Γενικό Πρόξενο ως δείγμα αγάπης και εκτίμησης για την τακτική και γόνιμη συνεργασία του με την Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία, τις ακούραστες προσπάθειες του για την προβολή των δικαίων της Κύπρου και την πρόοδο και προκοπή της ομογένειας στη Βρετανία.



## Δραστηριότητες Οργάνωσης Ελληνοκυπρίων Γυναικών

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Η Οργάνωση Ελληνοκυπρίων Γυναικών του Χάρινγκε ενημερώνει τα μέλη και φίλους της οργάνωσης ότι από τη Δευτέρα 6 Σεπτεμβρίου 2010 ξεκινούν και πάλι οι συνήθεις δραστηριότητές της αλλά και νέα προγράμματα.

Πιο αναλυτικά, το πρόγραμμα έχει ως ακολούθως:

### ΓΥΜΝΑΣΤΙΚΗ

Δευτέρα και Τετάρτη, 12.15 - 13.15. Ξεκινούν Δευτέρα 6 Σεπτεμβρίου 2010

### ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ ΧΟΡΟΙ

Τρίτη, 10.30-11.30. Ξεκινούν Τρίτη 7 Σεπτεμβρίου 2010

### Η ΓΕΙΤΟΝΙΑ ΜΑΣ

Κάθε Τετάρτη, 13.30 - 15.30. Ξεκινάει την Τετάρτη 8 Σεπτεμβρίου 2010

### ΜΑΘΗΜΑ ΚΟΜΠΙΟΥΤΕΡ

Δευτέρα και Τετάρτη, 10.00 - 12.00. Ξεκινάει Δευτέρα 4 Οκτωβρίου 2010

Απογευματινό μάθημα κομπιούτερ θα ξεκινήσει μόνο εάν υπάρχουν πολλές μαθήτριες και μπορεί να γίνεται κάθε Πέμπτη 7-9μ.μ. Δηλώστε το ενδιαφέρον σας όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Εγγραφές θα γίνονται κατόπιν αξιολόγησης ικανοτήτων τη Δευτέρα 27 και την Τετάρτη 29 Σεπτεμβρίου 2010 από τις 10-12 π.μ.

Εγγραφές για όλα τα προγράμματα εκτός των κομπιούτερ μπορεί να γίνουν ως ακολούθως:

α. Μπορείτε να τηλεφωνήσετε στο 020 8348 9011 ή  
β. Μπορείτε να περάσετε προσωπικά από το κέντρο από τις

10 μέχρι τις 2 κάθε μέρα.

Την Δευτέρα 13 Σεπτεμβρίου 2010 από τις 9π.μ. έως τις 7 μ.μ. θα λειτουργήσει κλινική Οσπεδαλιολογίας με τον ειδικό Μιχάλη Αντιδώρου, σε ειδικές τιμές για τα μέλη και θα επαναλαμβάνεται ίσως και δύο φορές το μήνα.

Γ

## Εκστρατεία Κυπριακής Ένωσης Πλοιοκτητών για άνοιγμα λιμανιών της Τουρκίας στα κυπριακά πλοία

Στα πλαίσια εκστρατείας της Κυπριακής Ένωσης Πλοιοκτητών για περαιτέρω ανάπτυξη του κυπριακού νηολόγιου, το Διοικητικό Συμβούλιο του οργανισμού διοργανώνει, στις 8 του προσεχούς Οκτωβρίου, ειδική προς αυτό το σκοπό εκδήλωση, στο Λονδίνο. Πρόκειται για τη δεύτερη κατά σειρά εκδήλωση με τον ίδιο στόχο που αποβλέπει στην προβολή των πλεονεκτημάτων με τα οποία ευνοείται η εγγραφή στο κυπριακό νηολόγιο.

Σε δηλώσεις του ο πρόεδρος της Κυπριακής Ένωσης Πλοιοκτητών, Γιώργος Μούσκας, της ναυτιλιακής εταιρείας Zela, με έδρα το Λονδίνο, ανεφέρθη στην πρώτη παρόμοια εκδήλωση που πραγματοποιήθηκε στην Ελλάδα τον περασμένο Ιούνιο με ικανοποιητικά αποτελέσματα.

Εννοείται ότι δύο πιο ισχυρό γίνεται το κυπριακό νηολόγιο – το οποίο τώρα αριθμεί περί τα 2,000 πλοία, εξασφαλίζοντας τη 10η θέση διεθνώς – τόσο μεγαλύτερη γίνεται η αδικία σε βάρος της Κύπρου ως αποτέλεσμα της παρανομίας εκ μέρους της Τουρκίας να έχει κλειστούς τους λιμένες της για την Κυπριακή Δημοκρατία.



Στα πλαίσια της ίδιας εκστρατείας της Κυπριακής Ένωσης Πλοιοκτητών για το όλο θέμα, ο κ. Μούσκας είχε πρόσφατα γένιμα με τους ανωτέρους λειτουργούς του βρετανικού υπουργείου Εξωτερικών, Stephen McCormick και Sophia Hayward (φωτό), τους οποίους ενημέρωσε για την ιστορία και τη σημερινή θέση του κυπριακού νηολογίου ώπως και για τις συνέπειες από τη συνεχίζουν αυθαιρεσία της Τουρκίας.

### ΕΚΛΕΚΤΟΙ ΓΑΜΟΙ

## Συγχαρητήρια, Σάββα & Helena

Τελέστηκαν την περασμένη Κυριακή από την εκκλησία της Πλαναρίας στο Wood Green, οι γάμοι του Σάββα Σαββίδη με την Helena Isaac.

Ακολούθησε δεξίωση στην αίθουσα «Regency Banqueting», όπου τριακόσιοι πενήντα και πλέον συγγενείς και φίλοι του ζεύγους, κυρίως από το νότιο Λονδίνο, αφού εκεί διαμένουν, αλλά και από την Κύπρο, την Αυστραλία και άλλες χώρες, πέρασαν μια υπέροχη βραδιά με πλούσιο φαγητό, εξαίρετη μουσική και πολύ χορό, χωρίς βεβαίως και να απουσιάζει το πατροπαράδοτο «πλούμισμα» του ανδρογύνου, όπου όλοι προσέφεραν πλουσιοπάροχα.

Τόσο οι νεόνυμφοι όσο και οι γονείς Τάσος και Γιωργούλα Σαββίδη με καταγωγή από την Αγία Βαρβάρα Λευκωσίας και Τζεφ και Λουλά Isaac, με καταγωγή από Αγιο Επίκητο Κερύνειας και Λονδίνο αντίστοιχα, έκαναν το παν για να ικανοποιήσουν τους καλεσμένους τους και το οποίο πέ-



τυχαν, δεχόμενοι τα συγχαρητήρια όλων των παρευρισκομένων.

Με τη σειρά μας, η «Ε» εύχε-

ται στους νεονύμφους βίον ανθρόσπαρτον.

PHOTO: JOHN WOOD PHOTOGRAPHY

### Ομογένεια

#### ΕΛΛΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΝ

## Το «Ανοικτό Πανεπιστήμιο» του Δήμου Ασπροπύργου

...για «ανοιχτά μυαλά»



Γράφει από την Αθήνα  
ο συνεργάτης μας  
**Γιώργος Λεκάκης,**  
συγγραφέας, λαογράφος  
[www.lekakis.com](http://www.lekakis.com)

Ήδη στον 3ο χρόνο επιτυχημένης λειτουργίας του. Ιδού πώς μια – περιβαλλοντικά – βεβαρημένη περιοχή μπορεί να γίνει πνευματικά αναβαθμισμένη!

Ελάχιστοι Δήμοι της χώρας, διαθέτουν έναν τέτοιο δυναμικό θεσμό, γνώσεως, μορφώσεως και πολιτισμού, βήμα γονίμων προβληματισμού, εθνικής και κοινωνικής αυτογνωσίας.

Το «Ανοικτό –Λαϊκό Πανεπιστήμιο, του Δήμου Ασπροπύργου», λειτουργεί με δύο «Σχολές»:

—Την «Αισχίνειο Σχολή», με τόπο διαλέξεων το Πνευματικό Κέντρο, και

—Το «Φροντιστήριο του Ασπρόπυργου», σε ανάμνηση του ιστορικού «Φροντιστηρίου της Τραπεζούντας». Στην αίθουσα του Συλλόγου «Ακρίτες του Πόντου», και εν συνεχείᾳ, μόλις παραδοθεί το έργο του Πολιτιστικού Κέντρου της συνοικίας Γκορυτσάς, στην αίθουσα του συγκεκριμένου κτηρίου.

Οι διαλέξεις, στην «Αισχίνειο Σχολή», δίδονται την α' και την γ' Δευτέρα, εκάστον μηνός, ενώ τα μαθήματα στο «Φροντιστήριο του Ασπρόπυργου», θα είναι κάθε β' και δ' Δευτέρα του μηνός.

Στο Πνευματικό Κέντρο, προσεγγίζονται όλα τα μεγάλα ζητήματα της εποχής και ιστορικά θέματα, που παρουσιάζουν ευρύτερο ενδιαφέρον, για τον ελληνισμό και τους Έλληνες όπου γης. Καλύπτονται θέματα υγείας και διαπαιδαγώγησης των νέων. Στο «Φροντιστήριο του Ασπρόπυργου», μαθήματα Ιστορίας και της γλωσσικής και πολιτιστικής κληρονομίας Ποντίων, σχετικών με την παρουσία του ελληνισμού στον Πόντο, την Πόλη, την Μικρασία, καθώς και στην «Οδύσσεια» των ομογενών μας, σε πάμπολλες επαρχίες της τ. Σοβιετικής Ενώσεως, κ.ά.

Ήδη διανεμήθηκε, εντελώς δωρεάν, σε όλους τους ακροατές της περισσινής χρονιάς, ο τόμος των πρακτικών της περιόδου 2008-2009, με όλες τις (απομνητωφονημένες) διαλέξεις!

Στο νέο πρόγραμμα, έχουν κάνει ήδη ομιλίες:

—Ο καθηγητής Γ. KONTΟΓΕΩΡΓΗΣ, με θέμα: «Η επιβελλημένη πορεία, του Ελληνισμού, με γνώμονα τα σύγχρονα περιφερειακά προβλήματα, και τις προκλήσεις που διαμορφώνονται, στη Νοτιοανατολική Ευρώπη».

—Ο δρ. Ιστορίας-Κοινωνιολογίας, ΑΝΤ. ΠΑΥΛΙΔΗΣ με θέμα: «Ιστορία, Παράδοση και Εκπαίδευση».

—Ο επικοινωνιολόγος – συγγραφέας, ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΟΛΟΒΟΣ με θέμα: «Το τέλος της ουτοπίας: Η κατάρρευση, των πολυπολιτισμικών κοινωνιών».

ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΛΕΚΑΚΗ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕΤΕ  
ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΟΛΕΙΟ «ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ»,  
ΕΡΜΟΥ 61, 54 623 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ • e-mail: erwdios@otenet.gr

στη Δυτική Ευρώπη».

—Ο παθολόγος – λοιμωξιολόγος επίκουρος καθηγητής της Ιατρικής Σχολής, Σ. Τσιδράς με θέμα: «Πανδημία γρίπης 2009- τα νέα εμβόλια – Πρέπει να τα κάνουμε;».

—Ο διάκονος, ιατρός Ευ. ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ με θέμα: «Μαρτυρία Ελληνισμού στο Σύγχρονο Κόσμο».

—Ο λέκτωρ της Σχ. Παρενξείνων Σπουδών του Δημοκρίτειου Πανεπ. Θράκης, Θεοφ. ΜΑΛΚΙΑΣ, με θέμα: «Ο ψηφεις κοινωνικής ζωής, κατά τη διάρκεια της Γενοκτονίας (1916-1923). Ο ρόλος της Πόντιας Γυναίκας».

—Ο δημοσιογράφος-εκδότης, της πομακικής εφημερίδας «NATPRESH», ΣΕΜΠΑΪΔΗΝ ΚΑΡΑΧΟΤΖΑ, με θέμα: «Οι αφρόητες πλέσεις, και η καταστολή που υφίστανται οι Πομάκοι της Δυτικής Θράκης, προκειμένου να ασπασθούν την τουρκική ταυτότητα, και η σκανδαλώδης αδιαφορία που επιδεικνύει η Ελληνική Πολιτεία».

—Ο επίτιμος πρόεδρος του Πνευμ. Κέντρου, του Δήμου Ασπροπύργου, οικονομολόγος και συγγραφέας, ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΛΛΙΕΡΗΣ, με θέμα: «Αρχαίοι Δήμοι, της Οινηίδος φυλής, στο Θριάσιο Πεδίο».

—Ο καθηγητής του Πανεπιστημίου Δυτ. Μακεδονίας, Κ. ΦΩΤΙΑΔΗΣ, με θέμα: «Πόντος δικαίωμα στη μνήμη».

—Ιατρός, εκπαιδευτικός και ψυχογιασσολόγος, Μ. ΣΑΒΒΑΚΗ, με θέμα: «Διαταραχές της ανάπτυξης και προβλήματα στο Σχολείο».

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

## ΒΑΡΩΣΙ - ΒΑΡΩΣΙ ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ

**ZΗΤΟΥΝΤΑΙ: ΣΠΙΤΙΑ ή ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοικίαση σε επαγγελματίες και φοιτητές**

- ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑ από 1 μέχρι 3 χρόνια -

\*\*\*ΔΕΝ ΧΡΕΩΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ - ΕΝΤΕΛΩΣ ΔΩΡΕΑΝ\*\*\*



Δίνουμε τις καλύτερες τιμές από οποιονδήποτε άλλο κτηματομεσίτη

176 TOLLINGTON PARK, FINSBURY PARK, LONDON N4 3JA - TEL: 020 7263 8100

# Ανοικτή έκθεση - διαγωνισμός εικαστικής τέχνης για τα 50 χρόνια της Κυπριακής Δημοκρατίας

(Σχόλια, παρατηρήσεις και κριτικές εκπιμήσεις γίνονται καλόπιστα από τον γράφοντα και δεν αντιπροσωπεύουν απαραίτητα τους οργανωτές ή συμμετέχοντες καλλιτέχνες ή την εφημερίδα που τα αναδημοσιεύει)



Του  
ΚΡΙΤΩΝΑ  
ΤΟΜΑΖΟΥ

Μια νέα έκθεση που προμηνύει ιδιαίτερο ενδιαφέρον οργανώνεται στο οίκημα της Κυπριακής Αδελφότητας και Εθνικής Ομοσπονδίας Ελληνοκυπρίων Βρετανίας, το Britannia Centre, στο North Finchley, από τις 15 – 26 Σεπτεμβρίου 2010 (ανοικτή Δευτέρα – Παρασκευή 12.00 – 7.00 μμ και Σαββατοκύριακα 11.30 – 3.30 μμ).

Η έκθεση οργανώνεται από το Greek Cypriot Community Trust και τελεί τιμητικά υπό την αιγίδα της Εθνικής Ομοσπονδίας Ελληνοκυπρίων Βρετανίας. Διοργανώνεται με την ευκαιρία της 50ής επετείου από την ίδρυση της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Τα επίσημα εγκαίνια της Έκθεσης θα γίνουν στις 16 Σεπτεμβρίου από τον Πρόεδρο της Εθνικής Ομοσπονδίας Κυπρίων Βρετανίας κ. Πήτερ Δρουσιώτη. Θα τιμησει τα εγκαίνια με την παρουσία του ο Υπατος Αρμοστής Κύπρου στην Βρετανία, κ. Αλέξανδρος Ζήνων.

Η συμμετοχή στην έκθεση αυτή είναι ανοικτή για πρόσωπα ελληνοκυπριακής καταγωγής, που ζουν ή εργάζονται μόνιμα στη Βρετανία. Αναμένεται ότι πολλοί καλλιτέχνες κυπριακής καταγωγής στη Βρετανία θα πάρουν μέρος σ' αυτή τη μοναδική εκδήλωση.

Για να δοθεί η ευκαιρία συμμετοχής σε περισσότερους εικαστικούς δημιουργούς, η τελική ημερομηνία δηλώσεως συμμετοχής, που ήταν η 15η Αυγούστου, έχει παραταθεί μέχρι τις 7 Σεπτεμβρίου 2010.

Θα δοθούν τρία συνολικά βραβεία, σε τρεις καλλιτέχνες που τα έργα τους θα κριθούν βραβεύσιμα στην έκθεση αυτή.

Η έκθεση θα είναι ανοικτή δωρεάν στο κοινό και καλούνται όλοι να την επισκεφθούν και απολαύσουν μια πολυδιάστατη, αντιπροσωπευτική έκθεση πολλών σύγχρονων ταλαντούχων καλλιτεχνών κυπριακής καταγωγής στην Αγγλία.

Τη θυμαστή και αξέπανη αυτή πρωτοβουλία για την οργάνωση της μοναδικής αυτής έκθεσης είχαν μαζί ο κ. Χρήστος Ιωάννου, ταμίας του Greek Cypriot Community Trust και υπεύθυνος οργανωτής εκδηλώσεων και εκθέσεων του γκαλερύ στο κέντρο Britannia Centre, με τον γνωστό Κύπριο καλλιτέχνη κ. Ρένο Λαζίθη. Από κοινού συνεργάστηκαν εντατικά κι επίμονα για πολλές βδομάδες, με στόχο να δώσουν την ευκαιρία και να φέρουν πιο κοντά παλιούς και νέους, γνωστούς κι άγνωστους, επαγγελματίες κι ερασιτέχνες εικαστικούς καλλιτέχνες, που ζουν μόνιμα στη Βρετανία, να συμμετέχουν με έργα τους και να εκθέσουν στο γνωστό αυτό Κέντρο της Αδελφότητας και της παροικίας γενικά.

Σημαντική και θετική ώθηση στην εξαιρετική και επίκαιρη αυτή πρωτοβουλία δίνει η σταθερή υποστήριξη τόσο της Επιτροπής του Greek Cypriot Community Trust, αλλά και της Εθνικής Ομοσπονδίας Ελληνοκυπρίων Βρετανίας (National Federation of Greek Cypriots in Britain), ιδιαίτερα του Προέδρου κ. Πήτερ Δρουσιώτη, που θα δώσουν στην έκθεση ένα υψηλό προφίλ και ελπίζεται να προσέλκυσουν τόσο επίσημους και διακεκριμένους επισκέπτες, όσο και το ευρύτερο, δεκτικότερο

**ΣΤΟ BRITANNIA CENTRE, BRITANNIA ROAD, NORTH FINCHLEY, LONDON N12 9RU, 15-26 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ**  
**• ΕΓΚΑΙΝΙΑ 16 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ**

## BritanniaCentre open art exhibition

A building for the community

an art exhibition by

**GREEK CYPRIOT ARTISTS OF THE UK**

to commemorate the 50th anniversary of the

Republic of Cyprus

September

15th - 26th, 2010

Opening Hour :

Mon-Fri 12 noon to 7pm

Sat & Sun 11.30 - 3.30

Private View - 16th September, 7.30pm

BRITANNIA CENTRE  
BRITANNIA ROAD  
NORTH FINCHLEY  
LONDON N12 9RU

[www.britanniacentre.com](http://www.britanniacentre.com)



Organised by the Greek Cypriot Community Trust  
Under the auspices of the National Federation of Cypriots in the U.K.  
[www.cypriofederation.org.uk](http://www.cypriofederation.org.uk)

sponsors:



Yπουργείο Πολιτισμού της Κύπρου σε συνεργασία με το Bedford Education Authority, πρόταση στο Commonwealth Institute και αργότερα στο Bedford. Η μεγάλη πλειονηγία καλλιτεχνών που παρουσιάστηκαν αποκλειστικά με έξοδα του Υπουργείου ήσαν από τη Κύπρο.

Μερικές παρατηρήσεις σχετικά με το «Αμφίδρομο» ανταλλαγής πολιτιστικών εκδηλώσεων, προβολής και παραγωγής.  
Μ' όλες τις αξέπανης πρόσφατες πρωτοβουλίες και πολλές εξαιρετικές δραστηριότητες, που

## Αρχίζουν κανονικά μαθήματα στο Goffs Greek School (πρώην St. Mary's)

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Το ελληνικό παροικιακό σχολείο Goffs (πρώην St. Mary's) αρχίζει κανονικά μαθήματα το Σάββατο 11 Σεπτεμβρίου.

Το σχολείο λειτουργεί κάθε Σάββατο 9.30 – 1.00 με τάξεις από το Νηπιαγωγείο μέχρι και το GCSE. Γίνονται δεκτά παιδιά από 4 – 16 χρόνων. Διδάσκονται επίσης ελληνικοί και κυπριακοί χοροί και μουσική.

Στις φετινές εξετάσεις GCSE στα Νέα Ελληνικά πέτυχαν όλοι οι μαθητές με άριστα αποτελέσματα.

Καλούνται όλοι οι συμπατριώτες μας που ζουν στις περιοχές Cheshunt, Waltham Cross, Cuffley, Goffs Oak, Broxbourne και στις γειτονιές περιοχές να γράψουν τα παιδιά τους.

Πα περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι γονείς μπορούν να επισκεφτούν το Σχολείο το Σάββατο 9.30 – 1.00 στη διεύθυνση Goffs Secondary School, Goffs Lane, Cheshunt EN7 5QW και να μιλήσουν με τον διευθυντή του Σχολείου Δρα Κύπρο Το οφισάλη.

Μπορούν επίσης να τηλεφωνήσουν στους προέδρους της Σχολικής Επιτροπής Αντρη Κωνσταντινίδη 07973741650 ή Τόμη Χρυσοστόμου 07956 448091.

ΔΕΞΙΩΣΗ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΚΥΠΡΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΠΟΔΗΜΟΥΣ ΣΤΗ ΛΕΥΚΩΣΙΑ

# Γ. ΚΥΠΡΗ: «Ο Πενταδάκτυλος μάς περιμένει...»



**Η**τράπεζα Κύπρου, συναντήθηκε με τη σημασία του έργου που επιτελούν οι απόδημοι Κύπριοι σε πολλές χώρες του κόσμου, φιλοξένησε και δεξιώθηκε στις εγκαταστάσεις του Πολιτιστικού Ιδρύματος Τράπεζας Κύπρου, των σύνεδρους του ΚΓ' Συνεδρίου των Κεντρικών Συμβουλίων ΠΟΜΑΚ και ΠΣΕΚΑ, και του Ε' Πογκόσμιου Συνεδρίου της Νεολαίας της Πογκόσμιας Ομοσπονδίας Απόδημων Κυπρίων (ΝΕΠΟΜΑΚ) που διοργανώθηκαν στην Κύπρο από το Υπουργείο Εξωτερικών.

τράπεζα Κύπρου, συναντήθηκε με τη σημασία του έργου που επιτελούν οι απόδημοι Κύπριοι σε πολλές χώρες του κόσμου, φιλοξένησε και δεξιώθηκε στις εγκαταστάσεις του Πολιτιστικού Ιδρύματος Τράπεζας Κύπρου, των σύνεδρους του ΚΓ' Συνεδρίου των Κεντρικών Συμβουλίων ΠΟΜΑΚ και ΠΣΕΚΑ, και του Ε' Πογκόσμιου Συνεδρίου της Νεολαίας της Πογκόσμιας Ομοσπονδίας Απόδημων Κυπρίων (ΝΕΠΟΜΑΚ) που διοργανώθηκαν στην Κύπρο από το Υπουργείο Εξωτερικών.

Στη συνέχεια η Τράπεζα Κύπρου διοργάνωσε προς τιμήν των απόδημων κυπριακή βραδιά στο χώρο του Πολιτιστικού Ιδρύματος, η οποία περιλάμβανε δείπνο με κυπριακή κουζίνα και μουσικό πρόγραμμα.

Σε ομιλία του στη διάρκεια της εκδήλωσης ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας Κύπρου κ. Θεόδωρος Αριστοδήμου, αφού καλωσόρισε τους απόδημους εκφράζοντας την

της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για εργασιακούς και άλλους λόγους, θεωρούμε τους απόδημους όχι μόνο σαν αναπόσπαστο κομμάτι της εθνικής μας ταυτότητας και υπόστασης, αλλά και ως βραχίονα που στηρίζει και διευρύνει τη δυναμική του μητροπολιτικού κράτους, την πρόσδοτο και διατήρηση της πολιτιστικής μας ταυτότητας και την πραγμάτωση των αγώνων μας για εθνική δικαίωση και οικονομική πρόσδοτο και ευημερία. Η Τράπεζα Κύπρου νιώθει την ανάγκη και υποχρέωση να βρίσκεται πάντοτε κοντά στους απόδημους



Ο πρόεδρος του Πολιτιστικού Ιδρύματος της Τράπεζας Κύπρου, Γιάννης Κυπρή, στο βήμα. Δίπλα του η δήμαρχος Λευκωσίας Ελένη Μαύρου, ο Θεόδωρος Αριστοδήμου και ο Ανδρέας Αρτέμης, αντιπρόεδρος του ΔΣ της Τράπεζας

Τους απόδημους υποδέχθηκαν και καλωσόρισαν ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του Συγκροτήματος της Τράπεζας Κύπρου κ. Θεόδωρος Αριστοδήμου, και ο κ. Γιάννης Κυπρή, Αναπληρωτής Διευθύνων Σύμβουλος του Συγκροτήματος και Πρόεδρος του Πολιτιστικού Ιδρύματος Τράπεζας Κύπρου.

Αμφότεροι στις ομιλίες τους μετέδωσαν στους απόδημους ισχυρά εθνικά κάτια και πατριωτικά μηνύματα, τονίζοντας την προσφορά τουν απόδημου Ελληνισμού προς την Κύπρο. Ο κ. Αριστοδήμου μίλησε για εθνική δικαιοσύνη των αγώνων της Κύπρου και ισχυροποίηση της εθνικής μας ταυτότητας, υπογράμμισε την αμφιδρομή σχέση της Τράπεζας με τους απόδημους και τους ευχαριστήσε για την επί δεκτίες στήριξή τους.

Ο κ. Κυπρή τόνισε τις προσπάθειες της Τράπεζας για να περισσωθεί η πολιτιστική κληρονομιά στα κατεχόμενα και είπε ότι υπάρχει ακόμα ελπίδα για τη λύτρωση.

Οι απόδημοι είχαν την ευκαιρία να ξεναγηθούν από τον κ. Κυπρή στην έκθεση φωτογραφίας «Διέσεις και Υφέσεις που πονούν», που φιλοξενείται στο χώρο του Πολιτιστικού Ιδρύματος και η οποία περιλαμβάνει φωτογραφίες από τα κατεχόμενα. Επίσης είχαν την ευκαιρία να επισκεφθούν την έκθεση χαρτών, χαρακτικών, και υδατογραφιών του Πολιτιστικού Ιδρύματος, καθώς και το Μουσείο Ιστορίας της Κυπριακής Νομισματοκοπίας, και το Αρχαιολογικό Μουσείο Συλλογής Γεωργίου και Νεφέλης Τζιάπρα (Δω-

## Ομογένεια



Ο Πρόεδρος του ΔΣ της Τράπεζας Κύπρου, Θεόδωρος Αριστοδήμου, απευθύνεται προς τους απόδημους

Κύπρου τους συνόδευσε στα πρώτα βήματά τους στο δύσκολο περιβάλλον της ξενιτιάς, προσπαθώντας να ανταποκριθεί αποτελεσματικά στις ανάγκες τους... Παράλληλα, οι απόδημοι Κύπροι ήμασταν η πρωταρχική δύναμη τής διεθνούς επέκτασης του Συγκροτήματος μας. Και σήμερα ακόμη, σε εσάς οφείλουμε την επιτυχημένη παρουσία μας τόσο στην Ελλάδα, όπου δραστηριοποιήθηκε για δύο περίπου δεκαετίες, όσο και σε χώρες όπως το Ηνωμένο Βασίλειο, η Αυστραλία, ο Καναδάς, η Νότιος Αφρική, ολλανδικές και σε άλλες όπως η Ρωσία, η Ουκρανία, η Ρουμανία, όπου επεκτείνει πρόσφορα τις δραστηριότητές μας...»

«...Εσείς είστε ο πιο συνεπής και σοβαρός εκπρόσωπος της πατρίδας μας στο εξωτερικό. Εσείς συμβάλλετε πιο ουσιαστικά από τον καθένα στη σύσφιγξη των σχέσεων της Κύπρου με τις κοινωνίες και τις Αρχές των χωρών στις οποίες δραστηριοποιήστε και στην πολύμορφη στήριξη της πατρίδας μας. Ο ρόλος σας για μια μικρή – πληθυντικά – χώρα όπως η Κύπρος, ήταν και είναι ζωτικής σημασίας και με τις πράξεις σας έχετε αποδείξει ότι έχετε την πατρίδα πάντοτε στη σκέψη σας και μέλημά σας όπως και εμάς είναι το καλό του τόπου μας...»

«...Αναγνωρίζοντας τις δύσκολιές της δικής σας επιβίωσης στην ξενιτιά, υποκλινόμαστε στους αγώνες και τις θυσίες σας για λευτεριά και δικαίωση της πατρίδας μας...»

Ο κ. Κυπρή στην ομιλία του αναφέρθηκε στη περιεχόμενη της Έκθεσης στο Πολιτιστικό Ίδρυμα της Τράπεζας, λέγοντας ότι «παρουσιάζει εικόνες στην οποίας διακίνησης πολιτών μεταξύ των χωρών και ιδιαίτερα

στης εικόνες που μας θυμίζουν τα παλιά, εικόνες που μας συγκλονίζουν, μας πικράίνουν, μας προβληματίζουν, μας πεισμάνουν...»

«...Εικόνες που μας θυμίζουν διαμπερώς τη μνήμη», με τον Πενταδάκτυλο να «βυθίζεται στο πέλαγος της λησμοσύνης», ενώ εμείς «αλληλοκοιτάζομαστε ποιος να τον δώσει το κοντάρι να σωθεί...»

«...Αυτή την απραξία μας τη σφυγμομετρούν οι κλώνοι του Τετάριστου, του αιωνόβιου αυτού κυπαρισσιού, που οι ρίζες του βυθομετρούν την Ιστορία μας, μια Ιστορία γεμάτη με διέσεις και υφέσεις που πονούν... Κι εμείς... είμαστε ακόμα στο ψάξμο για την αναρρηση...»

«...Και στρέφουμε το βλέμμα μας προς τον ουρανό να προσευχηθούμε στη μεγαλοψυχία της Παναγίας, που κι αυτή πήρε μαζί μας τον δρόμο της προσφυγίας από πολλές εκκλησίες αφερωμένες στη Χάρη της, για να μας λυτρώσει. Ομως, «συν τη προσευχή και το έργον»...»

«...Δεν είναι όμως όλα μας... Υπάρχει ακόμα η ελπίδα. Και ο Πενταδάκτυλος, όσο κι αν τον πικράναμε κι τον απαρνηθήκαμε, βρίσκει ακόμα το κουράγιο κάθε Ανοιξη να βάζει την καλή του φορεσιά και να μας περιμένει...»

«...Ελπίζουμε με τον δικό μας τρόπο και από μια όλη οπτική γωνία, να συμβάλουμε κι εμείς στην αφύπνιση της Έκθεσης στο Πολιτιστικό Ίδρυμα της Τράπεζας, λέγοντας ότι «παρουσιάζει εικόνες στην οποίας διακίνησης πολιτών μεταξύ των χωρών και ιδιαίτερα



## BBQ του Συνδέσμου Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες στο Ένφιλντ

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Ο Σύνδεσμος Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες πραγματοποίησε μέσα σε μια θερμή και πολύ φιλική ατμόσφαιρα την Κυριακή 1 Αυγούστου το καθιερωμένο καλοκαιρινό του BBQ στους τόσο φιλόξενους χώρους του Κέντρου του Ραδιομαραθώνιου στο 188 Turkey Street, Enfield, Middx EN1 4NW (πάροδος Bulls Cross).

Όπως πάντα, γονείς και παιδιά πέρασαν αρκετές ώρες εξαιρετικά ευχάριστες στην άπλα του πράσινου χώρου με τους μεγάλους να απολαμβάνουν τον περίπατο τους και τους νεότερους ν'ασχολούνται με διάφορα παιχνίδια ή προγράμματα μουσικής και χορού.

Το γεύμα με σουβλάκι και διάφορους μεζέδες συνοδεύουμενο με ποτό ήταν ιδιαίτερα εύγευστο και συμπληρώθηκε, σε συνέχεια με καρπούζι – προσφορά του καταστήματος Δήμου Κοντινένταλ και γλυκά που ετοίμασαν μέλη του Συνδέσμου και μητέρες.

Ο πρόεδρος της οργάνωσης, Πάννης Κυριακίδης, που είχε πρωταγωνιστικό ρόλο και στην ετοιμασία της σούβλας, σε σύντομη προσφόνηση του, τόνισε τη σημασία τέτοιων εκδηλώσεων και ευχαρίστησε όλους τους συντελεστές της επιτυχίας τους όπως και της φετινής εξόρμησης, με τη Γραμματέα του οργανισμού, Δήμητρα Χρίστου και τις συνεργάτιδες της στην πρώτη γραμμή.

Το πρόγραμμα της μέρας περιελάβανε



φέτος και εμφάνιση των δυο αδελφών ταχυδακτυλουργών Δημήτρη και Χαράλαμπο, παιδιά του γνωστού Κύπριου ταχυδακτυλουργού, Αντρέα Λιοτάτη, που με τα διάφορα «νούμερά» τους εντυπωσίασαν

και κατενθουσίασαν μικρούς και μεγάλους οι οποίοι και διερμήνευσαν την ικανοποίηση τους με θερμά χειροκροτήματα.

Η ωραία εκδήλωση ολοκληρώθηκε με την κλήρωση λαχείου.



## 5ο Ετήσιο Roadshow του Χρηματιστηρίου Αθηνών στο Λονδίνο τον Σεπτέμβριο

Το Χρηματιστήριο Αθηνών διοργανώνει το Σεπτέμβριο, το 5ο Ετήσιο Roadshow Ελληνικών επιχειρήσεων στο Λονδίνο. Το συνέδριο, που οργανώθηκε για πρώτη φορά το 2006, θα πραγματοποιηθεί όπως κάθε χρόνο, στις εγκαταστάσεις του Bloomberg, το διήμερο 9-10 Σεπτεμβρίου 2009.

Στο φετινό roadshow έχουν ήδη κληθεί εταιρίες που διαπραγματεύονται στο Χρηματιστήριο Αθηνών συνθέτουν τους δείκτες FTSE 20 και FTSE Liquid Mid και εκπροσωπούν σχεδόν το 80% της κεφαλαιοποίησης της Ελληνικής Αγοράς. Οι 26 εταιρίεις που θα μετάσχουν στο συνέδριο του Λονδίνου είναι οι:

ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ	INTRALOT
ALAPIS	MARFIN LAIKI BANK
ALPHA BANK	METKA
ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΥΠΡΟΥ	MOTOR OIL
COCA-COLA E.E.E.	ΜΥΤΙΔΗΝΑΙΟΣ

EFG EUROBANK-ERGASIAS	ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ
EUROBANK PROPERTIES	ΟΠΑΠ
ΕΛΛΑΚΤΩΡ	ΟΤΕ
FOLLI FOLLIE	ΤΡΑΠΕΖΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ
FOURLIS ΣΥΜΜΕΤΟΧΩΝ	ΔΕΗ
FRIGOGLASS	ΣΙΑΣΕΝΟΡ
ΓΕΚ ΤΕΡΝΑ	ΤΕΡΝΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΑ	TITAN

Χορηγοί του συνεδρίου είναι οι εταιρίες Alpha Finance, CA Cheuvreux, Citigroup, EFG Eurobank EFG Χρηματιστηριακή, Investment Bank of Greece και Εθνική Χρηματιστηριακή.

Την Πέμπτη 9 Σεπτεμβρίου ο Σπύρος Καπράλος, Πρόεδρος του Χρηματιστηρίου Αθηνών, θα έχει συνάντηση με τους δημοσιογράφους και θα προβεί σε σχετικές με το roadshow δηλώσεις, στο χώρο πραγματοποίησης των συναντήσεων στο Bloomberg.

## Οι Ελληνοαμερικανοί επιμένουν για την ανοικοδόμηση του Αγίου Νικολάου στο Μανχάταν

Εντείνονται οι πέσεις της ελληνοαμερικανικής κοινότητας για την ανοικοδόμηση του ελληνορθόδοξου ναού του Αγίου Νικολάου στο Μανχάταν, του μόνου τόπου λατρείας που καταστράφηκε από τις τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου του 2001.

Του ανταποκριτή μας στην Αθήνα,  
**ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΗ**

Στην κοινή τους εμφάνιση, ο πρώην κυβερνήτης της Πολιτείας της Νέας Υόρκης, Ρεπουμπλικανός Τζορτζ Πατάκι και ο Τζορτζ Δήμος, που μάχεται για το χρίσμα των Ρεπουμπλικανών στην πρώτη περιφέρεια της Νέας Υόρκης για τη Βουλή των Αντιπροσώπων, εκφράστηκαν υπέρ της επανέναρξης των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Εκκλησίας και της Λιμενικής Αρχής της Νέας Υόρκης και του Νιού Τζέρσεϊ, που είναι αρμόδια για την αδειοδότηση του έργου.



**Ο Επίσκοπος Φασιανής, Αντώνιος, με τους Τζορτζ Πατάκι (αριστερά) και Τζορτζ Δήμος στην κοινή συνέντευξη Τύπου στο «Σημείο Ο» στη Νέα Υόρκη, εκεί όπου στέκονταν οι δύομινοι πύργοι και η εκκλησία του Αγίου Νικολάου**

Την ίδια στιγμή, υπήρξαν παρεμβάσεις υπέρ της ανέγερσης της εκκλησίας από τον Ντιν Σκέλιος, επικεφαλής της ρεπουμπλικανικής μειοψηφίας στην πολιτειακή Γερουσία της Νέας Υόρκης και από τον Τζορτζ Σάββα, τον υποψήφιο των Δημοκρατικών, που θα επιχειρήσει στις εκλογές του Νοεμβρίου να εκποτίσει τον Τ. Σκέλιος από τη θέση του γερουσιαστή.

«Πρέπει να ξαναχτίσουμε τον Άγιο Νικόλαο και πρέπει να το κάνουμε εδώ στο σημείο του Παγκόσμιου Κέντρου Εμπορίου», δήλωσε ο Τ. Πατάκι, συμπληρώνοντας ότι «είναι απίστευτα απογοητευτικό ότι, εννέα χρόνια μετά, όχι μόνο δεν έχει ξεκινήσει, αλλά δεν έχουν υπάρξει διαπραγματεύσεις μεταξύ αξιωματούχων της εκκλησίας και της Λιμενικής Αρχής εδώ και πάνω από ένα χρόνο».

Ο Τ. Δήμος χαρακτήρισε την κατάσταση «σκανδαλώδη» και δήλωσε ότι «έχει φτάσει η ώρα» να εγκρίνει η Λιμενική Αρχή το εγχείρημα.

Σημειώνεται ότι αμφότεροι οι Τ. Πατάκι και Τ. Δήμος, τάχθηκαν στα σχόλιά τους κατά των αμφιλεγόμενων σχεδίων για την ανέγερση ισλαμικού πολιτιστικού κέντρου και τεμένους σε περιοχή μόλις 2 τετράγωνα από το Σημείο Μηδέν. Από την πλευρά του, ο Τ. Σκέλιος κάλεσε τον κυβερνήτη της Νέας Υόρκης Ντέιβιντ Πάτερσον, να εστιάσει στην ανοικοδόμηση του ελληνορθόδοξου ναού, αντί να ασχολείται με το τέμενος.

Ο οξύς διάλογος που εξελίσσεται σε σχέση με το ζήτημα του πολιτιστικού κέντρου και του τεμένους σε εθνικό επίπεδο, εδώ και πάνω από δύο εβδομάδες, έχει συμβάλει στην ανάδειξη εκ νέου των αιτημάτων της ελληνορθόδοξης κοινότητας για την ανοικοδόμηση του Αγίου Νικολάου.

## Βρετανική Επικαιρότητα

### Πτώχευσε η δούκισσα Σάρα Φέργκιουσον

**ΧΡΩΣΤΑΕΙ ΣΧΕΔΟΝ 4 ΕΚΑΤ. ΔΟΛΑΡΙΑ ΚΑΙ «ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΜΙΑ» ΓΙΑ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ ΤΟΥ ΑΓΑΠΗΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ...**

Το δημοφιλές παραμύθι «Πρίγκιπας και φωτάχος» ζωντανεύει ξανά αυτές τις ημέρες στη Βρετανία, μετά την αποκάλυψη ότι η δούκισσα του Γιορκ **Σάρα Φέργκιουσον**, βρίσκεται στα πρόθυρα της χρεωκοπίας, έχοντας επενδύσει πακτωλό χρημάτων σε μια εταιρεία που μόλις κήρυξε πτώχευση και βγήκε από το ταμπλό του Χρηματιστηρίου της Νέας Υόρκης. Τώρα η πρώην πριγκίπισσα δεν έχει να πληρώσει ούτε καν κάποιες μικροεπισκευές και το σέρβις της αγαπημένης της λιμουζίνας Μπέντλεϊ, η οποία σαπίζει στο γκαράζ.



Η κυρία Φέργκιουσον (αριστερά) ίδρυσε το 2006 την εταιρεία **Hartmoor LLC**, επενδύοντας σχεδόν 1 εκατ. δολάρια από την προσωπική της περιουσία και κατέχοντας το 51% της επιχείρησης, η οποία σύντομα εισήχθη στη Γουόλ Στριτ. Στόχος της εταιρείας ήταν να κάνει «φίρμα» την ίδια τη δούκισσα. Δηλαδή να κυκλοφορήσει μια σειρά προϊόντα (από κηροπήγια και ρούχα ως ειδή υγεινής διατροφής και κοσμήματα) με την αριστοκρατική επωνυμία «Δούκισσα του Γιορκ».

Η διαδρομή της Σάρας όμως στον «θαυμαστό κόσμο» των σκληρών οικονομικών συμφερόντων και της χρηματιστηριακής κουλτούρας είχε άσοδο τέλος. Η εταιρεία έκανε παράλογα επιχειρηματικά ανοίγματα, πλήρων «τρελά» ενοίκια για γραφεία στη Νέα Υόρκη με θέα στο Σέντραλ Πάρκ και κήρυξε πτώχευση ύστερα από μόλις 18 μήνες. Έτσι η «Φέργκι» όχι μόνο έχασε το όνειρο να γίνεται κυριολεκτικά «φίρμα», αλλά κοντέψει να μείνει... στην ψάθα, αφού χρωστάει σχεδόν 4 εκατ. δολάρια.

«Η Σάρα συμπεριφέρθηκε αφελώς, δίνοντας σε πολλούς συνεργάτες της το δικαίωμα να εκμεταλλευθούν την καλούση της», δήλωσε ένας στενός συνεργάτης της που θέλει να διατηρήσει την ανωνυμία του, προσθέτοντας με θλίψη ότι «από επιτυχημένη επιχειρηματίας κατέληξε χρεωκοπήμενή».

«Δεν υπήρξα ποτέ μου μέλος της ομάδας των μάνατζερ. Ήμουν απλώς ένας ακόμη επενδυτής της Hartmoor, ένας πιστός υπαλλήλος της», παραδέχθηκε η ίδια η «Φέργκι», καταλήγοντας: «Δεν έχω ιδέα πού ακριβώς έδεινε θηράκια όλα αυτά τα χρήματα τα οποία επένδυσα στην εταιρεία».

Πριν από μερικές ημέρες η δούκισσα του Γιορκ είχε δηλώσει, κατά τη διάρκεια τηλεοπτικής συνέντευξης στο σόου της Αμερικανίδας τηλεπαρουσιάστριας **Οπρα Γουίνφρεϊ**, ότι «χρωστάει πολλά χρήματα», χωρίς να αποκαλύψει όμως πόσα ακριβώς.

Η οικονομική κατάσταση της κυρίας Φέργκιουσον έχει ανησυχήσει ακόμη και την ίδια τη βασιλίσσα **Ελισάβετ**.

Ένας βασιλικός σύμβουλος επί των οικονομικών προκρίνει την πτώχευση ως την καλύτερη λύση για την κυρία Φέργκιουσον. Τα οικονομικά προβλήματα της δούκισσας του Γιορκ έγιναν ευρεώς γνωστά τον περασμένο Μάιο, όταν διέρρευσε στη δημοσιότητα ένα βίντεο το οποίο την περιουσίαζε θετικά στην ίδια να χρηματίστει από επιχειρηματία, ο οποίος ήθελε να πετύχει μια συνάντηση με τον πρώην σύζυγό της, τον Άγγλο πρίγκιπα **Άντριου**.

Οπότε σπρόκειτο για δημοσιογραφική παγίδα: «επιχειρηματίας» ήταν ένας ρεπόρτερ δήθεν διαπεθεμένος να δώσει μίζα ύψους 500.000 λιρών προκειμένου να αποκτήσει προνομιακή πρόσβαση στον δούκα του Γιορκ, με τον οποίο η κυρία Φέργκιουσον διατηρεί καλές σχέσεις, παρά το διαζύγιό τους το 1996. Η απόπειρα συναλλαγής καταγράφηκε με κρυφή κάμερα.

### ΑΛ ΦΑΓΙΕΝΤ: «“Κατάρα” για το Harrods τα βασιλικά πιστοποιητικά»

«Κατάρα» για το **Harrods** χαρακτήρισε ο πρώην διοικητής τους, **Μοχάμεντ αλ Φαγιέντ**, τα βασιλικά πιστοποιητικά που το Παλάτι είχε χορηγήσει στο πολυκατάστημα. Όπως αποκαλύπτει σε συνέντευξη του – στην οποία καλεί για μία «αρμόζουσα δημόσια τελετή» για την **Νταΐάνα** – διέταξε να τα κάψουν.

Όπως αναφέρει το BBC, ο Μοχάμεντ αλ Φαγιέντ σε γράμμα του προς την **Sunday Telegraph**, αναφέρει ότι θεωρεί τα βασιλικά πιστοποιητικά – έγγραφα που δείχνουν ότι ένα κατάστημα προμηθεύει το Παλάτι – ήταν μία «κατάρα» για τα **Harrods**. Έτσι, όπως αναφέρει, έδωσε εντολή τα έγγραφα που το χορήγησαν η βασιλίσσα **Ελιζαμπέθ** και ο Πρίγκιπας **Κάρολος** να «κατέβουν» από τους τοίχους και να καρύν.

Ο Αιγύπτιος μεγιστάνας κάλεσε μέσω της επιστολής την βρετανική κυβέρνηση να αποδώσει φόρο τιμής μέσω μίας «αρμόζουσας» τελετής στην αδικοχαμένη πριγκίπισσα **Νταΐάνα** και στον γιο του **Ντόντι αλ Φαγιέντ**, που έπεσαν θύματα τροχαίου – για το οποίο υπήρξε έντονη φημολογία – στο Παρίσι το 1997.

Ο κ. Αλ Φαγιέντ πούλησε πρόσφατα το πολυκατάστημα στη βασιλική οικογένεια του Κατάρ έναντι 1,5 δισ. λιρών και δήλωσε ότι έθεσε ως όρο να κρατηθεί ως κειμήλιο ένα άγαλμα που έστησε προς τιμήν του γιου του και της Νταΐάνα, καθώς επίσης και το ποτήρι που χρησιμοποίησε η Νταΐάνα στο τελευταίο της γεύμα με τον σύντροφό της πριν το δυστύχημα.

«Μέχρι αυτή τη χώρα να αποδώσει στην πριγκίπισσα την ευγνωμοσύνη που της αξίζει με μία δημόσια τελετή, αυτό το άγαλμα με το όνομα „Αθώα Θύματα“ πρέπει να μείνει στη θέση του για να θυμίζει στον κόσμο την απώλεια δύο ανθρώπων που σκοτώθηκαν, μόλις βρέθηκαν στα πρόθυρα της κοινής ευτυχίας», λέει. Σημειώνεται ότι ο κ. Αλ Φαγιέντ έχει υποστηρίξει με θέρμη ότι ο γιος του και η πριγκίπισσα Νταΐάνα έπεσαν θύματα δολοφονίας, μετά από συνωμοσία.

## Βρετανική Επικαιρότητα

### Επέστρεψε στο Λονδίνο ο φυγόδικος Τουρκοκύπριος Ασίλ Ναδίρ

**Ε**φθασε την περασμένη Πέμπτη στο Λονδίνο ο φυγόδικος Τουρκοκύπριος επιχειρηματίας Ασίλ Ναδίρ για να παρουσιαστεί ενώπιον του Κακουργιοδικείου αύριο, 3 Σεπτεμβρίου, για να αντιμετωπίσει τις κατηγορίες που του προσέπονται σε σχέση με την κατάρρευση της εταιρείας του **Polly Peck**.

Το αεροσκάφος τουρκικής ιδιωτικής αεροπορικής εταιρείας που μετέφερε τον ίδιο και την 26χρονη γυναίκα του, **Nouf**, προσγειώθηκε στο αεροδρόμιο του Λοντόνου στις 1.30, και αμέσως επιβιβάστηκαν σ' αυτό λειτουργού του Τμήματος Μετανάστευσης, οι οποίοι παρέλαβαν τα προσωρινά τοξιδιωτικά έγγραφα του Ασίλ Ναδίρ.

Αμέσως μετά με τη συνοδεία της Αστυνομίας αναχώρησε για το κεντρικό Λονδίνο όπου διαμένει σε πολυτελές διαμέρισμα στην περιοχή Μέιφεαρ (£20,000 μηναίο ενοίκιοι...)...

Τα βρετανικά MME κάνουν ήδη λόγο για χρονοβόρα νομική διαδικασία αφού το Τμήμα Διώξης Οικονομικού Εγκλήματος της Βρετανίας θα έχει να ετοιμάσει νέο κατηγορητήριο μετά την παρέλευση 20 χρόνων από το χρόνο που του προσάρθρηκαν 66 κατηγορίες για κλοπή και παραποτήση λογαριασμών.

Πιθανόν, αναφέρουν, η διεξαγωγή δίκης



να μην είναι δυνατή πριν το 2012.

Ο Ναδίρ, ο οποίος ισχυρίζεται ότι είναι αθώος, δήλωσε στους δημοσιογράφους στο αεροπλάνο που τον μετέφερε από την Τουρκία στη Βρετανία πως ελπίζει ότι το κλίμα στη Βρετανία είναι τώρα κολό γι' αυτόν ώστε να έχει μια δίκαιη δίκη.

«Έμαι κατευχαριστημένος... που, αφού έκανα μια τέτοια προσπάθεια άλλα αυτά τα

χρόνια, το περιβάλλον είναι τώρα αποδεκτό και είναι σωστό για μένα να επιστρέψω ελπίζοντας να κλείσω αυτή τη λυπηρή υπόθεση», δήλωσε στο Sky News ο Τουρκοκύπριος επιχειρηματίας.

Ο 69χρονος Ναδίρ, ο οποίος ήταν μεγάλος δωρητής του Συντηρητικού Κόμματος, είχε διαφύγει στην κατεχόμενη Κύπρο, που δεν έχει συμφωνία έκδοσης με τη Βρετανία.

Η φυγή του Ναδίρ είχε συγκλονίσει την Κυβέρνηση των Συντηρητικών του **Tζον Μέιτζερ** και είχε οδηγήσει στην παραίτηση ενός Υπουργού που είχε σχέσεις με τον επιχειρηματία, ενώ είχε δημιουργήσει ερωτηματικά σχετικά με τη διεξαγωγή της έρευνας από το Γραφείο Σοβαρών Απατών.

Το περασμένο μήνα, δικαστήριο του Λονδίνου συμφώνησε να παραμείνει ο Ναδίρ ελεύθερος με εγγύηση, εφόσον επιστρέψει στη Βρετανία για να αντιμετωπίσει 66 κατηγορίες για κλοπή σε σχέση με την **Polly Peck**, η οποία κατέρρευσε με χρέη 1,3 δισεκατομμύριο στερλίνες.

Ο Ναδίρ στην προκαταρκτική ακρόαση στις 3 Σεπτεμβρίου πρέπει να καταθέσει στο δικαστήριο 250.000 στερλίνες



Του ανταποκριτή μας  
στην Αθήνα  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ

## ΣΧΟΛΙΑ

### Ο αποφασιστικός και πεισματάρης Ιβάν

Ο φιλογενής Ελληνοπόντιος βουλευτής της ρωσικής Δουύμας Ιβάν Σαββίδης, ζήτησε την παρέμβαση του Ρώσου υπουργού Εξωτερικών Λαβρόφ στην τουρκική κυβέρνηση, για να επιπρέψει τη λειτουργία της Μονής της Παναγίας του Πόντου. Η παρέμβαση της Ρωσίας οδήγησε στη χροήγηση αδείας που δόθηκε εγγράφως στον Ι. Σαββίδη.

Η δήλωση επομένων του Έλληνα πρωθυπουργού ότι η χροηγηθείσα αδεία «αναδεικνύει το πνεύμα συνεργασίας των δύο χωρών», δεν ανταποκρίνεται στα γεγονότα. Ούτε η Ελλάδα τη ζήτησε, ούτε ο Ταγίπ Ερντογάν την έδωσε στην Ελλάδα. Του τη ζήτησε η Ρωσία και σε εκείνη την έδωσε. Γ' αυτό, όλες οι αναφορές του Τ. Ερντογάν ήταν για «Ρώσους, Ουκρανούς, Γεωργιανούς Ορθοδόξους». Καμιά αναφορά σε Έλληνες. Εκτός από εκείνη που ζητούσε άμεσο αντάλλαγμα της προσφοράς που έκανε στη Ρωσία, το τζαμί στην Αθήνα. Ο Τούρκος δεν κάνει τίποτα από ελευθεριότητα, πάντα επ' αμοιβή και προπληρωτέο. Φυσικά, ο τελικός αποδέκτης της αδείας ήταν θεσμικά το Οικουμενικό Πατριαρχείο.

Η παρέμβαση του αποφασιστικού και πεισματάρη Ιβάν Σαββίδη, δείχνει τις πολλαπλές δυνατότητες που έχει ο Ελληνισμός να αξιοποιήσει τους Ομογενείς μας που βρίσκονται σε προβεβλημένες θέσεις στις δεύτερες πατρίδες τους, για την προώθηση των εθνικών μας διεκδικήσεων. Αν επιτέλους αποκτήσουμε εθνικές διεκδικήσεις...

Εδώ, βέβαια, ο Ιβάν το έκανε από μόνος του, δεν περίμενε να τον ενεργοποιήσει καμιά εξωτερική μας πολιτική. Άλλα πόσοι από τους σημαντικούς Έλληνες του εξωτερικού δεν περιμένουν ένα μήνυμα από το Εθνικό Κέντρο, που δεν το έλαβαν ποτέ;

Ότι έγινε στη Σουμελά είναι ξεχωριστό και σπουδαίο, αν καταφέρει να αποαδρανοποιήσει από τον λήθαργο την επίσημη Ελλάδα!

Να μας φωτίσει η Σουμελιώτισσα Παναγία!

### Σειρά έχει η Σχολή της Χάλκης

Μετά το πέρας της Θειάς Λειτουργίας στην Παναγία Σουμελά, ο Οικουμενικός Πατριάρχης κλήθηκε να μιλήσει στον κρατικό τηλεοπτικό σταθμό της Τουρκίας, ΤΡΤ.

Ο προκαθήμενος της Ορθοδοξίας εξέφρασε αρχικά την ευγνωμοσύνη του για την τήρηση όλων των δεσμεύσεων από την πλευρά των τοπικών αρχών και τόνισε πως «γνωρίζουμε την προσέγγιση της τουρκικής κυβέρνησης προς τις μειονότητες». Σ' εκείνο το σημείο, ο κ. Βαρθολομαίος υπενθύμισε στο τουρκικό τηλεοπτικό κοινό, πως «σήμερα (15/8) συμπληρώνονται 39 χρόνια από τότε που οι τουρκικές αρχές έκλεισαν τη Σχολή της Χάλκης».

«Επίζω», πρόσθετε, στέλνοντας σαφές μήνυμα, «η τουρκική κυβέρνηση να ανταποκριθεί στις προσδοκίες μας και να ανοίξει πάλι η Σχολή την επόμενη σχολική χρονιά».

### Απογοητευμένοι οι Ομογενείς μας

Πού να πρωτοκοπάξεις και να μη σε πληγώνει... Όχι μόνο σήμερα, αλλά και εχθές... Και δυστυχώς και αύριο...

Στην Ελλάδα πετύχαμε να μην κοιτάμε πέρα από τη μάτη μας... Δυνάμεις τεράστιες έχει η Ελλάδα... Ανίκανη όμως να τις αξιοποιήσει, να τις στηρίξει, να τις έχει όπλο της, πιο ισχυρό και από κανόνια και αεροπλάνα.

Μια τέτοια δύναμη είναι η ελληνική Ομογένεια. Παντού παρούσα. Με δυνατότητες παρέμβασης στα υψηλά κλιμάκια της χώρας όπου ζουν οι ομογενείς μας. Η Αθήνα όμως, ποτέ δεν είχε σχέδιο, οργάνωση, πέρα από κόμματα, για ενημέρωση και κινητοποίηση της Ομογένειας στα κρίσιμα εθνικά μας θέματα. Άλλα και προώθηση επενδύσεων και ελληνικών εξαγωγών. Το μόνο που ενδιέφερε τις κυβερνήσεις ήταν ο κομματικός έλεγχός της. Στους συλλόγους και στις ομοσπονδίες. Ό,τι χειρότερο δηλαδή. Διαλυτική κακομοιριά. Έχουμε έναν γίγαντα, που σαν αποπαίδι του συμπεριφέρομαστε. Σε κρίσιμες στιγμές για τον Ελληνισμό, την Κύπρο και την Μακεδονία, μόνος του κινητοποιήθηκε, χάρις σε φωτεινά μυαλά και κατάφεραν πολλά...

Όλα αυτά τα έχω επισημάνει πολλές φορές. Ξαναήρθαν στο νου μου, με αφορμή μια συνέντευξη του Αντριου Αθένες στην «ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ», ενός παθιασμένου Έλληνα, που ακόμη και τώρα στα 89 του, αγωνιά για την πατρίδα του. Την ίδια αγάπη νιώθουν και Ελληνοαμερικανοί που δεν μιλούν καν ελληνικά! Λέσι χαρακτηριστικά: «έρω Ελληνοαμερικανούς τέταρτης γενάς, που δεν μιλούν λέξη ελληνικά και όμως, έχουν ελληνική συνείδηση και ταυτότητα. Ο γιος μου δεν έρει τη γλώσσα. Κάθε τόσο του πηλεφωνώ και του λέω να στείλει λεφτά στην Ελλάδα. Ποτέ δεν ωρτάει γιατί, με ωρτάει πότε. Αυτό το παιδί δεν είναι Έλληνας»;

**Φ. Χαρ.**



# Ελλάδα

ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ ΣΤΑ ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ... ΠΡΟΑΝΑΓΓΕΛΕΤΑΙ ΑΝΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΣ

«Σαν βγεις στον πηγαινό για την Ιθάκη,  
να εύχεσαι να'ναι μακρύς ο δρόμος»

## Ανασχηματισμός εντός των ημερών

Σύμφωνα με το επικρατέστερο σενάριο, ο ανασχηματισμός της ελληνικής κυβέρνησης θα προγραμματοποιηθεί μετοχές 5 και 10 Σεπτεμβρίου, ωστόσο η ασάφεια που επικρατεί ως προς την έκταση των αλλαγών και ως προς τα πρόσωπα που θα μετακινηθούν, θα αποχωρήσουν ή θα κληθούν να καλύψουν τα κενά, κρατάει σε αγωνία τα περισσότερα μέλη του που ηρυγκικού συμβούλιου και αρκετούς βιολετές που περιμένουν να αξιοποιηθούν.

### Πρώτη φορά στα πολιτικά χρονικά προσαναγγέλεται ανασχηματισμός

Ο Πιώργος Παπανδρέου πρωτοτόπησε: τη μια μέρα αέβαλε τον κυβερνητικό εκπρόσωπο Πιώργο Πεταλωτή, να προαναγγείλει τον ανασχηματισμό και την επόμενη ζήτησε από τους υπουργούς να σταματήσουν να ασχολούνται μ' αυτόν. Όμως δεν τους έπεισε. Ο επικείμενος ανασχηματισμός μονοπάλει το ενδιαφέρον των στελεχών κι αυτό είναι φυσικό, επειδή αφορά το μέλλον τους.

Σύμφωνα με όσα έχουν διαφρεύσει από συνομιλητές του πρωθυπουργού, άλλα και από πηγές μου της Γραμματείας Ενημέρωσης και Επικοινωνίας, μπορεί κάποιος να πιθανολογήσει τα εξής:

—Το διδύμο του Υπουργείου Οικονομικών (Πιώργος Παπακωνσταντίνου - Φίλιππος Σαχινίδης) θα παραμείνει στη θέση του και μάλλον θα ενισχυθεί με έναν υφυπουργό που θα επιφορτισθεί με το καθήκον της παρακολούθησης των εσόδων, τα οποία δεν πάντα καλά, θέτοντας σε κίνδυνο την προσπάθεια υλοποίησης των στόχων.

—Η απομάκρυνση της υπουργού Οικονομίας, Ανταγωνιστικής και Ναυτιλίας Λουκάς Κατσέλη, έχει σχεδόν προεξιφθεί από ορισμένους συναδέλφους της στην κυβέρνηση. Η Λουκά Κατσέλη βρίσκεται στο στόχαστρο της κριτικής από την αρχή της θητείας της. Αξίζει πάντως να σημειωθεί ότι την Λ. Κατσέλη τη δύοριστη συνεύθυνη για τα οικονομικά ο ίδιος ο Γ. Παπανδρέου το 2007 και ενδεχομένως να της αναθέσει άλλο ρόλο στην κυβέρνηση για να μην την δυσαρεστήσει.

—Το σίγουρο είναι ότι θα γίνουν αλλαγές στη δομή της κυβερνήσης, στον μηχανισμό του Με-



γάρου Μαξίμου και στον επικοινωνιακό τομέα. Ορισμένες από τις προτάσεις της Επιτροπής των ξένων Σοφών για την αναδιοργάνωση του πρωθυπουργικού γραφείου θα αξιοποιηθούν. Θα συγκροτηθούν κύκλοι (οικονομικός, κοινωνικός, εξωτερικός) και άμυνας, παιδείας και πολιτισμού, με επικεφαλής υπουργούς που θα σχηματίσουν μια άπωτη ηγετική ομάδα με καθημερινές συνεδριάσεις, η οποία θα ασχολείται με τον συντονισμό της κυβέρνησης, θα παρακολουθεί την υλοποίηση των αποφάσεων και θα διαχειρίζεται τις κρίσεις που θα προκύπτουν. Την ευθύνη της καθοδήγησης θα αναλάβει στέλεχος της κυβέρνησης (ακούγονται τα ονόματα του Πάντη Ραγκούνη, του Δημήτρη Ρέπτα και του Χάρη Παμπούκη) που πρέπει να βρει τρόπους εποικοδομητικής συνύπαρξης με τον αντιπρόεδρο Θεόδωρο Πάγκαλο.

—Είναι άγνωστο τι θα γίνει με το υπουργείο Εξωτερικών. Ο αναπληρωτής υπουργός Δημήτρης Δρούτσας, θέλει να προαχθεί, ωστόσο δεν αποκλείεται να μην άλλαξε τίποτα στο κτίριο της Βασιλίσσης Σοφίας (όπου και το υπουργείο Εξωτερικών). Στην περίπτωση πάντως που ο Πιώργος Παπανδρέου αποφασίσει ν' αφήσει αυτή τη θέση, μπορεί να το διαδεχθεί ο Χάρης Παμπούκης.

—Η υπουργός Παιδείας, Διά Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Αννα Διαμαντοπούλου δεν απειλείται, η Κατερίνα Μπατζέλη, υπουργός

Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων «παίζει

# H... καταιγίδα του Σεπτεμβρίου

Βροχή μέτρων και νομοσχεδίων θα φέρει το Βεφετινό φθινόπωρο, προκειμένου να υλοποιηθούν οι δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η ελληνική κυβέρνηση απέναντι στην Τρόικα, με το Μνημόνιο. Στον μακροσκελή κατάλογο κυριαρχούν, μεταξύ άλλων, η ανέξηση στις τιμές των εισιτηρίων των μεσών μαζικής μεταφοράς, η ανέξηση των αντικειμενικών αξιών στα ακίνητα, η επαναφορά του «εισιτηρίου» στα δημόσια νοσοκομεία, οι μετατάξεις δημοσίων υπαλλήλων, αλλά και η λήψη σκληρών μέτρων για την οικονομική εξγίαση των Δημοσίων Επιχειρήσεων και Οργανισμών (ΔΕΚΟ).

Η λίστα περιλαμβάνει και νέα φορολογικά μέτρα, πολλά από τα οποία ενδέχεται να περάσουν και μέσω του «μίνι φορολογικού νομοσχεδίου», που θα παρουσιαστεί εντός του Σεπτεμβρίου. Η εισαγωγή του «πράσινου φύρου» πρέπει να αποφέρει έσοδα 300 εκατ. ευρώ, ενώ εκτός απρόπτου, το κύριο βάρος θα πέσει στις επιχειρήσεις. Το υπουργείο Οικονομικών έχει δεσμευτεί επίσης να προχωρήσει σε νέα αυξάνση των φόρων πολυτελείας, κάτι που θα οδηγήσει σε νέες επιβαρύνσεις των αντοκίνητων, των κοσμημάτων κλπ. Η φορολόγηση αμοιβών σε είδος θα πλήξει κυρίως τα στελέχη επιχειρήσεων.

Το πιο επώδυνο φορολογικό μέτρο που θα ενεργοποιηθεί από τις αρχές του 2011, θα είναι η αύξηση των αντικειμενικών αξιών στα αντοκίνητα, καθώς πρέπει να αποφέρει έσοδα 600 εκατ. ευρώ στη διετία 2011-2012. Λόγω των παγώματος των μεταβιβάσεων, τα έσοδα αυτά αναμένεται να προέλθουν από τη φορολόγηση της κατοχής ακινήτου.

«Καυτή πατάτα» για την ελληνική κυβέρνηση αποτελεί το νομοσχέδιο για την απελευ-



θέρωση των κλειστών επαγγελμάτων. Ήδη οι εμπλεκόμενοι επαγγελματίες (μηχανικοί, δικηγόροι, συμβολαιογράφοι, φαρμακοποιοί και ορκωτοί λογιστές), έχουν αντιδράσεις με πολύ έντονο τρόπο.

## Λίφτινγκ στο Μνημόνιο

Η γενικευμένη αντίδραση για τις επιβαρύνσεις που έφερε το Μνημόνιο, αλλά και τα σημάδια αναζωπύρωσης της κρίσης διεθνείς αγορές, οδήγησαν την ελληνική κυβέρνηση στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων με την Τρόικα, με στόχο να «διορθωθούν» ή να αναβληθούν τουλάχιστον εννέα σκληρά μέτρα που έχουν συμφωνηθεί με τους δανειστές και να υλοποιηθεί χωρίς προσκόμιατα και μεγάλες αντιδράσεις το υπόλοιπο «πακέτο» και οι αριθμητικοί στόχοι που θέτει.

Ο κατάλογος περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τη νέα αύξηση στο Φόρο Προστιθέμενης Αξίας (ΦΠΑ), το επίδομα ανεργίας και άλλες κοινωνικές παροχές, τις επικουρικές συντάξεις, τα

βαρέα και ανθυγεινά επαγγέλματα, αλλά και τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας, των οποίων η ουσιαστική κατάργηση περιλαμβάνεται στο Μνημόνιο.

Απότερος στόχος είναι να δημιουργηθεί το κατάλληλο κλίμα, ώστε να περάσουν δεκάδες άλλα μέτρα, τα οποία η Ελλάδα έχει δεσμευτεί να εφαρμόσει (άνοιγμα κλειστών επαγγελμάτων, απελευθέρωση αγοράς ενέργειας, νέο μισθολόγιο στο Δημόσιο, οικονομική εξγίαση ΔΕΚΟ και Δήμων), αλλά και να επανέλθει η Ελλάδα στις διεθνείς αγορές για δανεισμό το 2011.

Κοινοτικά στελέχη εξηγούν ότι η αλλαγή στάσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (και το γεγονός ότι πλέον συζήτα προσαρμογές στο σχέδιο) είναι κάτι παραπάνω από εμφανής. Χαρακτηριστικότερο παράδειγμα το άφρο του αρμόδιου Επιτρόπου Όλι Ρεν. Έκανε λόγο για «αναγέννηση» της Ελλάδος, υπερασπίζοντας την επιτυχία του ελληνικού εγχειρήματος και την πεποίθησή του ότι δεν θα χρειασθεί αναδιάρθρωση του χρέους.

Όπως εξηγούν τα ίδια στελέχη, η Επιτροπή εκτιμά ότι ενδεχόμενη αποτυχία του προγράμματος θα «χρεωθεί» στην ίδια την Κομισιόν, αλλά και ευρύτερα στην Ευρωζώνη. Το μεγαλύτερο σχέδιο διάσωσης θα έχει αποτύχει, η ικανότητά της θα αμφισβητηθεί ανοικτά και η Ευρώπη θα βρεθεί αντιμέτωπη με μια νέα κρίση χρέους.

Οι «ξένοι» έχουν θορυβηθεί από την επιδείνωση που παρατηρείται το τελευταίο διάστημα στις διεθνείς αγορές και η οποία αποτυπώνεται με αύξηση των επιτοκίων στα κρατικά ομόλογα των «αδύνατων» κρατών.

## 75η ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

# «Κοινωνικό Μνημόνιο» θα εξαγγείλει ο Γ. Παπανδρέου από τη ΔΕΘ

«Κοινωνικό Μνημόνιο» με κονδύλια που φτάνουν τα 3 δις ευρώ, σε βάθος πενταετίας, ετοιμάζεται να παρουσιάσει το Έλληνας πρωθυπουργός Γιώργος Παπανδρέου από το βήμα της 75ης Διεθνούς Έκθεσης Θεσσαλονίκης (ΔΕΘ), στις 11-12 Σεπτεμβρίου.

Πρώτο μέλημα της κυβέρνησης και του Γ. Παπανδρέου είναι να εμφανισθεί στην ΔΕΘ, στην πρώτη παρουσία του εκεί ως πρωθυπουργόν, παρουσιάζοντας σειρά μέτρων και προγραμμάτων ελάφρυνσης των κοινωνικών ομάδων που έχουν κατά κόρον πληρεί και θα συνεχίσουν να πλήττονται από το Μνημό-

νιο: ανέργων, χαμηλούσυνταξιούχων, νέων πτυχιούχων, μικρομεσαίων και νέων επιχειρηματιών, ομάδων με περιορισμένη πρόσβαση στην εκπαίδευση και στις δομές της Υγείας και της Πρόνοιας. Πα τον στόχο αυτό, ο πρωθυπουργός ζήτησε από τους συνεργάτες του στις αρχές του καλοκαιριού, να «ξεσκονίσουν» όλους τους καθικούς του Προϋπολογισμού και να μελετήσουν όλα τα προγράμματα του Εθνικού Στρατηγικού Πλαισίου Αναφοράς (ΕΣΠΑ), που συνδέονται με την κοινωνική πολιτική.

Τα κονδύλια αυτά δεν επιβαρύνουν τον προϋπολογισμό, καθώς δεν πρόκειται για δανεικά, αλλά για κοινοτικές χρηματοδοτήσεις,

οι οποίες ωστόσο, προϋποθέτουν δύο βασικές παραμέτρους: την κατάρτιση των σχετικών προγραμμάτων και την έγκριση τους από τις αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο Γιώργος Παπανδρέου αναμένεται να διάλεξε το διήμερο (11-12/9) να ανακοινώσει από το βήμα της ΔΕΘ τον τρόπο με τον οποίο θα διατεθούν τα ποσά για τον «κοινωνικό ισοσκελισμό» των επιπλέοντων της γενεσικής και των περικοπών, που αποφασίστηκαν στο διάστημα που μεσολάβησε από την στιγμή που το ΠΑΣΟΚ κέρδισε τις εκλογές του προηγούμενου Οκτωβρίου.

## Στην τελική ευθεία για το χρίσμα στις Δημοτικές γραμμές.

Πέντε διαφορετικές δημοσκοπήσεις, που καταγράφουν τις προτιμήσεις των ψηφοφόρων για είκοσι πρόσωπα, προκειμένου να καταλάβει στους υποψηφίους περιφερειάρχες που θα στηρίξει το ΠΑΣΟΚ, έχουν στα χέρια τους οι επιτελείς του κυβερνώντος κόμματος.

Και παρά το γεγονός ότι η ανακοίνωση των υπουργών θα γίνει την Κυριακή 5 Σεπτεμβρίου, διά στόματος Γ. Παπανδρέου, την τρίτη ημέρα της συνδιάσκεψης του Εθνικού Συμβουλίου, λόγω των γενεθλίων του ΠΑΣΟΚ, τα αγκάθια εξακολουθούν να παραμένουν.

Όπως παραμένουν και για τη Νέα Δημοκρατία, όχι όμως τόσο σε επίπεδο ονομάτων, όσο σε επίπεδο εσωκομματικών τριβών, αφού οι γκρίνες εξακολουθούν, σε τέτοιο βαθμό μάλιστα, που υποχρεώθηκε ο Αντώνης Σαμαράς να απειλήσει με διαγραφές όσους θα διαφοροποιηθούν.

Από την πλευρά της, η Ντόρα Μπακογιάννη μόνο σε δύο περιπτώσεις έχει αποφασίσει ότι θα στηρίξει υποψηφίους που έχρισε η Νέα Δημοκρατία, ενώ παντού αλλού το τοπίο παραμένει θολό, ακόμη και για τον Χρ. Μαρκογιανάκη, μέχρι την ώρα που γράφονται αυτές οι

στιγμές.

Στο ΠΑΣΟΚ, αν και τηρούν σιγήνα ιχθύος, οι πληροφορίες θέλουν τον προταθέντα και από την Δημοκρατική Ανανέωση του Φώτη Κουβέλη,

Γ. Καρίνη, πρώην Συνήγορο του Πολίτη, να μην έχει τελικά πολλές πιθανότητες να στηριχθεί και από το κυβερνών κόμμα για τη δημαρχία της Αθήνας.

Από τις δημοσκοπήσεις προκύπτει ότι η αναγνωρισμάτητά του είναι ιδιαίτερα χαμηλή. Έτσι, για το χρίσμα της δημαρχίας των Αθηναίων απέναντι στον Ν. Κακλαμάνη, φαίνεται ότι τις περισσότερες πιθανότητες συγκεντρώνει η Φώφη Γεννηματά. Η δια πάντως, δεν επιθυμεί –και το δηλώνει στο περιβάλλον της– να είναι υποψήφια για την περιφέρεια.

Ο Πειραιάς δεν περιελήφθη στις μετρήσεις, όπως και η Πάτρα. Πάντως, στελέχη του κόμματος ισχυρίζονται ότι η δημοφιλία του νυν δημάρχου Παναγιώτη Φασούλα είναι χαμηλή. Ο Γιάννης Μίχας για τον Πειραιά και Γιάννης Σγουρός για την περιφέρεια Αττικής, έχουν πολλές πιθανότητες.

## Απαγόρευση καπνίσματος σε δημόσιους χώρους από 1η Σεπτεμβρίου

Σε ισχύ τέθηκε από την 1η Σεπτεμβρίου η ολική απαγόρευση του καπνίσματ

# Κύπρος

«Θέλει αρετήν και τόλμην η ελευθερία»



## Εκλογικά κέντρα σε Λονδίνο, Αθήνα, Θεσσαλονίκη για τις βουλευτικές εκλογές της Κύπρου

Σε Αθήνα, Θεσσαλονίκη, Λονδίνο και ίσως σε Πάτρα, Βόλο, Κρήτη, ή οπουδήποτε αλλού τα κριτήρια που τίθενται πληρούνται θα λειτουργήσουν εκλογικά κέντρα για τις προσεχείς εκλογικές αναμετρήσεις δηλώσεις ο Γενικός Διευθυντής των Υπουργείου Εσωτερικών, ο οποίος συμμετείχε σε σύκεψη με αυτό το αντικείμενο, υπό την προεδρία του Υπουργού Εσωτερικών, Νεοκλή Συλικιώτη και τη συμμετοχή εκπροσώπων όλων των κοινοβουλευτικών κομμάτων.

Ο Λάζαρος Σαββίδης σημείωσε ότι «οι εκπρόσωποι των κοινοβουλευτικών κομμάτων υπερθεμάτισαν την πρόταση του Υπουργείου Εσωτερικών για την συνέχιση της ίδρυσης και λειτουργίας εκλογικών κέντρων στο εξωτερικό, άρα το Υπουργείο Εσωτερικών προτίθεται να δημιουργήσει και να λειτουργήσει εκλογικά κέντρα και στις επόμενες βουλευτικές εκλογές όπως και σε όλες τις επόμενες εκλογές».

Είπε ότι «μέχρι τώρα λειτουργήσαμε στο εξωτερικό εκλογικά κέντρα μία φορά στις Ευρωεκλογές στις οποίες όπως και στις Προεδρικές Εκλογές, είναι μια περιφέρεια».

Ο κ. Σαββίδης εξήγησε, ωστόσο, ότι «στην περίπτωση των Βουλευτικών, Δημοτικών και Κοινοτικών Εκλογών που θα έρθουν το 2011 η Κύπρος χωρίζεται σε ξένη περιφέρειες και ο νόμος προνοεί πως όταν λειτουργείς εκλογικό κέντρο πρέπει απαραίτητα στο κέντρο εκείνο και σε κάθε επαρχία να έχει εγγεγραμμένους ψηφοφόρους τουλάχιστον 50 και για να γίνει η καταμέτρηση των ψήφων σε εκείνο το εκλογικό κέντρο πρέπει να γηφίσουν τουλάχιστον 20%».

Ανέφερε ότι «ενόψει τούτου το Υπουργείο



Εσωτερικών εξέτασε τα δεδομένα και τα αποτελέσματα των Ευρωεκλογών για να δει τι δυσκολίες υπάρχουν ή θα υπάρξουν σε περίπτωση που θα έχουμε εκλογικά κέντρα στο εξωτερικό για τις βουλευτικές εκλογές και αποφάνθηκε ότι άνετα μπορεί να λειτουργήσει εκλογικά κέντρα στην Αθήνα, την Θεσσαλονίκη και το Λονδίνο».

Ο κ. Σαββίδης είπε ότι «σε όλους τους άλλους χώρους που λειτουργήσουν εκλογικά κέντρα στις Ευρωεκλογές χρειάζεται να λειτουργήσουν τα ούτω καλούμενα περιφερειακά κέντρα δηλαδή να βρεθεί πού είναι η εστία του μεγαλύτερου αριθμού ψηφοφόρων και να εγγράψει σε εκείνα τα κέντρα άτομα που ζουν στην περιφέρεια».

Για παράδειγμα, είπε ο Λάζαρος Σαββίδης, «στην Πάτρα πρέπει να εγγραφούν οπωσδήποτε οι ψηφοφόροι της Πελοποννήσου, της Στερεάς Ελλάδας, βρέρια της Πάτρας, για να έχουν την δυνατότητα να ψηφίσουν χρησιμοποιώντας το εκλογικό κέντρο της Πάτρας».

«Είπα πριν για την Πάτρα αλλά δεν αποκλείεται να λειτουργήσουν εκλογικά κέντρα και στην Κρήτη, στον Βόλο και στην Λάρισα, θέματα όλα που θα δούμε με λεπτομέρεια

στο άμεσο μέλλον για να διαπιστώσουμε ότι υπάρχουν οι απαραίτητοι αριθμοί ψηφοφόρων για κάθε επαρχία, όπως εξήγησε προηγουμένως», είπε ο κ. Σαββίδης.

Σημείωσε ότι «τα κόμματα συμφώνησαν, έθεσαν τις δικές τους απόψεις αλλά και κάποια ερωτήματα σχετικά με τον τρόπο που θα γίνει αυτό και φάνηκε ότι θα πρέπει να περιμένουμε τα νέα στοιχεία και τους νέους ψηφοφόρους που ενδεχομένως θα εγγραφούν στον εκλογικό κατάλογο για να βεβαιωθούμε ότι οι αριθμοί που έχουμε στον εκλογικό κατάλογο σήμερα καθαυτά έχουμε το 2011 που θα γίνουν οι εκλογές θα είναι όσο πιο δυνατό κοντά στην πραγματικότητα και θα μας επιτρέψουν την λειτουργία εκλογικών κέντρων στο εξωτερικό πόσον και πών».

Ο κ. Σαββίδης είπε πως «σε όλους τους άλλους χώρους που λειτουργήσουν εκλογικά κέντρα στις Ευρωεκλογές χρειάζεται να λειτουργήσουν τα ούτω καλούμενα περιφερειακά κέντρα δηλαδή να βρεθεί πού είναι η εστία του μεγαλύτερου αριθμού ψηφοφόρων και να εγγράψει σε εκείνα τα κέντρα άτομα που ζουν στην περιφέρεια».

Για παράδειγμα, είπε ο Λάζαρος Σαββίδης, «στην Πάτρα πρέπει να εγγραφούν οπωσδήποτε οι ψηφοφόροι της Πελοποννήσου, της Στερεάς Ελλάδας, βρέρια της Πάτρας, για να έχουν την δυνατότητα να ψηφίσουν χρησιμοποιώντας το εκλογικό κέντρο της Πάτρας».

«Είπα πριν για την Πάτρα αλλά δεν αποκλείεται να λειτουργήσουν εκλογικά κέντρα και στην Κρήτη, στον Βόλο και στην Λάρισα, θέματα όλα που θα δούμε με λεπτομέρεια

περιφέρειας ότι ο Γενικός Εισαγγελέας αποφάνθηκε ότι συνταγματικά και βάσει του Νόμου δεν μπορεί να στηθούν τα εκλογικά κέντρα στο εξωτερικό σε διαφορετική ημερομηνία από ότι στην Κύπρο.

Επίσης, ο κ. Σαββίδης είπε ότι ο Γενικός Εισαγγελέας «θεωρεί πως δεν παραβιάζεται η ισότητα στην περίπτωση που μπορεί να λειτουργήσουμε ορισμένα εκλογικά κέντρα στο εξωτερικό και δεν μπορέσουμε λόγω των αριθμών να λειτουργήσουμε όλα εκλογικά κέντρα σε άλλες περιοχές ανά την υφήλιο».

### Στη φυλακή μέχρι και τη δίκη οι τέσσερις για το φόνο του 'Άντη

Υπό κράτηση θα παραμένουν μέχρι τις 25 Οκτωβρίου οι τέσσερις κατηγορούμενοι για το φόνο του 'Άντη Χατζηκωστή μετά την απόφαση του επαρχιακού δικαστηρίου Λευκωσίας. Το δικαστήριο αποφάσισε όπως οι τρεις κατηγορούμενοι για το φόνο του Άντη Χατζηκωστή - Ανδρέας Γρηγορίου, Ελένα Σκορδέλη και Τάσος Κρασοπούλης - παραμένουν υπό κράτηση μέχρι την έναρξη της δίκης τους ενώπιον του Κακουργιοδικείου στις 25/10/2010.

Για τον κατηγορούμενο, Γρηγόρη Ξενοφώντος, ο συνήγορος υπεράσπισης δεν έφερε ένσταση στην κράτηση του.

Το δικαστήριο ικανοποίησε ουσιαστικά το αίτημα που υπέβαλε η κατηγορούσα Αρχή, με το οποίο ζητούσε την κράτηση όλων των κατηγορούμενων μέχρι την εκδίκαση της υπόθεσης, επικαλούμενη τον κίνδυνο μη προσέλευσης τους στη δίκη. Επιπλέον, για την Έλενα Σκορδέλη, η κατηγορούσα Αρχή επικαλέστηκε τον κίνδυνο επηρεασμού μαρτύρων.

### Έδρα Marfin Laiki Bank στο Πανεπιστήμιο

#### Κύπρου για ευρωπαϊκές σπουδές

**ΕΠΙΚΕΦΑΛΗΣ Ο ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΤΟΥ LSE, ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΠΙΣΣΑΡΙΔΗΣ**

Χριστόφορος Πισσαρίδης, ο οποίος θα αναλάβει καθηκοντα τον Ιανουάριο 2011.

Παράλληλα, ο κ. Πισσαρίδης είναι Καθηγητής Οικονομικών στο London School of Economics, κάτοχος της έδρας Norman Sosnow στα Οικονομικά, μέλος (Fellow) της Βρετανικής Ακαδημίας και Επίτιμος Διδάκτορας της Σχολής Οικονομικών και Διοίκησης του Πανεπιστημίου Κύπρου.

Αναφέρεται επίσης ότι το 2011 πρόκειται να αναλάβει την προεδρία του Ευρωπαϊκού Συνδέσμου Οικονομολόγων (European Economic Association), ενώ προστίθεται ότι ειδικεύεται στην περιπτώση που μπορεί να λειτουργήσουμε ορισμένα εκλογικά κέντρα στο εξωτερικό και δεν μπορέσουμε λόγω των αριθμών να λειτουργήσουμε όλα εκλογικά κέντρα σε άλλες περιοχές ανά την υφήλιο».

Σημειώνεται επίσης ότι κάτοχος της Επιστημονικής Εταιρείας Ριάνερ (Ryanair) είναι ο Καθηγητής Τόμος Καρλσούριδης.

Επίσης, ο κ. Πισσαρίδης είπε ότι ο Γενικός Εισαγγελέας αποφάνθηκε ότι συνταγματικά και βάσει του Νόμου δεν μπορεί να στηθούν τα εκλογικά κέντρα στο εξωτερικό σε διαφορετική ημερομηνία από ότι στην Κύπρο.

### ΛΕΥΚΟΘΕΑ

#### Λιγότεροι οι τουρίστες, περισσότερα τα έσοδα εφέτος

Η φετινή καλοκαιρινή σεζόν αναστρέφει την αρνητική εικόνα που επικρατούσε στην τουριστική βιομηχανία της Κύπρου.

Μετά την περισσή πολύ κακή χρονιά για τον τουρισμό, ήρθε το 2010 να αποκαταστήσει - σε μικρό βαθμό - την κατάσταση, φέροντας στην Κύπρο μειωμένο αριθμό τουριστών αλλά αυξημένα έσοδα, την ίδια ώρα που και τα ταξίδια Κυπρίων είναι σημαντικά αυξημένα σε σχέση με πέρση. Εμπλεκόμενοι με τον τουρισμό σημειώνουν, ωστόσο, πως το πρόβλημα της Κύπρου και του τουρισμού της δεν επιλύεται από τον ένα χρόνο στον άλλο και πως χρειάζονται σημαντικές αλλαγές ούτως ώστε να παρουσιαστεί πραγματική ανάπτυξη στον κλάδο. Πάντως, ξενοδόχοι και διοργανωτές ταξιδίων εμφανίζονται ικανοποιημένοι από τον ένα χρόνο που ήταν ο πρώτος που ήταν ο αριθμός του 2009 με πέρισσα (συγκρινόντας το πρώτο έτοιμο του 2010).

#### Καλύτερα πενταετίας

Οι ταξίδιωτοι πράκτορες τρίβουν τα χέρια τους από ικανοποίηση βλέποντας τον αριθμό των ταξιδιωτών να ε

## English Section

757 HIGH ROAD, FINCHLEY, LONDON N12 8LD. TEL: 020 8343 7522 Email: englishsection@eleftheria.biz

THURSDAY 2nd September 2010

AFTER TUESDAY'S MEETING, PRESIDENT CHRISTOFIAS AND THE T/C LEADER EROGLU DECIDE:

## Intensive negotiations in September

President Demetris Christofias has said that the Greek Cypriot and the Turkish Cypriot sides have decided their further action, in the framework of direct negotiations on the Cyprus problem, saying that it has been agreed to exchange documents, outline afresh their positions on the property issue and continue the discussion.

Christofias also said there will be no meeting between himself, UN Secretary General Ban Ki Moon and Turkish Cypriot leader Dervis Eroglu, on the sidelines of the UN General Assembly in New York.

In statements after his meeting with Eroglu,



and asked whether the negotiations resumed on a favourable note, the President replied: we shall see, adding that the climate was cordial

during the meeting.

We have decided out further actions, he said and wished that omens for the negotiations will be good. We will exchange documents, he noted, adding that the two sides will outline again their positions in general terms on the issue of properties and continue the discussion.

Asked if talks will be accelerated, the President replied: I wouldnt call it intensification. We will meet three times until we leave for New York. He noted that two of the meetings will begin in the morning and continue in the afternoon while their next meeting on Friday will take place as usual, a morning meeting.

BELGIAN FOREIGN MINISTR VISITED CYPRUS

## MARKOS KYPRIANOU: «A constructive response from the other side is needed»

The Minister of Foreign Affairs met with the Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs of Belgium

The Minister of Foreign Affairs, Mr Markos Kyprianou, had a meeting yesterday with the Deputy Prime Minister and Foreign Affairs Minister of Belgium, Mr Steven Vanackere, who is paying a visit to Cyprus.

Speaking at a joint press conference after the talks, Minister Kyprianou pointed out that the two countries are celebrating 50 years of diplomatic relations, since Belgium was one of the first countries to recognize the Republic of Cyprus when it became independent in 1960. Ever since, he said, «our relations are excellent both in the political area and other fields» and «we would like to see more economic cooperation and more trade and investments». He added that an upcoming increase of flights between Belgium and Cyprus will also help in having more visitors to Cyprus from Belgium and vice versa. «We also have good relations at the parliamentary level with respective friendship groups and we also have good cooperation in the development assistance with a joint program in the Republic of Mali», he noted.

Minister Kyprianou said that they discussed the Belgian EU Presidency programme and added: «We fully support and share the priorities of the Belgian Presidency. We have the same concerns and the same interests and Cyprus will do everything in its power to help Belgium to have a very successful Presidency in all these areas».

Referring to the Cyprus issue, Mr Kyprianou said that he reassured his Belgian counterpart that Cyprus remains committed to finding a solution based on bizonal bicultural federation with a single nationality, single sovereignty and single international personality. «The reunification of the island is the only possible solution for us and we are going to work very hard to achieve

that. Of course, we need to have response from the other side in this respect and we would like to see more constructive reaction from the Turkish and the Turkish Cypriot side», he noted.

Minister Kyprianou also referred to the proposals made recently by the President of the Republic, Mr Demetris Christofias, noting that «this package of the three pillars - the parallel discussion of the chapters of property, territorial adjustments and settlers, the return of Varosha to the UN with the view of returning it to its lawful inhabitants and, at the same time, the opening of the Famagusta port for the purposes of trade between the Turkish Cypriot community and the EU under the management of the EU and, of course, the international conference regarding the security aspects when we are close to finalizing a solution - can help boost the negotiations, can give a way forward, expedite them, help on the substance, but also, at the same time, give the possibility to move forward Turkey's EU accession process».

Minister Kyprianou reiterated that Cyprus supports Turkey's accession to the EU, provided that Ankara fulfills its obligations and implements its commitments. «We do not believe that any candidate country, small or big, should have a preferential treatment, they should all be treated equally and there can be no discounts in this process. Failure in fulfilling the obligations does not only affect the final outcome, the actual accession, but -as far as Cyprus is concerned- it is affecting the process itself», he underlined.

He also said that they discussed regional issues of common interest, such as the Middle East peace process and the situation in Gaza.

On his part, the Belgian Deputy Prime Minister and Foreign Affairs Minister underlined how happy and touched he was by the warm hospitality he had received here in Cyprus, visiting both as Foreign Minister and representative of the

Belgian EU Presidency.

Mr Vanackere expressed on behalf of Belgium the pleasure of enjoying the good relationship between our two countries, established also by the fact that 25.000 Belgians visit Cyprus every year.

He also expressed his gratitude to Mr Kyprianou for Cyprus' support of the priorities of the Belgian Presidency.

The priorities' programme of the Belgian Presidency, he said, is «very much shared by the different countries in the EU, simply because it is very close to things that matter for ordinary people in the EU», such as the economic recovery, creating more jobs for the people, the climate change issue and other things that influence the life of ordinary people like asylum and migration.

The issue of EU enlargement, he said, is also one of these priorities and that the Belgian Presidency wants to make sure that «all the candidate countries continue to hear in the EU not a message of enlargement fatigue, not a message of saying we want to stop the process, but instead a firm conviction that every country that is willing to do the effort, that is willing to go the road, that is willing to get closer to the *acquis communautaire*, has a place in the EU». Mr Vanackere stressed that the Belgian Presidency «will take this matter into hands in a very transparent way». «The idea is that the European train should not stop», he said.

Referring to the Cyprus issue, the Belgian Foreign Minister said that «it is very clear that the initiative of President Christofias with his proposals is an element which should be taken into account, a very interesting and clear sign that the willingness to go forward is still present. We agree that a settlement should be based on the logic which is already prepared and established by the UN».

Regarding the regional issues, Mr Vanackere said that it has been



established that the two countries share the same view on Europe's role in the world.

Asked whether by saying «the train should not stop», he refers to Turkey's accession process, Mr Vanackere said he refers to all the candidate countries and added that the Belgian Presidency has «a merit based logic» and insists «on the fact that each candidate country has in a large part its own future in its own hands by establishing progress within itself». The Belgian Presidency wants to encourage each candidate country to continue in the process, «but without exception and without having neither a situation in which some country will be treated more severely nor a situation where some country will be treated with some kind of preference», he explained. «We simply want to be objective», he said.

Asked whether Turkey can join the EU with an unresolved Cyprus problem, the Belgian official noted that «unresolved problems keep people from moving forward. We need to go to resolve problems, but at the same time you need to understand that no issue -or very seldom- is solved with one big bang. Most of the time, especially in politics, problems are solved by a step by step approach and by keeping the train moving. So of course you have to have your eye on the end solution, it's very important to know where you are heading, but at the same time in ordinary politics I have learned that having progress each and every day is the way to finally get to your destination», he pointed out. «I want during the six months of my responsibility to make sure that the train moves in the right direction», he concluded.



## POMAK - PSEKA conference in Nicosia

The necessity to continue the struggle for a solution of the Cyprus problem, which would lead to the reunification of the island, was pointed out by speakers at the opening ceremony of the meeting of overseas Cypriot organisation PSEKA.



President of the International Coordinating Committee Justice for Cyprus (PSEKA) Philip Christopher said that for 36 years overseas Cypriots have been fighting for the reunification of the island, and noted that PSEKA was carrying out a public relations campaign for a united and free Republic of Cyprus, and did not get into the details of the solution.

He also said he wanted to see closer relations between Cyprus and Israel, noting that the Hellenic community in the US has been supported by the American-Jewish Committee.

Christopher pointed out that US policy on Cyprus, irrespective of administration, tilts towards Turkey, and reiterated the necessity to work with the Jewish community in the US. 'We stand united and we will fight to the end', he said.

Honorary President of the World Council of Hellens Abroad (SAE) Andrew Athens said that for 36 years he has worked with Cypriots and non Cypriots, and Hellenes and non Hellenes, who believe in the values of the United States.

He added that «we believe in the people having the right to freedom», noting that «we must come to a solution soon». Athens also referred to the role of the American-Jewish Committee in the US.

President of the World Federation for Overseas Cypriots (POMAK) Charis Sophocleides said the position of overseas Cypriots is clear, they support any government is elected by the people.

Sophocleides noted that «we have to sing from the same hymn book» if anything is to be achieved, adding that «we are united and give our support to any government elected.»

He pointed out that it was important that «we don't lose our nerve, lose interest or get tired» with the Cyprus problem.

Mayor of the Turkish occupied town of Morphou and Vice-Chairman of the Committee of Turkish-occupied Municipalities Charalambos Pittas said that the citizens of Turkish-occupied towns join their voices with those of the overseas Cypriots and demand the reunification of the island.

He added that with common visions and aims, with the assistance of the overseas Cypriots, the dream of returning will become a reality.

After the addresses, Maria Christophides, daughter of the late Manolis Christophides, who served inter alia as Presidential Commissioner for Overseas Cypriots, was presented with a plaque in honour of her father.

## Urgent appeal from Leukaemia Society

The Leukaemia Society's ongoing bone marrow donor recruitment drive is slowly but surely enlisting donors. however, there are patients that do not have the time to wait, patients that need a life saving transplant ASAP. One such patient is Emilia Nicolaou. The following is an appeal from Emilia's family:

«Dear all, Our mum (Emilia Nicolaou - Cyprus) is suffering from Leukaemia and she is in desperate need of a life saving bone marrow transplant. We need your help to find a match. If you are willing to be a donor and are between 18 - 40 years of age, please contact the Leukaemia Society on 0208 374 4821 or 07872633508 we are also asking you to take this personal appeal to your family/office/community group/sports team etc. In order to see if you are match, you only need to give a small saliva sample. This is really urgent.»

Thank you for your help and support!  
The Nicolaou Family

## The polling stations in London for the Cyprus Parliamentary elections

Interior Ministry Permanent Secretary Lazaros Savides has announced that polling stations will be set up in Athens, Thessaloniki and London and possibly in Patra, Volos and Crete (Greece) and other places abroad for future elections.

In statements to CNA after a meeting at the Interior Ministry presided by Interior Minister Neoklis Sylikiotis, Savides said that representatives of parliamentary parties endorsed a Ministry proposal to operate polling stations abroad and the Ministry will have to set up polling stations during the next parliamentary elections and all other elections.

## Minister N. Sylikiotis in China

Interior Minister Neoklis Sylikiotis has highlighted Cyprus advantages which offer Chinese traders important incentives to invest in Cyprus and which also facilitate Chinas trade relations with Europe, the Middle East, North Africa and Asia. Speaking during a press conference in China, Sylikiotis referred to the important achievements and the level of growth and progress in Cyprus which have turned the country into an excellent business hub and a popular tourist destination.

## Archbishop of Cyprus met with the Belgian Foreign Minister

Archbishop Chrysostomos said he briefed the Belgian official on the Church's positions regarding the Cyprus problem



Archbishop of Cyprus Chrysostomos II pointed out on Friday that Turkey is distancing itself from the basis of a federation solution in Cyprus and should probably be reported, and reiterated the Church's position that foreign experts should be called in to draft a solution plan.

The Archbishop was speaking after a meeting with Belgian Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs Steven Vanackere, who earlier met head of the EU negotiating delegation Leopold Maurer and Head of the EU Representation in Cyprus Androula Kaminara.

Archbishop Chrysostomos said he briefed the Belgian official on the Church's positions regarding the Cyprus problem, noting that the Turkish side is speaking about «two states, two governments and two peoples, which is not a federal basis.»

«The Church believes that we will not reach an agreement and in order to reach an agreement we must appoint independent experts, constitutionalists, sociologists, historians, and experts on Turkish issues from European countries, who respect human rights, who will work within the principles of the EU and the UN,» he said.

The Archbishop said that «they should work in this context to present a proper federal solution, which will be functional in order to also be viable,» adding that, «if we do not work in this direction, I fear that a solution that our people will embrace will not be found.» He said he explained to Vanackere that these principles concern human rights

## Garoyian met with Steven Vanackere

Current developments in the Cyprus problem, EU issues and bilateral relations between Cyprus and Belgium were discussed on Friday during a meeting between President of the House of Representatives Marios Garoyian and Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs of Belgium Steven Vanackere.

Speaking after the meeting, Garoyian said that he briefed Vanackere on the positions of the Republic of Cyprus and explained that the Turkish side was responsible for the lack of progress in negotiations to solve the Cyprus problem.

Garoyian said the aims of Turkey were well known and requested Belgium's assistance in exerting pressure on Turkey to change its stance. «Turkey must prove in practice that it is interested in a solution of the Cyprus problem the soonest possible,» Garoyian said.

He also noted that it was difficult for Cyprus to support Turkey's EU accession course but did so to encourage Turkey to behave like a modern European state. «Unfortunately, since 2005 Turkey has not met any of the obligations or commitments it took towards the EU and the Republic of Cyprus,» he said, and requested Belgium's support in this direction.

## Christos Christofides new director of the President's Office

President of the Republic of Cyprus Demetris Christofias has appointed Christos Christofides Director of the President's Office. According to an official press release, Christofides will also be undertaking duties as Deputy Government Spokesman.



Christofides was born in Morphou on 20 June 1974, and grew up in a refugee settlement since Morphou was occupied a few days later by the Turkish army during the invasion of the island.

He is a graduate of the University of Cyprus and a post graduate of the University of Cyprus in Social and Political Theory and the Warwick University in the United Kingdom in Sociology. During his studies, he was an active member of the student society. Christofides was also Secretary of the Student Department of AKEL's youth organisation, EDON, and then Central Organisational Secretary and General Secretary of the organisation. He was also a member of the Board of the Cyprus Youth Organisation.

He is a member of the Central Committee of AKEL and is head of the Education and Rapprochement Department of AKEL and member of the Educational Office. He is also a member of the Nicosia-Kyrenia District Committee of AKEL.

He is married to Rita Panaoura and they have two children.

## Christofias: 'The international Community can exert its influence and pressure on Turkey'

**T**he President of the Republic Mr Demetris Christofias underlined that the insistence on the process of the bicultural dialogue on the agreed basis and the continuous assumption of initiatives constitute a reply to the scenarios and rumoured intentions of specific circles on the Cyprus problem, and noted that the three proposals he has submitted can create prospects for a solution and constitute the basis for unity on the home front.

In his speech at the memorial service of the hero Yiorgos Tsikouris at the St Basil's church in Strovolos, President Christofias said that a lot is being said and written about various scenarios and dangers that may arise in

the near future. 'We are not misled and we do not panic because of these rumours. The best answer to the various scenarios and rumoured intentions of specific circles is our insistence on the process of the bicultural dialogue on the agreed basis' he stressed.

'The continuous initiatives that we assume and the proposals we submit that are, of course, based on principles, through which we prove our sincerity and willingness and create the prospects for a just, under the circumstances, viable and functional solution, also constitute a response to these scenarios', the President added.

The President of the Republic expressed the conviction that, if his proposals are accepted by

the Turkish side, they can accelerate the dialogue and create a new momentum in order to reach a solution.

'The proposals are realistic and feasible because they are based on the UN Resolutions. They are balanced because they provide benefits to all the parties involved in the Cyprus issue, including Turkey', he said. 'We are convinced', he added, 'that our proposals, which are approached positively by the international community, could be the basis for the achievement of, at least, the minimum unity on the domestic front; A unity, which the people demand and which is also a prerequisite for the successful outcome of our struggle'.

The President of the Republic

expressed the commitment that, despite the difficulties and the problems he encounters at the negotiations, he will continue to participate in them with good will and constructive positions. 'We will continue to exhaust all the means at our disposal in order to be able, if the Turkish side responds positively, to open the way towards the solution. We will continue to mobilize ourselves internationally, so that the international community can turn to Turkey and exert its influence and pressure on it to really work for a solution, based on the UN resolutions on Cyprus, the international and European law and the High-Level Agreements', he added.

## The Foreign Minister met with a delegation of the American Jewish Committee

**T**he Minister of Foreign Affairs Mr Markos Kyriakou met on Friday 27 August 2010 with a delegation of the American Jewish Committee, headed by its Executive Director Mr David Harris.

Speaking after the meeting, Minister Kyriakou said that the Committee plays an important role in the United States, in various decision-making centres. He said that they had a very interesting discussion, which gave him the opportunity to refer to the current phase of the talks on the Cyprus problem and where they stand today, to issues concerning Turkey, its role in the area and its accession course, and to the positions of Cyprus on this issue. 'If Turkey does not comply with its obligations and does not start meeting its obligations, it will have consequences not only on the accession, but also on the accession course itself', he pointed out.

Mr Kyriakou said that during the meeting Cyprus' role in the region was discussed, given the fact that the main policy of the Government is to establish Cyprus as a key player in the region. Cyprus is a member of the EU and also so close to the countries of the region that we can understand the issues concerning them better and act as link between Europe and the countries here, he explained.

He added that after the crisis in the relations



between Turkey and Israel, Cyprus is the only country that at this stage maintains good relations, contacts and an open and sincere dialogue with all the countries in the region. 'We believe that this can be utilized by the international community and of course by the EU', he explained.

Minister Kyriakou expressed the belief that briefing organizations, such as the American Jewish Committee, helps gain their support in the United States on issues concerning Cyprus.

The Foreign Minister added that he also informed the American Jewish Committee about Cyprus' good relations with the US Administration and the co-operation that exists between them.

Replying to a question concerning the occupation regime's plans for Karpasia, Mr. Kyriakou said that the Ministry of Foreign Affairs has been in

contact with the representatives of the European Commission for quite some time now and that we have raised the issue silently and with discretion from the very first moment the information was publicised. He pointed out that, at first, it seemed that the plans were postponed, and that now they seem to be resurfacing. Minister Kyriakou said that he has sent a letter to the responsible Commissioner, who plays an important role to this effort. He underlined that the activities of the occupation regime on Greek Cypriot properties are illegal and that in this case it is even worse, since these activities are being carried out in a protected area. 'We will co-ordinate our efforts with the European Commission and we hope that this position of the occupation regime will be revised' he concluded.

## Limassol Wine Festival

The 49th Wine Festival, an annual fiesta hosted by Limassol Municipality to celebrate wine and wine-making in Cyprus, has opened in Limassol, on the southern coast, much to the delight of locals and foreign residents

but also of visitors to the island. Wine is, according to archaeological finds, Cyprus oldest known drink. It was produced on the island more than 5,500 years ago.

In his address at the opening ceremony, Commerce, Industry and Tourism Minister Antonis Paschalides said that the Ministry attributes particular importance to the promotion of Cypriot wine at markets abroad through various events and functions. He also said that improving wine products, coordinating efforts to organize Cyprus Wine Routes and upgrading the Wine Festival are expected to contribute to enriching Limassol's tourist product.

Paschalides noted the contribution of the Cyprus Tourism Organization in efforts to support and promote the festival, an annual event which he described as an institution known to many abroad. The government, he added, will continue to support efforts by Limassol Municipality to improve its infrastructure, such as the construction of a modern marina, the revival of the city's historical centre and the overhaul of the old port and the sea front.



# NICHOLAS PRINTERS

LITHO & LETTERPRESS  
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

481A GREEN LANES, HARINGEY,  
LONDON N4 1AJ.F

TEL: 020 8340 9958

FAX: 020 8348 0117

Proprietor: Tasos Achilleos

FOR YOUR:

WEDDING INVITATIONS;  
LETTER HEADS;  
BUSINESS CARDS;  
INVOICES;  
& PROGRAMMES.

## Community & Local News

# Stephen Alambritis: «With a limited amount of money, we have to focus on residents' priorities»

**I**t's all change at the council, with a new administration elected in May. The new Leader is Labour's Stephen Alambritis, and he took time out from his busy diary to talk to My Merton about his job over the next four years.

Perhaps Stephen's biggest challenge is the cuts facing the council, with Merton, as well as other local authorities, set to lose about a quarter of the money it gets from the government.

«I didn't come into politics to make cuts,» Stephen explains. «But I'm not going to pretend we can get by just through increased efficiency or by cutting waste. The fact is we won't be able to make cuts of this size without affecting the services we provide for residents.»

Stephen has already rejected increasing council tax to make up for the cuts. «We don't think this would be fair,» he says. «Listening to residents on the doorstep, they think they pay more than enough council tax – and parking charges – already.»

Another option would be to cut a bit off of every council service, but Stephen says that could mean the council ends up doing some things very



**Councillor Stephen Alambritis catching up with a local resident**

shoddily. «We might even put children or older people at risk. We don't want to do this.»

So Stephen is looking at another option: completely changing the way the council works. «We might have to stop doing some things that we do at the moment,» he says.

«With only a limited amount of money, we have to focus on residents' priorities. I've spent many months talking to residents, and they want clean streets and a council that doesn't take too much of their hard earned cash.»

But will this mean some people get left behind? «Through all of the challenges ahead, we've got to do our best to protect our most vulnerable residents. There are difficult decisions to be made, but I hope people can trust me to do the right thing for those who need our help the most.»

So is he looking forward to his time as Leader? «It's not about me personally. There are loads of good staff here, but people don't always think the council shares residents' priorities.»

«People want to be proud of Merton, make it somewhere their children and grandchildren want to live. My family live here, and that's what we want too.»

So how would Stephen sum up the challenge ahead? «I want to make Merton a cleaner, more sustainable and more affordable borough for our residents.»

And with that, it was back to work.

## Future Jobs Fund Secures 10 Jobs for Haringey Residents

Homes for Haringey has taken on 10 previously unemployed Haringey residents, initially for six months, under the Government's Future Jobs Fund scheme.

A team of eight Estate Service 'Support Officers' have obtained paid jobs working on estates in North and South Tottenham, Hornsey and Wood Green, as part of the scheme which supports young people and the unemployed back into work.

The Support Officers - Peter Canham, Abdulkadir Ahmed, Charles Stewart, Ulas Sozer, Chukwuamaka Agu, Ross Jenkins, Nicholas Ray and Adam Butt - range in age from 18 to over 50, and work 25 hours per week.

A typical day includes training on subjects from health and safety, to risk assessments and the correct



use of mechanical and gardening equipment. The team also work with the Council's Park services undertaking garden maintenance in Haringey Parks and helping elderly and vulnerable residents maintain their gardens.

They have all been kitted out with Homes for Haringey branded all-weather macs, boiler suits and regulation footwear. Their work on the estates includes garden

maintenance, jet washing and deep cleaning, steam cleaning external walls, polishing floors and painting and decorating to refresh areas and remove graffiti.

Charles Stewart said: «I'm really pleased with the opportunity to work and train on the job. It's a great team to work with and very satisfying to see estates looking spotless each day and overgrown areas transformed. There has also

been a lot of positive feedback from residents. I'm personally looking forward to the many possibilities this position can create in the future.»

Two Repairs and Customers Services Administrators – Sherenia Grant and Beverly Stewart - have also been taken on as trainees at the Ashley Road Control Repairs Centre.

Paul Bridge, Chief Executive, added:

«It is a fantastic to see how enthusiastic and dedicated the new support officers are. We are pleased to welcome them and appreciate the extra professional service they are providing for this estate.»

The positions in Homes for Haringey are part of a wider Haringey Council led Future Jobs Fund bid. To date, over 147 people have secured placements under the Council's bid.

## St Mary's Greek School

St Mary's Greek School, is delighted to announce that all of its GCSE students have achieved excellent results in their recent examinations. This is a culmination of their consistent hard work and a testament to their dedication and commitment. Congratulations to Andreas, Andrea, Nicole and Demetris.

St Mary's Greek School, based in East Barnet EN4, enjoys a warm, friendly, fun and secure environment, where all pupils, teachers, parents and extended families are treated with the utmost of respect. Each class has a relatively small number of students, which allows for increased teacher / pupil focus. This inevitably results in higher levels of pupil participation, attainment and ultimately pupil development.

The school which already holds a first class schooling reputation, is now offering an A/S level class for the 2010/2011 school year. This class will be taught by an experienced and outstanding teacher, where an innovative, stimulating, modern and enjoyable curriculum will be taught.

As part of our wider curriculum, we include Greek dance for all children, to ensure that an all round appreciation of the Greek culture is upheld.

We accept pupils from 4 years of age. We also have a beginners class aimed at older children who may not have had the opportunity to start their Greek School education, at a younger age.

We respect the fact that each child is individual and has differing requirements. Therefore, we are delighted to offer free trials, to ensure that parents are comfortable in that they have chosen the right school for their child's individual needs. For more information, please contact the our Committee Chair, Joanna Christophi on 07720 293200.

## The Greek Cypriot Community Trust presents an Open Art Exhibition

The Exhibition is organised by the Greek Cypriot Community Trust under the auspices of the National Federation of Cypriots in the United Kingdom (15th September -26th September 2010)

The event is to commemorate the 50th Anniversary of the Republic of Cyprus. It will be attended by the Cyprus High Commissioner

Many Artists of Greek Cypriot origin living and working in the UK are participating in this unique event. They cover a wide range of styles and subjects, from the professional to the amateur artist in an exhibition that shows the artistic directions and involvements of an active community.

ARTISTS WHO HAVE MISSED THE REGISTRATION DATE CAN STILL BRING IN THEIR WORKS ON THE 6TH OR 7TH SEPTEMBER AT THE CENTRE - Details to be found in the website of Britannia Centre

Three major prizes will be awarded.

The Exhibition is open to the public, Free of Charge and we invite everybody to visit and enjoy a very colourful art exhibition from many talents.

Location:

Britannia Centre, Britannia Road, North Finchley, London N12 9RU.,

Duration:

Open Daily 15 – 26 September 2010

Weekdays: 12noon to 7pm Weekends: 11.30am-3.30pm

For further information and details please visit or email: [www.britanniacentre.com](http://www.britanniacentre.com)

## Letter to the editor

### GREEK-CYPRIO in DIASPORA

The Greek Cypriots in Diaspora are soon to descend upon the island for the twenty third-conference meeting in Nicosia on August 24. Fuelled with patriotism they shall listen to the customary pep talk from politicians and government alike, to uplift their spirits so they may dutifully go forth to raise the consciousness of the Cyprus Issue abroad.

Years ago I was one of those principled young men motivated by enthusiasm and blind patriotism in search of Justice for Cyprus. We truly believed that our wholehearted participation was necessary and a vital contribution towards the liberation of our little island.

At the very first meeting of Greeks in Diaspora, I happened to be one of those founding members – Canadian Delegation – who set up the foundation and put in place the cornerstone of two international organisations of Cypriots and Mainland Greeks living abroad. The late President Archbishop Makarios had officially opened that specific Conference.

Remembering back, those times were most disturbing; refugee camps with rows of tents, strife, social upheaval, anger, desperation and hopelessness. One could feel the fear in the air! But despite of all that, there was also a strange sense of unity towards one common enemy: the Turkish army! Unfortunately, Archbishop Makarios has passed away soon after that, the social and political game on the island has changed forever. Petty politicians took over!

Two year later, (at our own expense again), hundreds of Greek-Cypriots in Diaspora arrived in Cyprus to participate at the Second Official International Conference. We were all anxious to meet with old friends, compare notes; exchange views, ideas, and put in force a common plan of action.

As it happened, the official administration in Cyprus altered the rules without informing the rest of us delegates, and one of the organisations had been dropped; it was to include Mainland Greeks! We have never received a proper explanation as to what right did they have to cancel this organisation approved by His Beatitude.

However, on my way here, my name was on the stop-list and was arrested at Athens airport at 2 am (as a troublesome activist for the Cyprus cause) and was interrogated by ten Greek police officials. To this very day, I have no idea why I was apprehended; no one has given me an explanation. Strange indeed!

At Philoxenia Conference Centre, Delegates soon realised things did not seem right somehow; something was wrong!

To my astonishment, I soon discovered there were plain clothed armed agents inside the Assembly Room mingling amongst the delegates without revealing their identities. By sheer luck, I happen to spot a gun under the shoulder of one of them and brought the matter to the chairperson, who adamantly objected at my insinuation, and that: "no secret police, especially armed, were planted inside the Assembly Room".

Pandemonium hit the roof the instant I exposed the identity of the agents. We all recognised that government officials blatantly have lied to us all. On principle, I immediately withdrew from the Conference and was soon followed by many other delegates who refused to continue with the meeting. Suffice to say, the Conference was at the verge of total collapse!

Panic had set in, and officials did their utmost to get me back to the Conference so they can save face. But, the mud was too thick! It would not have been a problem if those officers were in uniforms but to spy on us all, it was too much. In the name of reconciliation and "national interest" – as officials put it - I reluctantly took my seat in the Assembly Room the next day. From that day on I was constantly followed and observed by the police...

That experience, including my arrest at Athens Airport, left a bitter taste in my mouth. It seems that we were not taken seriously but were used mainly for propaganda purposes abroad and for tourism without the respect of our rights. I suppose we all did our "bit" to help the futile propaganda war.

Are today's hundreds of delegates treated any differently? But above all else, is their devoted participation truly recognised by accepting them and their families, as equal to the rest of Cypriots while staying here? That is questionable!

It appears that Turkish Cypriots living in the occupied area have more rights in the Republic of Cyprus, than Cypriots living abroad. No government dare to forewarn them or speak out the truth to them in case they kill the golden goose...

A good example of that is the unexpected need to have medical treatment while staying here. As "foreigners" they have no right to such a medical service or treatment in public hospitals, (I know from personal experience) not unless they go private and pay for those services; yet Turkish Cypriots have those rights carved in stone. Obviously Greeks-Cypriots in Diaspora are less Cypriots than those living in the occupied area of our country.

**Andreas C Chrysafis (info@evandia.com)**  
PO BOX 66355  
8832 Polis, Paphos

Published Author of:

ANDARTES – Historical Novel

WHO SHALL GOVERN CYPRUS – Brussels or Nicosia? – Political analysis

PÖRPHYRA in PURPLE – Adventure/Metaphysical novel

All books are available from bookshops, the Internet including Amazon.com.uk.

# Erma Vassiliou: The colour of a poet's ink

The crimes against humanity and their impact on a nation's memory is the theme of Erma Vassiliou's new book *When memory has a right*. The book was launched recently in Melbourne, Australia as part of the commemorations of the Pontian Genocide.

Dr Erma Vassiliou is a Cypriot-Australian linguist and writer. Her latest book is a poetry collection which aptly demonstrates that the Greek Diaspora plays a vital role in keeping alive the historical memory of Hellenism.

Dr Vassiliou has written extensively on the topics of persecution, oppression and genocide. She has translated Lily Brett's *The Auschwitz Poems* and a series of poems by the Palestinian Mahmoud Darwish as well as Estienne De Lusignan's historical descriptions of Cyprus. It is one of Darwish's poems that prefacing *When memory has a right* and the author sets to answer his question: "when can a poet do when confronted by the bulldozers of history?"

In her latest book Dr Vassiliou moves beyond the experience of persecution and violations of human rights and into the realm of collective memory. A collection of poetry and prose, the two genres are often infused into each other and in them the memories of a traumatic past acquire their own entity. Anger and grief, pain and salvation, despair and hope, the struggle for survival and the triumph of the human spirit intermingle

**BY**  
**DINA GEROLYMOU**

psyche, almost a century later. She encapsulates her message in the title's words "memory" and "right". The author does not make excuses for the obvious rage she feels: "If poets don't call spade a spade who will?" Vassiliou says referring to her latest book and she warns against self-censorship.

Her claim that memory has a right to its own existence almost coincided with the Turkish Foreign Ministry's statement about the commemorations of the Pontian Genocide in Greece. It was preceded by the Turkish Prime Minister's visit to Greece a few days earlier and stressed that "Such activities aiming to create a misleading interpretation of history also run counter to the spirit of the cooperation climate which we are trying to build with the common will of the political leaderships in both countries". The statement drew a sharp response from the Greek Foreign Ministry. Pontians saw it as an affront to their right to remember and an insult to those who perished. The question why would a country interfere with another country's citizens' remembrance is answered in the pages of *When memory has a Right*.

It is an intriguing title indeed. If facts are concealed, or made impossible to remain in history, if history is distorted to accommodate the prestige of some thirsty-to-be-recognised-as civilised nations, when these have not expressed their sympathy or remorse for the crimes they committed, we must allow memory to take prime position in the heart of our writing. We must give memory the right to remember, to disclose and unveil and remind of all the facts, as they happened. What is more honourable and proper and moral and righteous and humane than that? Initially, that is, the meaning of what emerged from two split opinions, of two debating sides who were either hiding or revealing the real facts for their own benefit. Memory brings out the truth as it really is, in its spontaneity memory can't be disguised. Memory is the skeleton of history, without history all converts into a fairy tale. And in a fairy tale, the writer (the creator of a myth) can call and change any persona's identity, any character, from a dragon to a hero. The Pontian Genocide was not a myth. In the Genocide, the Pontians were not the dragon, surely. They perished in hundreds of thousands.

**Do you believe that poets are the memory of the world?**

Poets, when tackling historical facts from "what has been done" and not from "what should have been done"



for the right to be. For what was and still is our truth, that the others took because we were small and weak, they took because they were powerful and big. At least we have the right to remember. We can't change the past, they cannot distort history. Someone has to be the daring. Someone, a woman perhaps. A non-political person, who writes in a non-political way, a non-historical person who writes in a historical way, a poet who cannot truncate or abbreviate history has to tell the real story, has to be the honest and nasty reminder of the truth

**Which one of your books do you consider as the most important? Which one is "the departure"?**

Each one of them is a departure for the new one but *Nomad for a Night* is the watershed in my identity and my growth as a poet. I am a nomad, I've always been and I'll always be. Maybe that's why I can feel the pain of the world. However, I cannot take anyone with me in my journey. As I wrote in one of my poems "Do not come to the oasis with me if you do not love me" - *Nomad for a night* was healing for me. I just wish, I hope, that it expresses others as well not only me, not only my feelings. That others will see their own journey in my poems.

**You seem to believe that words have a healing power. In your last book you are asking for an apology to the Pontians for the crimes committed against them which amount to genocide, crimes against humanity. Is there a benefit if an apology is offered almost 100 years later? Is it going to bring healing?**

No it's never going to bring healing, it's going to bring justice. It will allow us to start mourning. Without an apology we can't even mourn.

**Why do you say that?**

Because we are in a different latitude now. We'll never get over the annihilation of Hellenism in Anatolia and Asia Minor but at least we'll be able to start mourning. Now we grieve but we haven't been able to mourn, we haven't been allowed to mourn. You mourn when you know you've been vindicated, when the culprit has pleaded guilty. We have a long road ahead of us. My previous book, *Nomad for a Night*, has brought me many answers. I keep on mentioning that book because I became a vein to be able to write it.

**How are the two related?**

It has to do with honesty and moral values. I can understand why people wedge war against other people but I can't understand why it's always the same aggressors against the same groups and I have an even bigger difficulty to understand that it's not about a conflict or a disagreement but it's about a systematic purging, a systematic destruction of other people's culture and even a mania against their religious beliefs. And instead of the culprit putting the tail between its legs and go hide in a corner from shame they have the audacity to reject history itself. It is at this point that even a poet gets outraged. One would ask what had the Pontians or the Armenians or the Assyrians had done to Turkey to deserve that fate, a fate they suffered in their own lands that the Ottomans had seized from them earlier.

**You seem to be very passionate about this issue although you are not a Pontian yourself. I am passionate about justice. I have made a stand for other nations or tribes if you want, now it's time to do it for my own tribe. If poets are not going to call things by their names who will? I am trying to accommodate no one but the truth. I've always said what I felt, how I felt it at the time, I am not about to start censoring myself now.**



with every possible shade of the dark days of the Pontian Genocide.

Erma Vassiliou is a prolific writer. When memory has a Right follows a powerful collection of poems *Nomad for a Night*, published last year. Her poetry brings deliverance and restoration to the reader. She employs symbolism to deliver her messages many of which hide a brutal reality that is at times nursed and other times avenged. Metaphor, similes, allegory and imagery are also employed to create a unique voice. She taps into a vein which makes the reader feel at times like a wolf leaking its wounds and other times like a mythological creature giving birth. Her poems are full of smooth-edged dark corners, sharp blades, blinding light and the roar of caged animals.

Karen Van Dyck, professor of Modern Greek literature at Columbia University and an expert in Diaspora literature, said that in regards to Vassiliou's latest book she is "intrigued by its attention to visual form and the intensity of feeling about the genocide. I would like to compare it to the work of the performance artist Diamanda's Galas on the same topic and also Armenian writers who write about the genocide."

The raw emotion, inner conflict and naked truth of Vassiliou's poetry lead the reader to understand why the pen is mightier than the sword, why books were burned and why writers were – and in some parts of the world still are – thrown in prison. When Memory has a Right imprints in the readers' minds the annihilation of a civilisation and the continuation of injustice through the politics of denial.

Vassiliou's latest book has a universality that is both touching and shocking. Its essence rests on a demand for justice and closure. It does not merely juxtapose personal experiences with historical subjects but rather exposes the effects of mass extermination on a nation's

Dr Erma Vassiliou was born in Cyprus and grew up in the Congo. She is a visiting fellow at the Australian National University in Canberra and has worked as a journalist, a teacher, a translator and researcher. She has published 22 collections of poetry and won numerous awards and grants from the Australian Council for the Arts, the latest for her autobiography, currently under press. Although she is fluent in French and English and speaks Flemish, Italian and numerous African languages she writes almost exclusively in Greek.

I met Dr Vassiliou soon after the launch of her book for a discussion on poetry, remembrance, language and social responsibility.

**Dr Vassiliou, you are a Cypriot and yet you wrote about the Pontian genocide, an event that happened outside your homeland, almost a century ago. Why did you feel compelled to do so?**

As a poet I base my creations not only on 'ideals' and on how things should have happened but also on history, on how things have happened. As a researcher I investigate language change in history, therefore, I write for what has been testified and eye-witnessed through a series of reliable sources. I am also a Greek from Cyprus and as you know we suffered the same extinction, from the same enemy, in the same geographical area, with another, more contemporary selection of 'fine' swords and weapons (both literally and figuratively speaking). Pontians and Greeks in Anatolia were the victims of a slaughter by the most sharpened political knives and accurate extinction plans against the tribes who happened to be Christian; Greeks in Asia Minor witnessed the worst instants in human history, and are victims of unprecedented crimes, yet very few are interested in their pain and losses.

**The title is quiet intriguing. What do you mean by "when memory has a right"?**

(and I refer to the philosophical views of our great Aristotle who thought of the matter from a platonic point of view) are in many ways more accurate than historians.

**In what ways?**

Poets have no limitations, historians do. Facts are to stay for a poet, not to be bargained.

**If poetry is at the heart of humanity how important is for poets to talk about justice and crimes against humanity?**

Not every poet enters a battlefield in order to allow truth to come forward. Some of us attempt it, knowing that there is a price to pay, trauma is there to stay after we complete our work. Pointing to the culprit and keeping a high pitch comes easily when you have had enough, not only because you are 60 and have nothing to lose or gain but because you already had enough at the age of 5 when you eye-witnessed injustice. Then, pointing to the culprit is no longer another topic to expand on, it is the topic of your writing.

**Your poetry seems to encompass the personal, the political, the social and the universal. Has your background – your life in Africa for example – anything to do with it?**

But of course! The Congo, the great traumatic experience of colour against colour, wealth against poverty, power against weakness. At least, in the jungle, animals kill when hungry. And what about Cyprus? Isn't that saint island another example that dispatches the messages of the greed of her powerful invaders? Pin-pointing the culprits! It comes from a personal trauma too, when in the age of four I had to fight against my own family who fought against me for being left-handed. I ended up writing with my right hand, yes, but am still a left-handed. What has been left however is my right to fight for what I am, for what we all are and

# Coffee Corner

## Summer fruit flan

**Ingredients**

3 eggs  
75 g (3 oz) caster sugar  
50 g (2 oz) plain flour  
40 g (1 1/2 oz) butter, melted  
25 g (1 oz) ground almonds  
3 tbsp almond liqueur, optional  
12 strawberries, halved  
75 g (3 oz) blueberries  
100 g (4 oz) seedless green grapes, halved  
200 g (7 oz) can mandarin oranges  
3 tbsp apricot jam

**Method**

1. Preheat oven 180C/350F/gas 4.  
Grease a 23cm (9in) round cake tin and line the base.

2. Put eggs and sugar in a bowl over a pan of hot water and whisk until creamy. Remove from heat and beat until cool.



melted butter and ground almonds. Pour into the prepared tin and bake for 30-35 mins until risen and beginning to shrink from the sides of the tin.

4. Turn out and leave to cool. Sprinkle with almond liqueur, if using.

5. Arrange fruit on top of the sponge, placing the strawberries and the blueberries in the centre and the grapes and mandarins around the edge.

6. Put the jam and 2 tbsp cold water in a saucepan. Heat gently, stirring, until it boils. Simmer

for 1 min. Sieve and brush over fruit. Allow jam to cool and set before serving.

3.

Using a metal spoon, gently fold the flour into the egg mixture. Fold in the

Joseph Stalin suffered a bout of smallpox when he was seven and this permanently scarred his face.

At the age of twelve, his left arm suffered permanent damage due to two carriage accidents.

At sixteen, he began writing poetry and openly rebelled against the imposition on the general public to speak Russian.

He is rather infamous non-aggression pact signed with the Nazi dictator Adolf Hitler in 1939, was something that the Allies did not expect or appreciate, during World War II. He organized partisan activities and even indulged in the murders of the Tsar's right-wing supporters.

He was arrested in 1908, but after seven months in prison,

he escaped the exile in Siberia. Stalin authored an essay: Marxism and the National Question.

Stalin's name was included in the National Anthem and he was made the focus of literature, music and film. On March 1, 1953, Stalin did not emerge from his room, after dinner.

He suffered paralysis of the right side of his body.

The controversies surrounding Stalin's death include a view point that he had ingested a strong rat poison called warfarin.

The poison supposedly is responsible for coagulation of blood and subsequently, cerebral hemorrhage.

However, the facts on Stalin's death continue to be viewed with a lot of uncertainty.



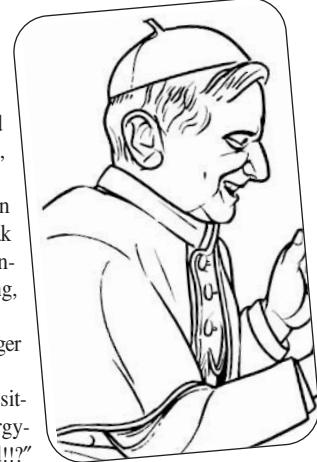
## Just for laughs!

A couple had two little boys, ages 8 and 10, who were excessively mischievous. They were always getting into trouble and their parents knew that, if any mischief occurred in their town, their sons were probably involved.

They boys' mother heard that a clergyman in town had been successful in disciplining children, so she asked if he would speak with her boys. The clergyman agreed, but asked to see them individually. So the mother sent her 8-year-old first, in the morning, with the older boy to see the clergyman in the afternoon.

The clergyman, a huge man with a booming voice, sat the younger boy down and asked him sternly, "Where is God?"

The boy's mouth dropped open, but he made no response, sitting there with his mouth hanging open, wide-eyed. So the clergyman repeated the question in an even sterner tone, "Where is God!?" Again the boy made no attempt to answer. So the clergyman raised his voice even more and shook his finger in the boy's face and bellowed, "WHERE IS GOD!?" The boy screamed and bolted from the room, ran directly home and dove into his closet, slamming the door behind him. When his older brother found him in the closet, he asked, "What happened?" The youngest brother gasped for breath and replied, "We are in BIG trouble this time, dude. God is missing and they think WE did it!"



## Strange but True

Owners who long for cute and cuddly pets are risking feeding them to an early death, an animal charity says.

Pets, like humans, are likely to live longer if healthier. Veterinary charity, the People's Dispensary for Sick Animals, warned that more than two million of the eight million dogs in the UK are too podgy.

The figure is a rise on the estimated 21% of porky pets seen four years ago and, if the trend continues, almost half of all dogs could be overweight by 2013, the charity believes.

Obesity is now a real threat to the animals' health, vets say.

"Overweight pets are less mobile, less willing to play and more likely to develop a number of serious health conditions," said senior veterinary surgeon Sean Wensley.

"Ultimately, owners control their pet's diet and exercise. The good news is it's never too late to achieve positive change with their veterinary practice."

As part of efforts to highlight the problem PDSA is relaunching its annual pet slimming competition, Pet Fit Club, which aims to encourage owners to get their pets to lose weight. The charity gave Sky News Online a number of tips for dieting pets, including sticking to a commercial pet food because it is difficult with home-made diets to ensure the right amount and types of nutrients and imposing a ban on treats.

The rule is the same as it is for humans, the PDSA points out, too much food and lack of exercise equals weight gain.

9	5		2	8				
3		5	1		4			
				6	5			
5	7		8		1			
	6	2	1					
1	2	6				3		
8			2	4				
6	9		4		1			

P  
R  
E  
V  
I  
O  
U  
S  
  
W  
E  
E  
K  
  
>>

S	U	D
O	K	U

2	6	4	1	9	5	3	7	8
1	7	9	2	3	8	6	4	5
8	3	5	6	7	4	1	2	9
4	5	7	3	2	9	8	6	1
6	9	8	4	1	7	2	5	3
3	1	2	8	5	6	4	9	7
9	8	6	5	4	1	7	3	2
5	4	3	7	8	2	9	1	6
7	2	1	9	6	3	5	8	4

S	U	D
K		
O	U	

## Sudoku Challenge

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 - 9.

S	U	D
K		
O	U	

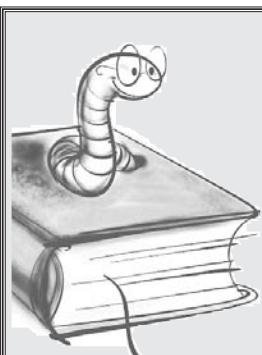
## Like Today

44 BC - Pharaoh Cleopatra VII of Egypt declares her son co-ruler as Ptolemy XV Caesarion.

44 BC - The first of Cicero's Philippics (oratorical attacks) on Mark Antony. He will make 14 of them over the next several months.

31 BC - Final war of the Roman Republic: Battle of Actium - off the western coast of Greece, forces of Octavian defeat troops under Mark Antony and Cleopatra.

911 - Viking-monarch Oleg of Kiev-Russia signs treaty with Byzantines



## Ενημέρωση Κεντρικών Συμβουλίων Αποδήμων από Δημήτρη Χριστόφια στο Προεδρικό

Συνάντηση με τα μέλη των Κεντρικών Συμβουλίων της ΠΟΜΑΚ και της ΠΣΕΚΑ από την Τετάρτη 24/8 το βράδυ στο Προεδρικό Μέγαρο ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας Δημήτρης Χριστόφιας, στο πλαίσιο της 23ης Συνεδρίας των Κεντρικών Συμβουλίων ΠΟΜΑΚ-ΠΣΕΚΑ και του Ε' Παγκόσμιου Συνέδριου της ΠΟΜΑΚ, που γραμμετοποιήθηκαν στη Λευκούσσα.

Κατά τη διάρκεια της συνάντησης ο Πρόεδρος Χριστόφιας ενημέρωσε τους εκπροσώπους των απόδημων για το Κυπριακό, τις πρόσφατες εξελίξεις σε συνάρτηση και με την πορεία των απενθίσας συνομιλιών ολλάν και τη διαμόρφωση του διεθνούς πολιτικού σκηνικού.



Ο κ. Χριστόφιας αντάλλαξε απόψεις και απάντησε σε ερωτήσεις των μελών της ΠΟΜΑΚ.

Κατά τη διάρκεια της ενημέρωσης προβλήθηκε οιλγόλεπτο φιλμάτιο παραγωγής ΡΙΚ, που εμφανίζει τον Μακάριο να μιλά για «ομόσπονδο ενιάνιο κράτος».



# Home and Away Estates

*"Your home is where our heart is"*



1,2 & 3 bed properties  
WANTED IN ALL LONDON AREAS!



LANDLORDS  
WANTED!



Properties for  
professional  
tenants Only!

CALL NOW  
**020 8371 2999**

SALES , LETTINGS &  
MANAGEMENT AT COMPETITIVE RATES

[www.homeandawayestates.com](http://www.homeandawayestates.com)  
165 Ballards Lane, London, N3 1LP

## Ομογένεια

### ΣΥΝΕΔΡΙΟΣ Κ.Σ. ΠΟΜΑΚ - ΠΣΕΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΝΕΠΟΜΑΚ ΣΤΗ ΛΕΥΚΩΣΙΑ Ομαλά κύλησε το συνέδριο με μοναδική (ως συνήθως) παραφωνία την ΟΚΟΕ

#### ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΑΠΟ ΣΕΛ. 1

δίνοντας το στήγμα της στράτευσης των ξενιτεμένων Κυπρίων στον αγώνα της πατρίδας για την τουρκική κατοχή και δικαίωση. Οι απόδημοι με ψηφοφορία τους εξέφρασαν υποστήριξη στις προτάσεις του Προέδρου Χριστόφια για κόμιση της τουρκικής αδιλλαζίας κατά τις συνωμοτίλεις στο Κυπριακό.

Κατά την εναρκτήσια τελετή την Τρίτη, 25 Αυγούστου, μιλήσαν ο Πρόεδρος Δημήτρης Χριστόφιας, ο Αρχιεπίσκοπος Χριστόστομος, ο Πρόεδρος της Βουλής Μάριος Καρογιάν, ο ΥΠΕΞ Μάρκος Κυπριανός και η ηγεσία των απόδημων.

Χαρακτηριστικό του συνεδρίου ήταν η γενική διαποστοτή της ανέγκαιης πανευρωπέης σχέση και συνεργασίας με το Εβραϊκό Λόμπα, πολύμελης αντιπροσωπεία του οποίου ήθελε από τις ΗΠΑ κατά τις μέρες του Συνεδρίου και είχε εποικοδομητικές συναντήσεις με τον Πρόεδρο Χριστόφια και τον ΥΠΕΞ Μάρκο Κυπριανό.

Στο συνέδριο μίλησαν, επίσης, όλοι οι αρχηγοί των πολιτικών κομμάτων, εκφράζοντας τις γνωστές θέσεις τους στο Κυπριακό. Ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος Στέφανος Στεφάνου, όπως και οι πρόεδροι των Κοινοβουλευτικών Επιτροπών Εξωτερικών και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων Αλέξανδρος Νεορύντου και Νίκος Κλεάνθους αντίστοιχα μίλησαν επί-

σης στο Συνέδριο και αντάλλαξαν απόψεις με τους απόδημους.

Ο Επίτροπος Πύργος Ιακώβουντος παραλήγησε τη Νεολαία για τις εξελίξεις στις συνωμοτίλεις.

Στη διάρκεια του Συνεδρίου εκπρόσωποι από διάφορα υπουργεία παρέστησαν σε συνεδρίες και έδωσαν απληφορίες ή απόντησαν σε ερωτήσεις για διάφορα θέματα.

Τις εργασίες της ΠΣΕΚΑ κήρυξε ο Πρόεδρος της Βουλής, Μάριος Καρογιάν. Σ' αυτό μεταδόθηκε τη επλεοπτικό μήνυμα της Αμερικανίδας ΥΠΕΞ, Χίλαρι Κλίντον, το περιεχόμενο του οποίου επικρίθηκε έντονα, γιατί ζητούσε και άλλες υποχωρήσεις στο Κυπριακό και από τις... δύο πλευρές!!!

Σε γενικές γραμμές το μήνυμα των απόδημων και στο φετινό συνέδριο ήταν η επιμονή στην προβολή του αντικατοχικού χαρακτήρα του Κυπριακού και η υποστήριξη διεθνώς των τριών προτάσεων του Προέδρου Χριστόφια, ώστε να δοθεί κινητότητα στο Κυπριακό...

#### Η παραφωνία της ΟΚΟΕ

Μοναδική παραφωνία και στο φετινό συνέδριο ήταν η ολιγομελής αντιπροσωπεία των Κυπρίων της Ελλάδας (ΟΚΟΕ), οι οποίοι παρουσιάσαν ως έναν από τους εκπρόσωπους της νεολαίας της Γαλλίας

τητή που σπουδάζει στην Ελλάδα! Πα να καλύπτεται, μάλιστα, από το Καταστατικό της ΝΕΠΟΜΑΚ, δήλωσαν ότι ζει... μόνιμα και εργάζεται στην Ελλάδα.

Στην πραγματικότητα τα σπουδάζει (όρα είναι προσωρινά εκεί και δεν δικαιούται συμμετοχή) και ταυτόχρονα εργάζεται, όπως χιλιάδες άλλοι Κύπριοι στο εξωτερικό, αλλά δεν ενδέκινται να επικρατεί της η συμμετοχή τους στα συνέδρια της ΠΟΜΑΚ.

Π' αυτό η της ΟΚΟΕ βρήκε «τρόπο» να παροκάμψουν αυτή την απόφαση και να εισάγουν Τουρκοκύπριο στη ΝΕΠΟΜΑΚ με παραπλανητικά στοιχεία, προκαλώντας μάλιστα τα αρνητικά σχόλια κυπριακών ΜΜΕ.

Επίσης, αλλιώς εντύπωση προκάλεσε στα υπόλοιπα μέλη των Κεντρικών Συμβουλίων της ΠΟΜΑΚ, αλλά και στους αντιπροσώπους των Υπουργείων, η απάτηση



της ΟΚΟΕ να δοθεί σε Ε/κ πρόσφυγες που ζουν μόνιμα στην Ελλάδα, τουρκοκυπριακό πρόγραμμα.

#### Δ. ΧΡΙΣΤ ΟΦΙΑΣ: «Η διάσπασί μας είναι όλη στα χέρια της Τουρκίας»

Πρόσκληση – πρόκληση προς την Τουρκία απήγνωνε ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας από το βήμα του συνεδρίου των απόδημων να προβεί η ίδια σε θετικές γειρονούμες που σχετίζονται με τις διεθνείς πτυχές του προβλήματος και να βοηθήσει τον Νερβίς Ερούλην να εμφανιστεί με λογικές προτάσεις για λύση ομοσπονδίας «και θα εκπλαγεί με το πόσο οπορτουστικά και άμεσα θα προχωρήσουμε σε μια αμιοβία αποδεκτή και συμφωνημένη λύση του Κυπριακού». Η Τουρκία και η τουρκοκυπριακή γραμμία, συνέχισε, επενδύουν χρηματοπούντας τη διάσπαση στο εποτερικό μας μέτωπο ως όπλο στη φαρέτρα της επιχειρηματολογίας των παροντών της πλευράς μας να προβεί στις ανεργίες κινήσεις και να λάβει τις αναγκαίες αποφάσεις για λύση του Κυπριακού. Κάποιοι διέφοι της Τουρκίας στο διεθνή χώρο, πρόσθετε, τείνουν να συμφωνήσουν με αυτό το λογικούνες επιχείρημα της Τουρκίας.

«Δηλώνω ενώπιον σας πως ανεξαρτήτως των δυσκολιών και των προβλημάτων στις διαπραγματέουσες αμείς δεν πρόκειται

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΤΗ ΣΕΛ. 22



# from just £64 one way

## fly to larnaca



up to 8 flights per week from luton | up to 9 flights per week from gatwick

flights holidays hotels + more

monarch.co.uk

call 08719 40 50 40

Conditions apply

**ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΑΠΟ ΣΕΛ. 21**

να τις εγκαταλείψουμε. Δεσμευμένοι και συνεπείς στη συμφωνημένη βάση διαπραγμάτευσης θα συνεχίσουμε να προσερχόμαστε στο τραπέζι των συνομιλιών το οποίο είναι ο καθρέφτης της θέλησης της κάθε πλευράς για επίτευξη λύσης. Η πράξη είναι το κριτήριο της αλήθειας, ανεξαρτήτως των διακηρύξεων και των δηλώσεων που γίνονται για το Κυπριακό».

Οι δηλώσεις των Τούρκων ηγετών ότι τάχα επείγονται για λόγη μέχρι το τέλος 2010 ρίχνουν απλώς στάχτη στα μάτια της διεθνούς κοινότητας, είπε ο κ. Χριστόφιας, χαρακτηρίζοντας εντελώς απαράδεκτες τις δηλώσεις του Ντερβίς Ερογλουν ότι αν οι συνομιλίες οδηγηθούν σε αδιέξodo θα πάρει ο καθένας τον δρόμο του. «Οι θέσεις της τουρκικής πλευράς στο περιουσιακό και η άρνησή της να συνδυαστεί το περιουσιακό με το κεφαλαιο των εδαφικών αναπροσαρμογών και αυτό της μετανάστευσης, ιθεγένειας, αλλοδαπών και ασύλου οδηγούν αντικειμενικά στο ερώτημα μήπως στοχεύουν στο να οδηγηθούμε σε αδιέξodo για να υλοποιηθούν νέα τετελεσμένα από πλευράς της Τουρκίας και της τουρκοκυπριακής ηγεσίας».

Παρά την άρνηση της τουρκικής πλευράς να αποδεχθεί τις προτάσεις μας, εμείς θα συνεχίσουμε την προσπάθεια, μαζί και σε συντονισμό με την Ελλάδα, για την προώθηση και υλοποίησή τους, πρόσθεση σημειώνοντας ότι σε αυτό ρόλο έχουν και οι απόδημοι με τις σχέσεις και τις επαφές που έχουν με κέντρα αποφάσεων σε σημαντικές χώρες. «Επιβάλλεται να σταλεί το μήνυμα πως ο καθοριστικός παράγοντας για λόγη στο Κυπριακό είναι η Τουρκία», υπογράμμισε.

Στους 18 μήνες απευθείας διαπραγματεύσεων με τον κ. Τ αλάτ, ανέφερε ο Πρόεδρος Χριστόφιας, σημειώθηκε πρόδος σε ορισμένες πτυχές της ουσίας του Κυπριακού, «αλλά είναι αλήθεια ότι προσβλέπαμε σε μεγαλύτερη πρόδοδο». Με τον κ. Ερούλου, συνέχισε, σήμερα βρισκόμαστε στη συζήτηση του θέματος των περιουσιών. «Τις θέσεις των δύο πλευρών στο θέμα χωρίζει μεγάλη απόσταση και οι προπτικές για γεφύρωση τους δεν είναι ενθαρρυντικές, αν λάβουμε υπόψη τα αρνητικά μηνύματα που εκπέμπουν ο κ. Ερούλου και η Τουρκία με τις καθημερινές τους δηλώσεις, αλλά και τη συνολικότερη στάση και συμπειφορά της τουρκικής πλευράς». Με τις δηλώσεις του ο κ. Ερούλου, είπε, ουσιαστικά αποκαλύπτει τις πραγματικές του προθέσεις για τη λύση του Κυπριακού.

### ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ: «Ενωμένοι θα αποσοβήσουμε τον κίνδυνο»

Ο Αρχιεπίσκοπος Κύπρου Χρυσόστομος Β' κάλεσε τον Ειδικό Σύμβουλο του ΓΓ του ΟΗΕ Αλεξάντερ Ντάσονερ να σεβαστεί τις αρχές του οργανισμού που εκπροσωπεί και να τερματίσει την πρώθηση, όπως είπε, των τουρκικών θέσεων.

Ταυτόχρονα ο προκαθήμενος της Εκκλησίας κάλεσε τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας Δημήτρη Χριστόφια να ζητήσει την απομάκρυνση του κ. Ντάσονερ, αν ο Ειδικός Σύμβουλος του ΓΓ του ΟΗΕ «συνεχίσει την ολέθρια για την πλευρά μας στάση του», διότι ανέφερε.

Σε χαιρετισμό κατά την τελετή ένωρές των εργασιών της 23ης Συνεδρίας Κεντρικού Συμβουλίου ΠΟΜΑΚ - ΠΣΕΚΑ και του Ε' Παγκοσμίου Συνεδρίου ΝΕΠΟΜΑΚ, ο Αρχιεπίσκοπος κάλεσε την πολιτική ηγεσία του τόπου σε ενότητα

# Συνεδρίες Κ.Σ. ΠΟΜΑΚ - ΠΣΕΚΑ και Συνέδριο

και πρόταξη των ίδιων θέσεων στο Κυπριακό όπου να αντιμετωπισθούν οι μεθοδεύσεις της Αγκυρας, διατυπώνοντας ταυτόχρονα τη θέση ότι η Τουρκία θα μετακινηθεί από τις αιδιάλλακτες θέσεις μεφόδου εφόσον καταβάλει τίμημα στις εντοξιακές διαπραγματεύσεις της.

Εκφράζοντας φόβους ότι «έχουμε ήδη περάσει τη γραμμή ασφαλείας και πογιδευτικάμε σε τροχιά αντίστροφης μετρητης όσον αφορά την ιστορική μας συνέχεια στην γη των πατέρων μας», είπε πως «κατά τη γνώμη μου μόνο πολύ προσεγμένα και συντονισμένα κοινά από



όλους βήματα είναι δυνατόν να αποσύρθουν αυτόν το διαφανόμενο κίνδυνο».

Τονίζοντας ότι δεν έχει πιά σημασία ποιοί, πόσο και γιατί ευθύνονται για την κατάσταση στην οποία έχουμε περιέλθει και αναφέροντας ότι είναι και άκαρη και άσκοπη η ευθυνολογία, είπε πως «εκείνο που προέχει είναι να συνειδητοποιήσουμε ότι το ξεκάθαρο πρόβλημά μας, είναι το πρόβλημα εισβολής και κατοχής και καταπάτησης των στοιχειούδ-

στερων ανθρωπίνων δικαιωμάτων».

«Θα πρέπει να αναλάβουμε τις ευθύνες μας προσδιορίζοντας με σύνεση, ρεαλισμό, αλλά χωρίς ηττοπάθεια τις περαιτέρω κινήσεις μας, όχι ασφαλώς με την αποδοχή ώρων παράδοσης, αλλά κινούμενοι με αξιοπρέπεια προς την κατεύθυνση ενός ιστορικού συμβιβασμού, που θα εξασφαλίσει τη συνέχεια μας στην προσιώνια αυτή τη κοιτίδα των ελληνικού πολιτισμού», συνέχισε.

«Μέχρι σήμερα η Αγκυρα είχε οφέλη στην πορεία της αντή, χωρίς να έχει εγκαταλείψει τη μαζιμαλιστική πολιτική της.

Το εργαλείο αυτό, σε άλλες περιπτώσεις, στα χέρια άλλων χωρών μελών απεδίχθη εξόχως αποτελεσματικό. Νομίζω πως χρειάζεται άμεση μελέτη αυτής της διάστασης του προβλήματος μας», είπε, αναφέροντας ότι «μόνο έστι θα αναγκαστεί να αλλάξει στάση».

Καταλήγοντας ανέφερε πως «αν συντονιστούμε ότι το ξεκάθαρο πρόβλημά μας, είναι το πρόβλημα εισβολής και κατοχής και καταπάτησης των στοιχειούδ-

## Κι άλλες υποχωρήσεις μάς συνιστά η Χ. Κλίντον!



Η διαδικασία επίλυσης του Κυπριακού είναι δύσκολη και απαιτεί σκληρή δουλειά και συμβιβασμό από αμφότερες τις πλευρές, και μια συνολική διευθέτηση θα απαιτήσει σκληρές αποφάσεις, επισημαίνει η Υπουργός Εξωτερικών των ΗΠΑ Χίλαρι Κλίντον σε μαγνητοσκοπημένο μήνυμα που απήγινε κατά την έναρξη των εργασιών του Κεντρικού Συμβουλίου του ΠΣΕΚΑ στη Λευκωσία.

Η κ. Κλίντον αναφέρει στο μήνυμα της ότι «έμα ευτυχής που απευθύνομαι στη 17η ετήσια συνδιάσκεψη των Απόδημων Κυπρίων και σας καλωσορίζω στη σημαντική αυτή σύναξη. Εχετε ταξίδιψει από ολόκληρο τον κόσμο».

«Έμας ευγνώμων για την υποστήριξή σας στις προσπάθειες για την επανένωση της Κύπρου. Καθώς η Κύπρος εορτάζει το 50ό έτος της ανεξαρτησίας της, οι ΗΠΑ παραμένουν δεσμευμένες στον τερματισμό της διάρεσης της νήσου. Το στάτους κρύ χρέει διαρκέσει για πολύ καιρό», προσέθετε.

Πιστεύουμε, συνέχισε, «ότι οι υπό την ηγεσία των Κυπρίων διαπραγματεύσεις υπό την αιγίδα της αποστολής των καλών υπηρεσιών των Ηνωμένων Εθνών για επανένωση της Κύπρου σε μία διζωνική δικονομική ομοσπονδία - είναι ο δρόμος για την επίτευξη μιας συνολικής ειρήνης».

Αναφέρει, επίσης, ότι «γνωρίζω ότι είναι μια δύσκολη διαδικασία, η οποία απαιτεί σκληρή εργασία και ακόμη και συμβιβασμό από αμφότερες τις πλευρές».

Σημειώνει ότι «οι ηγέτες και των δύο κοινοτήτων πρέπει να παραμείνουν εστιασμένοι στη διάρκεια αντών των περίπλοκων διαπραγματεύσεων, αλλά μην λανθάνεστε, η Κύπρος είναι σημαντικός ετοίμας και φίλος των ΗΠΑ».

«Η δέσμευσή μας στην ειρήνη και ασφάλεια της Κύπρου είναι αμετακίνητη. Άλλα, επαφέται σε σας, τους ηγέτες της ελληνοκυπριακής κοινότητας απ' όποι το κόσμο, να υποστηρίξετε αντή τη διαδικασία και τις σκληρές αποφάσεις που θα απαιτηθούν για μια συνολική λύση», υπογραμμίζει η Αμερικανίδα Υπουργός Εξωτερικών στο μήνυμα της.

Εκφράζει, παρόληλη, τη θέση ότι «η επανένωση της νήσου εξυπηρετεί κατά τον καλύτερο τρόπο τα συμφέροντα, όχι μόνο του λαού της Κύπρου, αλλά και της περιοχής κι θα μπορούσε να αποτελέσει επίσης παράδειγμα για τη διεθνή κοινότητα».

Καταλήγοντας, η κ. Κλίντον ενύεται κάθε επιτυχία στο συνέδριο και προσθέτει: «συμμερίζομαι την ελπίδα ότι κάποια μέρα σύντομα θα δούμε μία επανενωμένη Κύπρο».

να σωθούμε, ειδάλλως θα είμαστε υπόλογοι στην ιστορία και τους απογόνους μας».

### ΜΑΡΙΟΣ ΚΑΡΟΓΙΑΝ:

«Απαράδεκτος εκβιασμός το χρονοδιόγραμμα έως το τέλος του χρόνου»

Είναι η ώρα που πρέπει να τεθεί ξανά η Τουρκία στο εδώλιο του κατηγορούμενου και η διεθνής κοινότητα ενώπιον των δικών της ευθυνών για τη συνεχιζόμενη ανοχή της στο έγκλημα της εισβολής και κατοχής σημείωσες της Πρόεδρος της Βουλής Μάριος Καρογιάν, επισημαί

# δριο ΝΕΠΟΜΑΚ στη Λευκωσία

θέμα, όσο και την παγκόσμια οικονομική ύφεση.

Ανέφερε ότι «τα τελευταία χρόνια βιώνουμε την πάγια και άκαμπτη αδιαλλαξία της Τουρκίας, του Ερντογάν ή του Εργολού ή των προκατόχων τους», και ότι «μέχρι σήμερα όλοι οι Πρόεδροι της Κυπριακής Δημοκρατίας πέρασαν από στάδιο άγονων διαπραγματεύσεων, γιατί η Τουρκία, κατά τρόπο απαράδεκτο συνεχίζει για δεκαετίες την αδιαλλαξία της και πάρει χωρίς να δινει, αρνούμενη πεισματικά να αφήσει ότι άρπαξε δια πυρός και σιδήρου».

Ο κ. Σοφοκλείδης είπε ακόμα ότι η ΠΟΜΑΚ, η ΠΣΕΚΑ και η ΝΕΠΟΜΑΚ εργάστηκαν μεθοδικά και εργάζονται εντατικά με επιμονή και πειστικότητα ώστε να ενισχύσουν με κάθε τρόπο τις προσπάθειες του Προέδρου Χριστόφια και της Κυβέρνησης, ειδικά στο Ηνωμένο Βασίλειο και στις ΗΠΑ.

«Απαντούμε με την ψήφο μας στο ωμό συμφέροντα των χωρών στις οποίες ζούμε, αντιμαχόμαστε με πάθος τις ενέργειες για αναβάθμιση του ψευδοκράτους, ξεσκεπάζουμε καθημερινά τα επικοινωνιακά κόλπα, την παραπλανητική προπαγάνδα και τα ψεύδη για την καλούμενη απομόνωση των Τ/κ», κατέληξε ο κ. Σοφοκλείδης.

## ΦΙΛΙΠ ΚΡΙΣΤΟΦΕΡ: «Στο επίκεντρο της προσοχής η εισβολή και κατοχή»

Εχουμε την ιστορική ευκαιρία να αλλάξουμε τη σταθερή πολιτική των ΗΠΑ η οποία πάντα έγρενε προς την Τουρκία, μέσω μιας πολιτικής τριών αξόνων, δήλωσε ο Πρόεδρος της Παγκόσμιας Συντονιστικής Επιτροπής Κυπριακού Αγώνα (ΠΣΕΚΑ) Φίλιπ Κρίστοφερ.

Σε χαιρετισμό του κατά την τελετή έναρξης των εργασιών της 23ης Συνεδρίας του Κεντρικού Συμβουλίου ΠΟΜΑΚ – ΠΣΕΚΑ και του 5ου Παγκοσμίου Συνεδρίου ΝΕΠΟΜΑΚ, ο κ. Κρίστοφερ τόνισε ότι η πολιτική των ΗΠΑ μπορεί να επαναπροσδιοριστεί αν πρώτον υπάρξει μια μαζική εκστρατεία αδημόσιων σχέσεων, η οποία θα φέρει στο επίκεντρο της προσοχής την εισβολή και τη συνεχιζόμενη κατοχή. Δεύτερον,



Δημήτρης Χριστόφιας είναι αυτός που έχει επιδείξει το μεγαλύτερο θέρος προβούντων σε συμβιβασμούς και καταρρίπτοντας τον μόνο για την δήθεν ελληνική αδιαλλαξία.

«Είναι η Τουρκία η χώρα που επιδιώκει να ενταχθεί στην ΕΕ, και η οποία αρνείται να αναγνωρίσει την Κυπριακή Δημοκρατία και είναι η Τουρκία που διατηρεί 43 χιλιάδες κατοχικά στρατεύματα στο νησί», είπε.

Ο κ. Κρίστοφερ ανέφερε πως η Τουρκία των 70 εκατομμυρίων κατοίκων, με ένα από τα μεγαλύτερα στρατεύματα στον κόσμο, η οποία είχε αποκαλεστεί ως ο έμπιστος και αναντικατάστατος σύμπαχος των ΗΠΑ, έχει στραφεί προς την Ανατολή. «Η Τουρκία και ο κ. Ερντογάν οχι μόνο αρνήθηκαν στα αμερικανικά στρατεύματα να περάσουν από τη χώρα κατά τη διάρκεια του πολέμου στο Ιράκ, αλλά υπέγραψαν συμφωνία συνεργασίας με το Ιράν για τα πυρηνικά όπλα και είναι η Τουρκία που υποκίνησε την κρίση με τον στόλο στη Γάζα»,

## RIMER BOEGE: «Ποια απομόνωση;»



Η λέξη «απομόνωση» που χρησιμοποιούν οι Τουρκοκύπριοι δεν ανταποκρίνεται στη διαπίστωση που έκανε ο ίδιος μεταβαίνοντας στην κατεχόμενη Κύπρο, ανέφερε ο Χριστιανοδημοκράτης Γερμανός Ευρωβουλευτής Reiner Boege, διατυπώνοντας τη θέση ότι η νομική βάση που επέλεξε να προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το απευθείας εμπόριο δεν είναι η κατάλληλη.

«Η δική μου εντύπωση είναι ότι η λέξη «απομόνωση» δεν περιγράφει κατάλληλα τα όσα είδα στο βόρειο κατεχόμενο τμήμα της Κύπρου», είπε.

Ο Γερμανός Ευρωβουλευτής έξεφρασε την άποψη ότι η νομική βάση που επέλεξε η Κομισιόν για να πρωθήσει την πρόταση της για το απευθείας εμπόριο δεν είναι η κατάλληλη, τονίζοντας πως τόσο η Νομική Υπηρεσία του Συμβουλίου όσο και το Ευρωκοινοβούλιο, όπως ανέφερε, ακόμα διεξάγονται συζητήσεις μεταξύ των πολιτικών ομάδων για το όλο θέμα θα πρέπει να συνδέσουν το θέμα με τα Πρωτόκολλα της Συνθήκης Προσχώρησης της Κυπριακής Δημοκρατίας στην ΕΕ και όχι να το εξετάσουν βάσει της νομικής βάση που προτείνει η Επιτροπή.

Στο πλαίσιο του χαιρετισμού του, ο Γερμανός Ευρωβουλευτής έκανε ακόμη ιδιαίτερη αναφορά στο ψήφισμα του Ευρωκοινοβουλίου το οποίο ινθείθηκε, όπως είπε, με σημαντική πλειοψηφία το Φεβρουάριο.

Υπενθύμισε πως το ψήφισμα καλούσε την Τουρκία να συμβάλει στη δημιουργία καλού κλίματος για τις διαπραγματεύσεις, αρχίζοντας άμεσα την απόσυρση των στρατευμάτων της από την Κύπρο, αντιμετωπίζοντας το θέμα του εποικισμού στο νησί και επιστρέφοντας την περίκλειστη περιοχή της πόλης της Αμμοχώστου στους νόμιμους κατοίκους της σύμφωνα με τα σχετικά ψηφίσματα των ΗΕ.

μέσω μιας ογκώδους εκστρατείας σε αμερικανικές και ευρωπαϊκές δεξιότητες σκέψεις, οι οποίες αναζητούν εναλλακτικές λύσεις για την Τουρκία, και τρίτον μέσω μια στενότερης σχέσης με το Ισραήλ, το οποίο μαζί με την Κυπριακή Δημοκρατία είναι οι μόνες μη μουσουλμανικές χώρες της περιοχής.

Αναφέρομενος στο Κυπριακό, ο κ. Κρίστοφερ είπε πως «σήμερα, έχει καταστεί ξεκάθαρο όσο ποτέ άλλοτε, ότι άσχετα με ποιός είναι ο Τουρκοκύπριος ηγέτης, είτε το όνομα αυτού είναι Ντενκτάς, είτε Ταλάτ είτε Ερογλου, τα αποτέλεσματα των διαπραγματεύσεων είναι πάντοτε απογοητευτικά».

Παράλληλα, αναγνώρισε πως ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας

είπε ο κ. Κρίστοφερ, τονίζοντας πως θα πρέπει η κυπριακή εξωτερική πολιτική να στραφεί προς την κατεύθυνση της συμμαχίας με το Ισραήλ.

Ο Πρόεδρος της ΠΣΕΚΑ αναφερόμενος στην Κύπρο, είπε πως για αυτούς, δεν αποτελεί μόνο μια σχέση αγάπης, αλλά είναι πάθος και ιδεολογία. «Πηγαίνουμε για ύπνο με την Κύπρο και ξυπνάμε με την Κύπρο. Είμαστε όλοι ενωμένοι σε έναν αγώνα να διορθώσουμε μια αδικία, να ανακουφίσουμε ένα πόνο αλλά και για αυτούς που έχασαν τους αγαπημένους τους και αυτούς που ακόμα περιμένουν αυτούς που αγνοούνται», τόνισε.

## Το νέο Εκτελεστικό Συμβούλιο της ΝΕΠΟΜΑΚ



Κατά τις αρχαιρεσίες που έγιναν την Παρασκευή, 26 Αυγούστου, στη ΝΕΠΟΜΑΚ, Πρόεδρος του Εκτελεστικού Συμβουλίου επονεξέλεγκτος Χρίστος Καραολής (αριστερά).

Αντιπρόεδροι εξελέγησαν οι Αλέξης Σταύρου, Στέιτι Κομηλάρης, Ελένη Ευθυμίου, Σωτήρης Λοΐζου, Νικόλαος Νικολάου, Μάικλ Παπάς, Άλεξ Ιωαννίδης και Κρίστιαν Κοννάς.

Γενική Γραμματέας εξελέγη η Κυριακή Μηχανικού, Ταμίας ο Σπύρος Ξενοφόντος

και Οργανωτικός Γραμματέας ο Ευάγγελος Πολυβίτον.

Μέλη εξελέγησαν οι: Πίτερ Χαραλάμπουν, Νίκη Χαραλάμπουν, Κωνσταντία Πέτρου, Καρμελίνα Πέτρου, Ελίζαμπεθ Ρούσου, Αντρεα Μιχαηλίδη, Δημήτρης Νικολάου, Κούλα Χαραλάμπουν, Ειρήνη Αδαμίδη και Κόρμεν Λαμβριανού.

Η θητεία του νέου Εκτελεστικού Συμβουλίου είναι διετής (2010-2012).

## ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΠΟΜΑΚ - ΠΣΕΚΑ - ΝΕΠΟΜΑΚ

### Ανάπτυξη σχέσεων των αποδήμων με το εβραϊκό λόμπι

Τη σημασία που δίδουν στην ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των κυπριακών ομογενειακών οργανώσεων και του εβραϊκού λόμπι στις ΗΠΑ και στις άλλες χώρες όπου αυτό δραστηριοποιείται, με στόχο την ενίσχυση των προσπαθειών για επίλυση του κυπριακού προβλήματος, υπογράμμισαν οι κυπριακές ομογενειακές οργανώσεις ΠΣΕΚΑ, ΠΟΜΑΚ και ΝΕΠΟΜΑΚ.

Παράλληλα τονίσαν την ανάγκη όπως υπάρχει ενότητα στο εσωτερικό μέτωπο, η οποία όπως επεσήμαναν βοηθά και το δικό τους έργο, σημειώνοντας πως θα συνεχίσουν να εργάζονται για τα δίκαια της Κύπρου με ομοψυχία και ενότητα. Υπέδειχαν ακόμα ότι τα συνέδρια των αποδήμων δεν πρέπει να αποτελούν αρένα για αντιπαραθέσεις μεταξύ των πολιτικών δυνάμεων στην Κύπρο.

Επανέλαβαν εξάλλου την υποστήριξή τους στο πρόσφατο πακέτο προτάσεων του Προέδρου Χριστόφια και τις ειλικρίνες και άκοντες προσπάθειες για την επανένωση της χώρας ως ένα κράτος με μια κυριαρχία, μια ιθαγένεια και μια διεθνή προσωπικότητα στα πλαίσια μιας διζωνικής, δικοιοντικής ομοσπονδίας με πολιτική ισότητα, όπως αυτή καθορίζεται από τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ.



## ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΓΡΙΟΥΣ

# Η εισβολή στο Ιράκ και η σφαγή στο δάσος του Κατίν το 1940

**T**ο Μάρτη του 2003, οι ΗΠΑ και η Βρετανία εισέβαλαν από κοινού στο Ιράκ, μια ανεξάρτητη χώρα, μέλος του ΟΗΕ, παρόνομα, χωρίς την έγκριση του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, αλλά και ενάντια στην απόφασή του, που αφορούσε στην πιθανότητα χρήσης στρατιωτικής βίας σε περίπτωση μη συμμόρφωσης του Ιράκ για ανεξάρτητο έλεγχο των οπλοστασιών του, την οποία απόφαση προσάρμοσαν στα μέτρα και τους στόχους τους (ΗΠΑ και Βρετανία), παρεμπηνένοντάς την κατάφωρα.

ΗΠΑ και Βρετανία εισέβαλαν στο Ιράκ με το πρόσχημα ότι η χώρα αυτή δήθεν διέθετε όπλα μαζικής καταστροφής, που αποτελούσαν, όπως «επιστημονικά» παρουσίασαν «ειδικοί», ρεαλιστική, τάχατες, απειλή για την ασφάλεια του λεγόμενου ελεύθερου πολιτισμένου κόσμου. Όλες οι έρευνες, οι αναλύσεις, οι εκτιμήσεις και οι εκθέσεις των αδροπληρωμένων ειδικών του αμερικανικού και του βρετανικού κατεστημένου διαιρεύστηκαν από τα γεγονότα και στην πορεία αποδείχτηκε πέραν πάσης ομφιβολίας πως η όλη υπόθεση των «φονικών όπλων» ήταν ένα τερατίσιων διαστάσεων κατασκευασμένο ψέμα. Ο πραγματικός λόγος της εισβολής ήταν η εξασφάλιση του ελέγχου των πετρελαίων και άλλων πηγών ενέργειας στο Ιράκ και στην ευρύτερη περιοχή, η ενίσχυση – σε τελευταία ανάλυση – των οικονομικών, στρατηγικών συμφερόντων των ΗΠΑ και της Βρετανίας, η οποία, κατά γενικό κανόνα, ενεργεί ως «Δύορεις Ίπποις» των ΗΠΑ μέσα στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπονομεύοντας την ανταγωνιστικότητά της στη διεθνή πολιτική «σκακιέρα».

Σήμερα, ώστερα από σειρά αποκαλύψεων, ερευνών και ανακρίσεων κάθε λογής, εθελοντικών και μη μαρτυριών κ.λπ., όχι μόνον ο μέσος άνθρωπος, αλλά και ο πιο ανίδεος έχει αντιληφθεί ότι τα «ιρακινά όπλα μαζικής καταστροφής» δεν ήταν παρά μια «ιστορία για αγρίους», ένα άπιστο φάντασμα! Σχεδόν οι πάντες έχουν αντιληφθεί ότι όλη είναι η αλήθεια, άλλη είναι η προγματική ιστορία γύρω από την εισβολή στο Ιράκ (αλλά και στο Αφγανιστάν και όχι μόνο). Όμως, απ' ότι φάντασαι, οι αμερικανοβρετανικές δυνάμεις του σκότους και του χάους δεν ασχολούνται με λεπτομέρειες(!) και συνεχίζουν για πάνω από επτά χρόνια τον βάρβαρο πόλεμο τους, χωρίς να ιδρώνει το αυτί τους, παρόλο που το γέμα τους έχει ξεφύγει ακόμα και στα μάτια μεγάλης μερίδας του δικού τους κόσμου. Οι σγωνιζόμενοι λαοί, περιλαμβανομένου του λαού της Κύπρου, που έχουν υποφέρει τα μάλα από την αμερικανοβρετανική υπεραιλιστική πολιτική, από τα εγκλήματα των Αμερικανοβρετανών κοσμοκρατόρων, έχουν κρίνει τελεσίδικα την αξιοπιστία, τις ηθικές αρχές, την όλη ιδεολογία των κατεστημένων στις ΗΠΑ και στη Βρετανία, ιδιαίτερα τις αντι-



λήψεις και τις υποκριτικές διακηρύξεις των κυβερνήσεών τους (είτε αυτές βαφτίζονται προοδευτικές είτε συντηρητικές) για ελευθερία, δημοκρατία, διεθνές δίκαιο και διεθνή νομιμότητα. Τα αμερικανοβρετανικά κατεστημένα (και όχι μόνο) και τα στηρίγματά τους δεν έχουν κανένα ηθικό φραγμό όταν παραποιούν πράγματα, καταστάσεις και γεγονότα. Όταν τους βολεύει, δεν έχουν κανένα πρόβλημα να αντικαθιστούν την Ιστορία με «Ιστορίες για χαζούς», διατηρώντας έτσι τη δυσφημισμένη αναξιοπιστία τους, η οποία έχει γράψει τη δική της ξεχωριστή ιστορία...

Στις 13 Νοεμβρίου 1942, οι Στρατάρχες Ζούκοφ και Βασιλέφσκι εξήγησαν στον Αρχιστράτηγο Στάλιν και στην Κρατική Επιτροπή Αμυνας, στην παρουσία και μερικών μελών του Πολιτικού Γραφείου του Κομμουνιστικού Κόμματος, το σχέδιο τής αντεπίθεσης των σοβιετικών στρατευμάτων, που κατέληξε στο Βερολίνο, την πρωτεύουσα της χιτλερικής Γερμανίας, τον Απρίλη του 1945.

Στις 13 Απριλίου 1943, ο ραδιοφωνικός σταθμός τού Βερολίνου ανακοίνωσε την «ανακάλυψη» από τη Βέρμαχτ (γερμανικός στρατός) ενός μαζικού τάφου 3.000 Πολωνών αξιωματικών σε μια περιοχή στο δάσος του Κατίν, κοντά στο Σμολένσκ, τους οποίους δήθεν εκτέλεσε εν ψυχρώ η Μυστική Αστυνομία του Στάλιν τον Μάιο του 1940. Στη συνέχεια, ο αριθμός αυτών αυξήθηκε με γεωμετρική πρόοδο(!) στις 15.000, για να φτάσει τελικά στις 22.000. Το μήνυμα της «ανακάλυψης» που στάλθηκε, ήταν ξεκάθαρο: ο πολιτισμένος δυτικός κόσμος κινδυνεύει από τα προελαύνοντα σοβιετικά στρατεύματα του «εβραιομπλεσβικισμού» και της απολίτιστης Ανατολής, που δολοφονούν ανθρώπους εν ψυχρώ! Θα έχετε κι εσές την ίδια τύχη που είχαν 22.000 Πολωνοί!!!

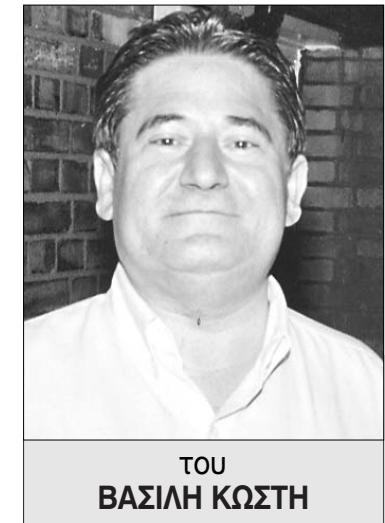
Πραγματικός στόχος των πανικοβλημένων Γερμανών: η διάσπαση των Μεγάλων Συμμάχων. Ωστόσο, για κάτι τύχη όλων των πλαστογράφων, χθεσινών, σημερινών και αυριανών, περιλαμβανομένων και σκηνοθετών κινηματογραφικών ταινιών χωρίς αρχές, ο στενός συνεργάτης του Χίτλερ, ο Γκαίμπελς, που έθεσε την κακόφημη σφρα-

τομμύριο άνδρες, 3.500 περίπου τανκς και πυροβόλα εφόδου, 12.000 πυροβόλα και όλμους, 3.000 αεροπλάνα και μεγάλες ποσότητες άλλων τεχνικών μέσων. Οι απώλειες αυτές σε έμψυχο και άψυχο υλικό είχαν ολέθρια επίδραση στη γενική στρατηγική κατάσταση και συγκλόνισαν συθέμελα όλη την πολεμική μηχανή της χιτλερικής Γερμανίας, τσάκισαν τη χιτλερική Γερμανία στρατιωτικά και θητικά.

Η ανεπανάληπτη νίκη των σοβιετικών στρατευμάτων στην ευρύτερη περιοχή του Στάλινγκραντ αποτέλεσε την αρχή της ριζικής καμπής του πολέμου υπέρ της Σοβιετικής Ένωσης και των συμμάχων της. Το Στάλινγκραντ ήταν η αρχή της προέλασης των σοβιετικών στρατευμάτων, που κατέληξε στο Βερολίνο, την πρωτεύουσα της χιτλερικής Γερμανίας, τον Απρίλη του Λονδίνου, στην έκδοση με ημερομηνία 28 Απριλίου 1943, έγραψε: «Αισθήματα έκπληξης και μετάνοιας θα νοιάσουν εκείνους οι οποίοι, ενώ γνωρίζουν τόσο καλά την υπουλότητα και ιδιοφύΐα της προπαγανδιστικής μηχανής του Γκαίμπελς, πέφτουν θύματα της παγίδας που η ίδια έστησε». Ο Αισθήματα έκπληξης και μετάνοιας θα νοιάσουν εκείνους οι οποίοι, ενώ γνωρίζουν τόσο καλά την υπουλότητα και ιδιοφύΐα της προπαγανδιστικής μηχανής του Γκαίμπελς, πέφτουν θύματα της παγίδας που η ίδια έστησε».

Στη «Διάσκεψη της Γιόλτας», τον Φεβρουάριο του 1945, η σοβιετική αντιπροσωπεία πέτυχε τον αποκλεισμό της κυβέρνησης των Πολωνών εμιγκρέδων από οποιοδήποτε ρόλο στη μεταπολεμική Πολωνία. Οι Αμερικανοβρετανοί Σύμμαχοι είχαν μεγάλη ανάγκη τη Σοβιετική Ένωση, όχι μόνο για την κατανίκηση της ναζιστικής Γερμανίας, αλλά και για την εξόντωση της ιαπωνικής απειλής στην Ανατολή...

Στη «Διάσκεψη της Γιόλτας», τον Φεβρουάριο του 1945, η σοβιετική αντιπροσωπεία πέτυχε τον αποκλεισμό της κυβέρνησης των Πολωνών εμιγκρέδων από οποιοδήποτε ρόλο στη μεταπολεμική Πολωνία. Οι Αμερικανοβρετανοί Σύμμαχοι είχαν μεγάλη ανάγκη τη Σοβιετική Ένωση, όχι μόνο για την κατανίκηση της ναζιστικής Γερμανίας, αλλά και για την εξόντωση της ιαπωνικής απειλής στην Ανατολή...

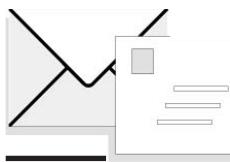


ΤΟΥ  
ΒΑΣΙΛΗ ΚΩΣΤΗ

των δολοφονικών σφαιρών δεν ανταποκρινόταν σε κανέναν τύπο όπλου που παρήγαγε η Σοβιετική Ένωση. Ούτε το σκοινί με το οποίο οι συγγονίδολοφοί έδεσαν τα χέρια των εκτελεσθέντων Πολωνών παραγόταν στη Σοβιετική Ένωση. Μεγαλύτερη, όμως, αυτή ήταν το γκαιμπελικό επιτελείο ιστορικής ποραχάραξης, ήταν το γεγονός ότι στα πτώματα των εκτελεσθέντων βρέθηκαν έγγραφα, επιστολές, αποδείξεις κι άλλα με ημερομηνίες που έπονταν της γερμανικής εισβολής και κατοχής δηλαδή σε χρονικό διάστημα που δεν υπήρχαν Σοβιετικοί στην περιοχή!

Ο Αμερικανός πρέσβης στη Μόσχα, Χάρριμαν, που είδε τα στοιχεία έρευνας, που επιβεβαιώθηκαν και από αμερικανική αποστολή, δεν είχε αμφιβολίες ότι «σε κάθε περίπτωση η σφαγή πραγματοποιήθηκε από τους Γερμανούς». Στο ημερολόγιο του, στις 14 Απριλίου 1943 έγραψε για το Κατίν: «Έδωσα οδηγίες να γίνει η ειρύτερη δυνατή εκμετάλλευση αυτού του προπαγανδιστικού υλικού. Θα μπορέσουμε να επιζήσουμε μ' αυτό για μια - δυο βδομάδες».

Αντιδρώντας στην άμεση ινθέτηση της ναζιστικής προπαγάνδας από την εξόριστη πολωνική κυβέρνηση του Λονδίνου, στην έκδοση με ημερομηνία 28 Απριλίου 1943, έγραψε: «Αισθήματα έκπληξης και μετάνοιας θα νοιάσουν εκείνους οι οποίοι, ενώ γνωρίζουν τόσο καλά την υπουλότητα και ιδιοφύΐα της προπαγανδιστικής μηχανής του Γκαίμπελς, πέφτουν θύματα της παγίδας που η ίδια έστησε». Ο Αισθήματα έκπληξης και μετάνοιας θα νοιάσουν εκείνους οι οποίοι, ενώ γνωρίζουν τόσο καλά την υπουλότητα και ιδιοφύΐα της προπαγανδιστικής μηχανής του Γκαίμπελς, πέφ



Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.

## Στιγμές αποχαιρετισμού

Μάνα πονώ, μάνα διψώ, μάνα αργοπεθαίνω.  
Τη λευτεριά που πρόσμενα, ακόμα περιμένω.  
Περνούν τα χρόνια σαν ριπή, χάνεται η ελπίδα,  
φωτιές ανάβουν μέσα μου και λευτεριά δεν είδα.

Ως πότε, μάνα, θα κρατώ στης προσμονής το δρόμο  
το λάβαρο π' απέμεινε, σχισμένο απ' τον πόνο;  
Ταγοί μάς το προσφέρανε, γεμάτοι αυθαίρεστια,  
το λάβαρο που έγινε ντροπή και υποκρισία.

Μάνα, δεν πλάστηκα εγώ, για τέτοια αηδία,  
ούτε κι ανέχομαι, μάνα, τέτοια κοροϊδία.  
Θα πάρω δρόμο, μάνα μου, χαιρέτησε το γιο σου.  
Χαιρέτα τον μονάρχιδο, τον μόνο θησαυρό σου.

—Σύρε, παιδί μου, στο καλό, προστάτης ο Θεός μου,  
να σε προσέχει, γιόκα μου, γιατί' είσαι ο μόνος γιος μου.  
Απλωσε, γιε μου, τα φτερά, ψηλά το μέτωπό σου,  
γιγάντωσε η θέληση και θά' βρεις το σκοπό σου.

**Χριστάκης Χριστοφίδης  
(ο Αγιομάρτης)**

Έννοιες:  
**Μάνα πονώ** = απ' τη σκλαβιά  
**Μάνα διψώ** = για λευτεριά.  
**Απλωσε, γιε μου, τα φτερά** = της αντίστασης  
**Ψηλά το μέτωπό σου** = σαν ήρωας, αγέρωχος και δυνατός.

## Από ψυχής

ΛΕΝ: Δύο πατρίδες βάσανο, δύο πατρίδες πόνος.  
ΛΕΩ: Και τις δύο λαχταρώ, μα και στις δυο είμαι μόνος.  
Της μιας πατρίδας γαλανό το φως μ' έχει θαμπάσει.  
Της άλλης γκριζοπράσινο, μ' έχει απαλά τονώσει.

Πατρίδα γλυκία γαλανή, ποτέ δεν σε ξεχνάω.  
Γέννας μου πρωταντίκρυσμα, σ' αναπολώ όπου πάω.

«Σκέψου ως φτωχόν, τον πλούσιον της ξενητιάς που είδες...»  
Όπως σπουργίτι ξεπετά στις μακρινές πατρίδες,  
ο άνεμος τ' αχνάρια του δεν τα εξανεμίζει.  
Σ' αυτά πατά να μη χαθεί – να ξέρει να γυρίζει.

Κι ίσως του φταίν' τα σύννεφα, τον ήλιο όταν κρύβουν.  
Ίσως οι αισθήσεις που ποθούν στα γνώριμα να φύγουν.  
Ίσως του φταίνε ονειρα που ξεπερνούν τα ύψη,  
σε νοσταλγίες εποχής που έχει εγκαταλείψει.

Στα ξένα πάντοτε άγνωστος και ψυχομοιρασμένος.  
Όπως λουλούδι αμύριστο, βιώνει ξεχασμένος.  
Το άχαρο, το γκριζωπό, τον θρέφει, τον στολίζει. Μα...  
Που αφεθεί στο γαλανό, από ψυχής δακρύζει.

**Μερσίνη Σκυριανή**



### PITSELIS CATERING

has been a family business for over 25 years. We specialise in English/Greek/Turkish and Italian cuisine.

For over 25 years, we have served the local community and have an excellent name for Quality catering and wedding co-ordinating in the London area. Our reputation for fine food, outstanding presentation and superb service is renowned and at a price that represents real value.

**Here is a list of just some of the venues we cater for:**  
The Decorum, New Connaught Rooms, The Manor of Groves, Parklands Quendon Hall, The Brewery, Chigwell Sports Club Marquee, Watford Hilton, The Fennes Estate, Cavendish Banqueting, Shendish Manor and many more.

We can also cater and co-ordinate your function at any other venue of your choice that is not mentioned above for any amount of people.

**For further information  
and all other enquiries, please contact:**  
**Kyriakos Pitselis** on 07802 277 272  
or **Marina Kyriakou** on 07522 574 099  
e-mail: [kp@pitseliscatering.co.uk](mailto:kp@pitseliscatering.co.uk)  
or [mk@pitseliscatering.co.uk](mailto:mk@pitseliscatering.co.uk)  
website: [www.pitseliscatering.co.uk](http://www.pitseliscatering.co.uk)

για τους Αναγνώστες μας

Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524

## ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

# «Μανδρίτες στα πέρα» του Σάββα Καραγιάννη

Ο αγαπητός φίλος και συνεργάτης Σάββας Καραγιάννης είχε την καλωσόνη να μου αποστέλλει το βιβλίο του, πανόδητο, σε μεγάλο σχήμα, και μια πολύ επιμελημένη καλλιτεχνική έκδοση, τέλεια, σε πολυτελή χάρτη, αναφερόμενο στο σκλαβωμένο χωριό του, τις Μάνδρες Αμμοχώστου.

**ΓΡΑΦΕΙ  
Ο ΓΛΑΥΚΟΣ  
Π. ΒΙΟΛΑΡΗΣ**



Στο εξώφυλλο υπάρχει ένας χάρτης Της Κύπρου με τις Μάνδρες, τη Λευκωσία, την Αμμοχώστο και τη Καραπασία. Εκεί που είναι οι Μάνδρες, υψώνεται ένα τεράστιο οικογενειακό δέντρο, με όλες τις οικογένειες σχεδόν του χωριού, είκοσι και δύλας μεγάλες οικογένειες, οι Κατσικίδης, οι Σιάλης, οι Κάλιας, οι Πιωρκάτζιες, οι Κοτσόφτενες, οι Σώτηροι, οι Πίπιοι, οι Χατζηπολλύες, οι Ευτύμιοι, οι Ρούστες, οι Κκελόκαλλοι, τα Μουζουρέθικα, οι Κοντσοχάμπης, οι Κκίμητροι, οι Φίλιπποι, οι Σαουρτάες, οι Κάραροι, οι Μοσφίλης και οι Καραγιάννης.

Θα κόπιασε πολύ ο συγγραφέας να μαζεψει όλο αυτό το υλικό από πληροφορίες παλιών Μανδριτών, φωτογραφίες πολύ πολιεύσεις και νεώτερες, να κατατάξει και να διευθετήσει την ώλη να συνοδεύεται από πολλές φωτογραφίες, χάρτες και σχεδιαγράμματα. Παρουσιάζεται δίγλωσσο, στην ελληνική, με παράλληλη μετάφραση στην αγγλική.

Οι φωτογραφίες, πολύχρωμες οι νεώτερες και μαυρόσαπτες οι παλιότερες, σημίγουν το απότερο παρελθόν με το παρόν και κάνουν ολόκληρη την έκδοση ένα μεγάλο λεύκωμα ολόκληρου του σκλαβωμένου χωριού, που βουβά περιμένει την ημέρα της επιστροφής. Οι περισσότεροι κάτοικοι του υποχρεώθηκαν από τα τουρκικά κατοχικά στρατεύματα να εγκαταλείψουν το πολυναγαπημένο τους χωριό, να αφήσουν πίσω τον πολιούχο άγιό τους, τον Αη Μάμα, τα ξωκλήσια, τα σπίτια τους, τις περιουσίες τους, το νεκροταφείο του χωριού με όλους τους νεκρούς και αείμνηστους προγόνους τους και να ακολουθήσουν τον όχαρο και πικρό δρόμο της προσφυγίας. Αφού σαν πέσω τους επτά αγνούμενους – Φοίβος Καραγιάννης, Πάννης Καραγιάννης, Πασχάλης Μοσφίλης, Γεώργιος Χριστοδούλου, Σωτήρης Χατζηπαναγής, Πάννης Πάνη και Παννάκης Κουτσόφτας.

Το βιβλίο χωρίζεται σε έξι ενότητες. Στο πρώτο κεφάλαιο περιλαμβάνονται η αφέρωση στη νέα γενιά των ζενητεμένων Μανδριτών, στη σύζυγο τους αριστερά σε πολιούχοντας, με πολύτιμη πληροφορία για την ιστορία της Καραγιάννης.

Ακολουθεί ποίημα του Ιωάννη Κλαύρη για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Ακολουθεί ποίημα της Αγγελίδης για την Αγγελίδη, πρόσωπο που έγινε ο πρόεδρος της Επιτροπής Αναπτυξιακής Κοινωνίας της Κύπρου στο Λονδίνο.

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περιοπές.

## Ένα μνημόσυνο, λίγα λουλούδια

**ΣΤΗΝ ΑΕΙΜΝΗΣΤΗ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΑΡΤΕΜΙΟΥ  
ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ ΠΟΥ ΜΑΣ ΕΦΥΓΕ ΠΡΟΣΦΑΤΑ**

Είναι στ' αλήθεια δύσκολο τον λόγο να αρθρώσω. Στερνό αντίο να σου πω, να σε κατευδώσω. Όνειρο είναι η ζωή, η γέννα κι η θανάτη μας. Κάποια απρόσμενη στιγμή, προτού ροδίσει η αυγή, τελειώνει η ζωή μας. Σαν περιστέρι η ψυχή, στο σύμπαν θα λαργέψει. Εις τον πατέρα ουρανό, εις την αυλή των αστεριών για πάντα να κονέψει. Σ' αυτό το προσκλητήριο; Αντίσταση καμία! Μια άχνα είναι η ψυχή... Και ποιος μπορεί ν' αντισταθεί, γλυκιά Αναστασία. Σαν περιστέρι πέταξες, άνοιξες τα φτερά σου, στην Άνω Ιερουσαλήμ να κτίσεις τη φωλιά σου. Ήσουν μορφή μοναδική, σαν μέλισσα εργατική στης Μούσας την κυψέλη. Κι ο λόγος σου... γλυκύτατος, μηνύματος να στέλνει. Κι όμως... απρόσμενα τελείωσε το λάδι στο καντήλι, τραγούδι δεν ακούγεται απ' τα γλυκά σου χείλη. Το πέρασμά σου απ' τη γη ήταν αγάπη και στοργή, γεμάτη καλωσύνη. Τώρα στους κήπους τ' ουρανού κάτω απ' τη σκέπη του Θεού, θα ζήσεις εν ειρήνη. Ω... γλυκιά Αναστασία... Εις την Άνω Πολιτεία πόνο και οδύνη να μη γενθείς. Μέσα στους κήπους του Παραδείσου εν ηρεμίαν' αναπαυθείς. Αιωνία σου η μνήμη.

Τα θερμά μου συλλυπητήρια στον μοναχογιό της, τον πολύ αγαπητό μας, Πέτρο, αδέλφια και συγγενείς.

Με όλη τη συμπόθειά μου  
Ξεριζωμένη Λεμονιά



### ΚΕΝΗ ΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΥΠΑΤΗ ΑΡΜΟΣΤΕΙΑ

Η Κυπριακή Υπάτη Αρμοστεία δέχεται αιτήσεις για την πλήρωση μιας κενής θέσης γραφέα στο Λογιστήριο για πλήρη απασχόληση, με τους δρους του επιτόπιου προσωπικού.

Οι ενδιαφέρομενοι/ες πρέπει να έχουν πολύ καλή γνώση της αγγλικής και ελληνικής γλώσσας, ενώ η καλή χρήση ηλεκτρονικού υπολογιστή θεωρείται απαραίτητη. Η κατοχή πανεπιστημιακού διπλώματος, με προτίμητη κατεύθυνση λογιστικής ή ηλεκτρονικών υπολογιστών, θα θεωρηθεί ως επιπλέον προσόν.

Ο επήσιος μισθός της θέσης είναι Stg £18,116 με επήσιες προσαυξήσεις £618, μέχρι το ποσό των Stg £23,675 στον οποίο προστίθενται ο 13ος μισθός και οι οποιεσδήποτε γενικές αειξήσεις που έχουν εγκριθεί με νομοθεσία από τη βρετανική Κυβέρνηση για τους Βρετανούς δημοσίους υπαλλήλους από καιρό σε καιρό.

Σε περίπτωση κατά την οποία ο/η διορισθεί/σα υπάλληλος έχει κυπριακή υπηκοότητα ή οποιανδήποτε άλλη υπηκοότητα εκτός της βρετανικής, τότε δύναται να επιλέξει να καταβάλει φόρο εισοδήματος στην Κυπριακή Δημοκρατία, βάση της Συμφωνίας μεταξύ Κύπρου - Ηνωμένου Βασιλείου για διπλή φορολόγηση (Cyprus/UK Double Taxation Agreement, Article 18, exemption).

Κοινωνικές ασφαλίσεις θα καταβάλλονται στο Ηνωμένο Βασίλειο όπως αυτό καθορίζεται από τους δύο νέους κανονισμούς της Ε.Ε. με αρ. (ΕΚ) 883/04 και (ΕΚ) 987/09 για το συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσης των κρατών μελών της Ε.Ε. Δεν υπάρχει δικαίωμα επιλογής ως προς την χώρα που θα καταβάλλονται οι Κοινωνικές Ασφαλίσεις.

Οι ενδιαφέρομενοι/ες παρακαλούνται να υποβάλουν σύντομο βιογραφικό σημείωμα και συνοδευτική επιστολή, στην ποι κάτω διεύθυνση:

Finance Department  
Cyprus High Commission  
13 St James' Square  
London SW1Y 4LB

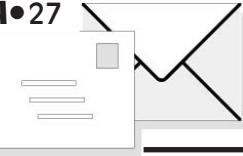
ή στο email: emelis@treasury.gov.cy

Τελευταία ημερομηνία υποβολής αιτήσεων είναι η 12η Σεπτεμβρίου 2010.

για τους Αναγνώστες μας

Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:

757 High Road, Finchley, London N12 8LD, Tel: 020 8343 7522, Fax: 020 8343 7524



## «Όταν οι Δρούτσας - Νταβούτογλου τρων και πίνουν εις βάρος των κορόιδων Κυπρίων»

Κύριε Διευθυντά,

Τις τελευταίες ημέρες στις ειδήσεις από την Κύπρο κυριαρχούν τα συμβαίνοντα στην Εθνική Φρουρά. Κλοπή όπλων, πυρομαχικών, ακόμη και εκρηκτικών υλών, από τα στρατόπεδα της ΕΦ. Οι κύριοι Δημήτρης Χριστόφιας και Νίκος Αναστασιάδης, ως γνωστόν, ήθελαν να μειώσουν τη στρατιωτική θητεία και να διαλύσουν την Εθνική Φρορά, αλλά συνάντησαν πάλι την αρνητική στάση των υπολοίπων κομμάτων. Αν η «σοφή» πολιτική τους εφαρμοζόταν, όλα τα σκάνδαλα θα αποφεύγονταν και θα κέρδιζαν και την εμπιστοσύνη των Τούρκων, επειδή οι κυβερνήσεις Ελλάδας και Κύπρου, σε αντίθεση με τις υπόλοιπες χώρες της Ευρώπης, εργάζονται χριστιανικά, δηλαδή, αγαπούν τους εχθρούς τους. Η Γερμανία απολογήθηκε στα θύματα των Ναζί και πλήρωσε αποζημιώσεις, ενώ οι Έλληνες δεν έχουν καμία αποίτηση από την Τουρκία, που συνεχίζει την εγκληματική πολιτική της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας και των Νεοτούρκων του Κεμάλ Ατατούρκ και φτάσαμε στο σημείο η Τουρκία να ζητεί και «ρέστα».

Υπενθυμίζω ότι όταν οι Ευρωπαίοι (εκτός της Βρετανίας) θεώρησαν την Τουρκία αστική χώρα, που δεν έπρεπε να ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο Κώστας Σημίτης υποστήριξε ότι η Οθωμανική Αυτοκρατορία ήταν... Ευρωπαϊκή!!! Και ενώ γινόταν προσαγωγή στο Δικαστήριο της Χάγης υπόπτων εγκληματιών πολιτικών εγκλημάτων, η ελληνική κυβέρνηση όχι μόνο δεν κατοδίωξε τον πρωθυπουργό τής εισβολής Ετσεβίτ, αλλά τον υποστήριξε με κάθε τρόπο για να επανεκλεγεί... Είναι χαρακτηριστικό ότι οι ελληνικές κυβερνήσεις διατήρησαν τις φιλικές τους σχέσεις με την Τουρκία, τη στιγμή που διέπραττε εγκλήματα κατά των Ελλήνων στην Κωνσταντινούπολη και μετά στην Κύπρο.

Σήμερα ακόμα, αυτή την ώρα, ο Έλληνας Αναπληρωτής υπουργός Εξωτερικών φιλοξενεί τον Τούρκο ΥΠΕΞ, Νταβούτογλου, στη Ρόδο. Έμαθε, λέει, ότι ο κύριος Νταβούτογλου βρισκόταν με την οικογένειά του κάπου κοντά στην απέναντι πλευρά και δεν έχασε ευκαιρία να τον καλέσει να περάσουν μαζί μερικές ευχάριστες ώρες στη Ρόδο. Μόνον οι εναγκαλισμοί και ασπασμοί

των δύο ανδρών αποτέλεσαν ένα άκρως συγκινητικό θέαμα. Τώρα, τρώνε και πίνουν στην υγειά των κοκορόμυαλων Κυπρίων και συνομιλούν για τουρισμό και συνεργασία μεταξύ τους.

Πριν λίγες μέρες ακούσαμε στις ειδήσεις από την Ελλάδα ότι η κυβέρνηση εκεί είχε την ευκαιρία να βγει από τα αδιέξοδά της, αν συνεργαζόταν με τη Ρωσία ή την Κίνα, αλλά φαίνεται ότι δεν μπορεί να ξεκολλήσει από τους Αμερικανούς και τους συμμάχους τους. Προτιμά να ανήκει στη «Δύση», έστω και αν δεινοπαθεί και κινδυνεύει με πτώχευση.

Πρέπει να σας υπενθυμίζω εδώ ότι πριν την εισβολή των Αγγλοαμερικανών στο Ιράκ, η Τουρκία απαίτησε 110 δισεκατομύρια δολάρια για να επιτρέψει τη χρήση των αμερικανικών βάσεων στην Τουρκία εναντίον του Ιράκ. Οι Αμερικανοί δεν δέχτηκαν, επειδή θεώρησαν το ποσόν υπερβολικό. Τότε, έτρεξε εις βοήθειά τους η ελληνική κυβέρνηση, που τους επέτρεψε να χρησιμοποιήσουν τις μεγάλες τους στρατιωτικές βάσεις στην Κρήτη, χωρίς καμία επιβάρυνση.

Η δουλοπρέπεια των ελληνικών κυβερνήσεων δεν είχε ούτε έχει όρια, αλλά εμείς φταίμε, επειδή βλέπαμε και μας έλεγαν καθαρά ότι δεν μας ήθελαν, αλλά εμείς σώνει και καλά επιμέναμε στις σχέσεις μας με τη «μητέρα πατριδία». Οι Έλληνες πολιτικοί δεν μας ήθελαν, επειδή δεν ήθελαν να χάσουν τα λεφτά που έπαιρναν από τους Αγγλοαμερικανούς. Ο Ροΐδης έλεγε ότι το μεγαλύτερο πρόβλημα που αντιμετωπίζει ο Ελληνισμός είναι οι ίδιοι οι Έλληνες.

Βλέπουμε στην Ελλάδα να εκλέγουν κυβερνήσεις που τους οδηγούν στην καταστροφή και στην Κύπρο να εκλέγουν ηγέτες ακατάλληλους και ανίκανους αφού κατέφεραν να εντάξουν το Κυπριακό σε... διαγωνισμό μογειρικής. Ποιος, δηλαδή, από τους δύο, Έρογλου ή Χριστόφιας, θα φτιάξουν το καλύτερο φαγητό!

Διατελώ

Ζαννέτος Χριστοφόρου

## Το ερώτημα

Τι νάχεις φταίξει άραγε,  
πονεμένη μου πατρίδα;  
Χαρούμενη και γελαστή,  
ευτυχισμένη στη ζωή,  
ποτέ μου δεν σε είδα.

Ποιο έγκλημα ασυγχώρητο  
έχεις διαπράξει.  
Κι όλοι σε θέλουν να πονάς,  
μαύρα για πάντα να φοράς.  
Σ' έχουν κατασπαράξει!

Μου έχουν πει στις δίκες,

ενόχους πως δικάζουν.  
Μα εσύ, σε τι τους έφταιξες,  
ποιονς λαούς κατέσφαξες,  
και σε καταδικάζουν;

Ποιο είναι το αιμάρτημα  
που κουβαλάς στη ράχη  
κι είναι σωρός τα βάσανα,  
αβάσ



**ΑΜΦΙΛΕΓΟΜΕΝΑ**  
από τον Αιδεσιμώτατο Ανδρέα Μιχαηλίδην

## Φιλόζωος / ζωόφιλος ή μισόζωος;

### ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ο όρος φιλόζωος ή ζωόφιλος υπάρχει στο λεξικό και δεν χρειάζεται να εξηγήσεις κανείς τη σημασία του. Μόνο που ο όρος φιλόζωος σημαίνει και κάτι άλλο: αυτός που αγαπά τη ζωή. Απλώς, παλαιότερα, η λέξη αυτή, με αυτή τη σημασία είχε και υπογεγραμμένη κάτω από το ω και η οποία πια δεν χρησιμοποιείται.

Ο όρος μισόζωος δεν υπάρχει στο λεξικό, αλλά είναι αυτός που θα χρειαστούμε στο άρθρο αυτό για να ασχοληθούμε με αυτούς που, αντί να ογκαπούν, ώπως οι φιλόζωοι, τα ζώα, αυτοί τα μισούν. Μερικοί θα ρωτούσαν: «Μα υπάρχουν τέτοιοι άνθρωποι;» Δυστυχώς υπάρχουν. Οχι απλώς υπάρχουν μισόζωοι, αλλά το μίσος τους εναντίον των ζώων δεν είναι απλώς και μόνο κάποιο αίσθημα μίσους που έχουν μέσα τους, αλλά (και αυτό είναι ακόμα χειρότερο) το μίσος τους αυτό εκφράζεται και με πράξεις. Δυστυχώς μερικές φορές αυτό το μίσος που εκφράζεται στην πράξη θεωρείται από πολλούς ως ζωοφιλία. Όλα αυτά θα τα εξηγήσουμε πιο κάτω.

Ας εξηγήσουμε, όμως, πρώτα τι αληθινά είναι φιλόζωοι ή ζωοφιλία, σύμφωνα με τη χριστιανική αντίληψη. Αυτή είναι η αγάπη που νοιάζουμε για αυτά τα θαυμάσια δημιουργήματα του Θεού. Γνωρίζουμε από την Πολαία Διαθήκη και συγκεκριμένα από την πρώτη σελίδα του βιβλίου της Γένεσης ότι ο Θεός, μετά από κάθε δημιουργική ημέρα, έβλεπε αυτά που δημιούργησε και ήταν ευχαριστημένος. Μας λέει η Γραφή: «και είδεν ο Θεός ότι καλόν». Μετά την έκτη (και τελευταία) ημέρα της δημιουργίας, μάς λέει η Γραφή: «και είδεν ο Θεός τα πάντα, όσα εποίησε, και ίδού καλά λίαν» (Γεν. 1.31). Παρατηρούμε, δηλ., ότι εδώ προστίθεται και η λέξη λίαν που σημαίνει πολλό. Την έκτη ημέρα ο Θεός δημιούργησε τα ζώα και τελευταίο τον άνθρωπο, την κορωνίδα της δημιουργίας Του.

Δεν είναι τυχαίο το γεγονός ότι ο Θεός άφησε την έκτη και τελευταία ημέρα της δημιουργίας για να δημιουργήσει τα ζώα. Ο λόγος είναι γιατί αυτά αποτελούν το τελειότερο, ας πούμε, κεφάλαιο της δημιουργίας. Είναι το τελειότερο δημιούργημά Του. Όσοι σπουδάζουν ζωολογία ή κτηνιατρική, γνωρίζουν από κοντά αυτή την πραγματικότητα. Η τελειότητα με την οποία είναι φτιαγμένο το σώμα των ζώων είναι απερίγραπτη. Και όχι μόνο το σώμα τους, αλλά και ο τρόπος συμπειριφοράς τους και οι κανονήτητες τις οποίες τα προϊκίσει ο Θεός. Υπάρχει ολόκληρη επιστήμη που ασχολείται με τη συμπειριφορά των ζώων και όλοι (ιδιαίτερα, βέβαια, οι επιστήμονες) μένουν με ανοικτό το στόμα μπροστά στην τελειότητα αυτής της πλευράς της ύπαρξης των ζώων.

Ακόμα και τα φυτά, σύμφωνα με πρόσφατες έρευνες, έχουν τη δική τους συμπειριφορά, με τη γνώση της οποίας μπορεί κανείς να αφεληθεί αφάνταστα. Η γνώση αυτών των στοιχείων μπορεί να κάνει κάποιον φιλόφυτο, δηλ. εραστή των φυτών. Και το αξίζουν, αλλητινά, αυτά τα τρυφερά και δροσερά και θαυμάσια δημιουργήματα του Θεού. Με ένα χάρι αγάπης στο φυτό (αγάπης όμως, που να τη νοιάθει κανείς μέχρι τα κατάβαθμά του), το φυτό θα ανταποκριθεί στην αγάπη αυτή τη δική μας με τρόπους που ειλικρινά μας ξαντιάζουν. Χάδεινε συχνά με τέτοια αγάπη ένα λουλούδι που έχεις φυτεύει στον κήπο σου, και θα δεις τι θα συμβεί. Πόσο μάλλον, λοιπόν, με τα ζώα που βρίσκονται ένα σκαλοπάτι πιο ψηλά στη θεία δημιουργία. Χάδεινε ένα γατάκι με όλη σου την αγάπη και θα δεις πόση πιο πολλή αγάπη θα σου δείξει το ίδιο.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

Ορθοδοξία

# Ο Άγιος Προφήτης Ζαχαρίας, πατήρ Ιωάννου του Προδρόμου

## ΕΟΡΤΑΖΕΤΑΙ ΣΤΙΣ 5 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ



### ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

«Ιερωσύνης στολισμόν περιβαλλόμενος, σοφέ, κατά τον νόμον του Θεού, ολοκαυτώματα δεκτά, ιεροπρεπώς προσενήνοχας, Ζαχαρίας και γέγονας φωστήρ, και θεατής μυστικών, τα σύμβολα εν σοι, τα της χάριτος, φέρων εκδήλως πάνσοφε· και ζίφει αναιρεθείς εν τω ναώ των Θεού, Χριστού Προφήτα, συν τα Προδόμῳ πρέσβευε σωθήναι τας ψυχής ημών.»

στούς, διότι η Ελισάβετ όχι μόνον ήτο στείρα, αλλά και πολύ ηλικιωμένη.

Η δυσπιστία του αυτή, βεβαίως, δεν άλλαξε το σχέδιο του Θεού. Ο άγγελος του είπε ότι διά την δυσπιστία του, θα έμενε βαθύς μέχρι τη γέννηση του παιδιού του.

Ο Ζαχαρίας, ως Αρχιερέυς, είχε τις ημέρες που υπηρετούσε στον Ναό των Ιεροσόλυμαν. Την ώρα ακριβώς που ετοιμαζόταν να εξέλθει από τα Άγια των Αγίων στον κυρίως ναό για να θυμιάσει τον κόσμο, παρουσιάστηκε αιφνιδίως ενώπιον του άγγελος Κυρίου. Ο άγγελος του ανήγγειλε ότι οι προσευχές του, όπως αποκτήσει νιόν από τη στείρα σύζυγό του Ελισάβετ, εισακούστηκαν από τον Θεό. Ο νιός θα ονομαζόταν Ιωάννης. Αυτός θα ήταν η χαρά και αγαλλίασις πολλών, διότι θα ήταν μέγας ενώπιον του Κυρίου και θα είχε Πνεύμα Αγιον από την κοιλίαν της μητρός του και θα έστρεφε πολλούς Ιστραηλίτες προς Κύριον τον Θεό.

Από την πληροφορία αυτή τού ογγέλου, ο Ζαχαρίας εχάρη πάρα πολύ, αλλά και δυσπι-

### Ονομασία παιδιού

Σύμφωνα με τον Ιουδαϊκό Νόμο, οκτώ ημέρες μετά τη γέννηση τον αγοριού, έπρεπε να το πάρουν στον Ναό για να γίνει η «περιτομή», η βάπτιση και να δοθεί το όνομα στο παιδί.

Οι λοιποί οι παρευρισκόμενοι νόμιζαν ότι θα εδίδετο το όνομα τού πατέρα, δηλαδή Ζαχαρίας, όπως συνηθίζετο από τους Εβραίους. Η Ελισάβετ έλεγε ότι πρέπει να δοθεί στο παιδί το όνομα Ιωάννης. Οι παρευρισκόμενοι έλεγαν ότι δεν υπάρχει στην οικογένεια το όνομα Ιωάννης. Έπειτα ερωτήθη ο Ζαχαρίας, αλλά δεν μπορούσε να απαντήσει, διότι ήταν άλλας, πήρε όμως πινακίδιο και έγραψε σ' αυτό «Ιωάννης έστι το όνομα αυτού». Μετά τη γραφή, ελύθη η γλώσσα του και άρχισε να δοξολογεί τον Κύριο.

«Ευλογητός Κύριος ο Θεός των Ισραήλ, ότι επεσκέψατο και εποίησεν λύτρωσιν τω λαώ αυτού και ήγειρεν κέρας σωτηρίας ημών εν τω οίκω του παιδός

αντού... Και συ παιδίον, προφήτης Υψίστου κληθήση προπρεύση γαρ προ προσώπου Κυρίου ετοιμάσσοι οδόν Αυτού, τον δούναι γνώσιν σωτηρίας τω λαώ αυτού, εν αφέσει αμαρτιών αυτού διά σπλάχνα ελέον Θεού ημών... Επιφάνεια τοις εν σκότει και σκιά θανάτου καθημένοις, τον κατευθύνεις τους πόδας ημών ειρήνης.»

Το γεγονός αυτό αποκορύφωσε τον θαυμασμό των κατοίκων ολόκληρης της Ορεινής, ώστε έλεγαν στους εαυτούς τους, «τι άρα το παιδίον τούτο έσται;»

### Ο Ιωάννης υπό την προστασία του Θεού

Όταν έγινε 16 ετών, ο Ιωάννης έπρεπε να εκπληρώσει την προφητική προαγγελία. «Ιδού εγώ αποστέλλω τον άγγελόν μου προ προσώπου σου, ος κατασκευάσει την οδόν του έμπροσθέν σου» (Μαλαχ. γ' 1).

Ο Ιησούς Χριστός ανακήρυξε τον Ιωάννη, νιόν του Ζαχαρία, ανάτερον όλων των προφήτων. Είπε δε και το εξής «ουκ εγγίγεται εν γεννητοίς γυναικών μείζων Ιωάννου του Βαπτιστού» (Ματθ. ια' 11).

Ο Ιωάννης κήρυξε τον Ιησούν ως Αμνόν του Θεού, τον αίροντα τας αμαρτίας του κόσμου. Επίσης ως Υιόν του Θεού, ο οποίος ήλθεν εξ ουρανού, αποσταλείς από τον Πατέρα με πλήρη εξουσία, διά να διδάξει τον κόσμον ότι υπάρχει αιώνιος ζωή και ότι ο Κύριος μεταδίδει πάσαν την χάριν και δόλη την αληθεια. (Ιωάννης, Α' και Γ').

Η σύλληψη του Ιωάννου του Προδρόμου έγινε 15 μήνες προ της Γέννησης του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού, δηλαδή η εγκυμοσύνη της Ελισάβετ. Επομένως, ο Ιωάννης ο Πρόδρομος ήταν κατά έξι μήνες μεγαλύτερος του Κυρίου.

### Θάνατος Ζαχαρία

Τον Προφήτη Ζαχαρία εφόνευσαν οι Ιουδαίοι μεταξύ Ναού και Θυσιαστηρίου στα Ιεροσόλυμα (Ματθ. κγ' 35) – «έως του αίματος Ζαχαρίου, νιόν Βαραχίου, ονεφονεύσατε μεταξύ του ναού και του θυσιαστηρίου».

## ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΛΗΝΟΚΥΠΡΙΑΚΟ ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΗΔΕΙΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ

**Demetriou English**

24ΩΡΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

Specialists in repatriation to Cyprus, Greece and all over the world

131-133 MYDDLETON ROAD, WOOD GREEN, LONDON N22 8NG

FUNERAL DIRECTORS TEL: 020 8889 9888 (24 ώρες) FAX: 020 8888 9205 E-mail: d-e@d-e.co.uk

**ΤΑΦΟΠΕΤΡΕΣ  
ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΙ**

# Ιστορικό προσκύνημα στην Μονή Παναγίας Σουμελά στην Καππαδοκία

**T**ο μοναστήρι της Πανοργίας των Ποντίων ιδρύθηκε στα τέλη του 4ου αιώνα (380-386 μ.Χ.) στο όρος Μελά της Τραπεζούντας, από τους Αθηναίους μοναχούς Βαρνάβα και Σωφρόνιο. Από τότε έγινε γνωστή ως Παναγία Σουμελά (εις τού Μελά, Σουμελά). Σύμφωνα με τη θρησκευτική παράδοση, η ιστορική εικόνα της Πανοργίας των Ποντίων φιλοτεχνήθηκε από τον ίδιο τον ευαγγελιστή Λουκά. Έγινε τους πρώτους αιώνες γνωστή ως Παναγία η «Αθηνιώτισσα» και μεταφέρθηκε από χερουβείμ στο ποντιακό μοναστήρι.

Γράφει  
ο ΝΤΙΝΟΣ  
**ΑΥΓΟΥΣΤΗ**  
Εκπαιδευτικός  
στο Τ.Ε.Ι. Λάρισας  
Από το Μονάγρι Λεμεσού  
a.avgoustis@hotmail.com



**Η φωτογραφία, μερίμνει του ανταποκριτή μας στην Αθήνα και απεσταλμένου μας στο προσκύνημα στην Παναγία τη Σουμελά, ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ, που συνέδευσε τον πρόεδρο του ΣΑΕ Στ. Ταμβάκη, στο ταξίδι**

ότι φθάσαμε σε ένα ικανοποιητικό σημείο προσέγγισης. Αρχής γενομένης από την πρώτη συγγράμμη για τις γενοκτονίες του Κεμάλ. Και να λειτουργήσουν και άλλες εκκλησίες.

Και στην Μικρά Ασία και στο κατεχόμενο τμήμα της Κύπρου με τις πεντακόσιες και πλέον εκκλησίες και μοναστήρια, που εδώ και 36 συναπτά έτη παραμένουν συλλημένες, δημόνες και αλειτούργητες. Διότι ως γνωστόν, πλην ελαχίστων εκκλησιών που μετρούνται στα δάκτυλα της μιας παλάμης, οι υπόλοιπες κατεχόμενες εκκλησίες και μοναστήρια μας, μετατράπηκαν

είτε σε τεμένη, είτε σε μάντρες, είτε σε στάβλους, είτε σε αποχωρητήρια, είτε σε αποθήκες, είτε σε στρατόπεδα, εφόσον φυσικά δεν έχουν ισοπεδωθεί ολοσχερώς...

Εδώ είμαστε λοιπόν και περιμένουμε. Πιατί μόνο έτσι μπορούν να οικοδομηθούν συνθήκες για μια φιλία που θα κρατήσει αιώνια.... Με μια Τουρκία που θα σέβεται την ιστορία και την παράδοση και των άλλων λαών και θα πάψει να αμφισβητεί τους πάντες και τα πάντα. Τότε, σίγουρα. Ναι: Μπορεί να έχει θέση και στην μεγάλη ευρωπαϊκή οικογένεια...

Μεγάλο, σίγουρα το γεγονός της λειτουργίας σε χώματα καθαγιασμένα από το αίμα χιλιάδων μαρτύρων μας, μα σίγουρα από μόνο του δεν φτάνει. Είναι απλώς ένα μικρό βήμα ύστερα από ένα σχεδόν αιώνα βασανιστικής προσμονής. Ο Ελληνισμός, που δεν πρέπει να υποτιμά, ούτε όμως και να υπερεκτιμά τέτοια γεγονότα, τα οποία αν δεν τα τοποθετήσουμε στην σωστή τους διάσταση σε τίποτε δεν θα ωφελήσουν.

Υπάρχουν λοιπόν ακόμα πάρα πολλά που μας χωρίζουν για να μπορούμε να πούμε

ΝΤΟΚΥΜΑΝΤΑΙΡ ΤΟΥ CNN ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΜΕ ΑΦΟΡΜΗ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΤΗΝ ΜΟΝΗ ΣΟΥΜΕΛΑ

## «Ο Τελευταίος Πατριάρχης;»

Ένα εκτενές αφιέρωμα στο πρόσωπο του Οικουμενικού Πατριάρχη Βαρθολομαίου και την ελληνική ορθόδοξη κοινότητα της Κωνσταντινούπολης πουλήσει το CNN, με αφορμή την πρόσφατη λειτουργία στη Μονή Σουμελά, μετά από 80 χρόνια.

Στο αφιέρωμα στο Πατριαρχείο και την ελληνική κοινότητα της Πόλης, με τίτλο «Ο Τελευταίος Πατριάρχης», το CNN κάνει μία εκτενή αναφορά στο πρόσωπο του Βαρθολομαίου, στην πιθανότητα να είναι ο τελευταίος που κατέχει το θρόνο και ζει στην Κωνσταντινούπολη και μιλά με μέλη της παροικίας, για τις σχέσεις με το τουρκικό κράτος. Ο Οικουμενικός Πατριάρχης Βαρθολομαίος, αναφέρει, είναι η ζωντανή ενσάρκωση μιας αρχαίας παράδοσης. Από την ιστορική βάση του στην Κωνσταντινούπολη της Τουρκίας, ο 270ός Πατριάρχης δεν διστάζει να μοιραστεί την άποψή του ότι είναι ο μέρος διάδοχος του Αποστόλου Ανδρέα.

Για το CNN, σήμερα ο Πατριάρχης είναι ο «πρώτος μεταξύ ίσων» στην ηγεσία της Ελληνικής Ορθόδοξης Εκκλησίας και ταυτόχρονα, ο πνευματικός γηγέτης 250 εκατομμυρίων Ορθόδοξων Χριστιανών σε όλο τον κόσμο. Άλλα λίγοι από αυτούς ζουν στην πατρίδα του. «Έμαστε μια μικρή χριστιανική μειονότητα», τονίζει ο Βαρθολομαίος.

«Έχουμε υποστεί πολλά, εξαιτίας της ελληνοτουρκικής αντιπαράθεσης και της έλλειψης αμοιβαίς εμπιστοσύνης. Και αυτός είναι ο λόγος, στον οποίο οφελείται η φυγή του μεγαλύτερου μέρους των πιστών μας», αναφέρει. Και συνεχίζει: «Η κάποιας ακμάζουσα ελληνική κοινότητα της Τουρκίας χάνεται. Η χώρα είναι κυρίως μουσουλμανική και καθοδηγείται από μια κοσμική κυβέρνηση που είχε μια πολύπλοκη σχέση με το Πατριαρχείο».

Αν λοιπόν η τουρκική νομοθεσία και οι συμπεριφορές δεν αλλάζουν, ο Βαρθολομαίος ίσως αποτελέσει τον τελευταίο Πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως, αναφέρει το δίκτυο.

Η τουρκική κυβέρνηση μπορεί να ασκήσει βέτο σε κάθε υποψήφιο για τη θέση του Πατριάρχη, αναφέρει το CNN. Και σχολιάζει το γεγονός ότι η Τουρκία απαιτεί να είναι Τούρκος πολίτης. Ο Βαρθολομαίος είναι, αλλά οι περισσότεροι από αυτούς που επιθυμούν να τον διαδεχτούν όχι, επισημαίνει. Η κυβέρνηση έχει προτείνει την προσφορά τουρκικής υπηκοότητας σε Θρησκευτικούς Αρχιεπίσκοπους στο εξωτερικό, αναφέρει το CNN και επιση-

μαίνει πως αρκετοί έχουν ανταποκριθεί στο κάλεσμα, αλλά μέχρι στιγμής καμία υποψήφιότητα δεν έχει εγκριθεί, ενώ η τουρκική κυβέρνηση αρνείται να αναγνωρίσει τον τίτλο του Οικουμενικού Πατριάρχη ως διεθνής θρησκευτικού ηγέτη.

Το CNN μίλησε και με τον Γιώργο Στεφανόπουλο, ένα από τα μέλη της ελληνικής παροικίας.

Ο Γ. Στεφανόπουλος - αναφέρει το δίκτυο - αποτελεί τον ήγετη της ελληνικής κοινότητας της Κωνσταντινούπολης. Περίπου 50 χρόνια πριν, η κοινότητα αριθμούσε περισσότερα από 100.000 μέλη. Σήμερα, είναι πιθανός λιγότερα από 3.000. Επιμένει δε ότι η μείωση δεν ήταν τυχαία και κατηγορεί την τουρκική κυβέρνηση. Ο Γ. Στεφανόπουλος αναφέρεται στο πογκρόμ του 1955, τις εξεγέρσεις κατά των Ελλήνων και της ελληνικής ιδιοτητίδας και στο γεγονός ότι η βία στη συνέχεια διαποτώθηκε ότι έχει ενορχηστρωθεί από τις τουρκικές Αρχές. Ως αποτέλεσμα, λέει, οι Έλληνες της Κωνσταντινούπολης εγκατέλειψαν τη χώρα κατά κύματα. Η σημερινή τουρκική κυβέρνηση αναφέρει ότι τα γεγονότα αυτά είναι από το μακρινό παρελθόν και τώρα υπάρχει προοπτική συμφίλωσης.

«Η Τουρκία διανύει μια μεταβατική περίοδο», δήλωσε στο CNN ο Εγκεμέν Μπαγκίς, υπουργός Ευρωπαϊκών Υποθέσεων. «Η Τουρκία μπορεί να γίνει πολύ πιο δημοκρατική, πιο ευημερούσα, πιο διαφανής κοινωνία», αναφέρει.

Το CNN αναφέρεται και στο θέμα της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης, γράφοντας ότι για περισσότερο από έναν αιώνα λειτουργούσε εύρυθμα και παρήγαγε μορφωμένους Έλληνες Ορθόδοξους επίσκοπους, θεολόγους και πατριάρχες, μέχρι το ανώτατο Δικαστήριο της Τουρκίας να διατάξει το κλείσιμό της το 1971.

«Θέλουμε να ανοίξει εκ νέου αυτό το σχολείο, ώστε να μπορούμε να παρέχουμε νέους ιερείς στο Οικουμενικό Πατριαρχείο», είπε στο δίκτυο ελληνικής καταγωγής θεολόγος.

«Ο μόνος τρόπος για να επιβιώσει η κοινότητα είναι να επιτευχθεί ένας βαθμός προσποτικής. Έχουμε πάιξει ένα σημαντικό ιστορικό ρόλο σε αυτή την πόλη στο πέρασμα των αιώνων και νομίζω ότι πρέπει να το κάνουμε και τώρα», λέει στο CNN ο Χάρης Ρήγας που μετανάστευσε πρόσφατα στην Κωνσταντινούπολη.

ΑΠΟ ΤΗ ΣΧΟΛΗ ΤΗΣ ΧΑΛΚΗΣ  
ΣΤΗΝ ΠΑΝΑΓΙΑ ΤΟΥ ΣΟΥΜΕΛΑ

## Τουρκικά διπλωματικά παιχνίδια

**A**ναμφίβολα, η λειτουργία που τελέστηκε, προεξάρχοντος του Οικουμενικού Πατριάρχη μετά από 88 χρόνια, στην Παναγία Σουμελά στον Πόντο, αποτελεί ένα σημαντικό εκκλησιαστικό γεγονός στην σύγχρονη ιστορία του Πατριαρχείου. Πιο σημαντικό, όμως, είναι να αναλύσει κανείς τη επιδιώκει η Τουρκία πίσω από τις ρομαντικές εξέπειρες στις 15 Αυγούστου με τη λειτουργία στον Πόντο. Με άλλα λόγια ποιο είναι το διπλωματικό παιχνίδι που παίζει η Τουρκία τον τελευταίο καιρό με δύο θέματα που αφορούν το Πατριαρχείο, δηλαδή αυτό που έχει να κάνει με τη Σχολή της Χάλκης και το πρόσφατο με την άσεια λειτουργίας στην Παναγία του Σουμελά.

Γράφει ο  
**ΧΡΗΣΤΟΣ  
ΙΑΚΩΒΟΥ**

Διευθυντής του Κυπριακού Κέντρου Μελετών  
www.geopolitics-gr.blogspot.com

Από το 1971, χρονιά που το Τουρκικό κράτος διέταξε την αναστολή της λειτουργίας της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης με μία σειρά μέτρων, το ζήτημα του ανοίγματος της Σχολής έχει καταστεί μία σημαντική παράμετρος της δι

ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

# Η Ελληνοκυπριακή Παροικία στη μεγαλούπολη Birmingham

ΜΕΡΟΣ 1980ν

**ΑΡΧΙΜΑΝΔΡΙΤΗΣ  
ΕΙΡΗΝΑΙΟΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΠΑΤΑΡΩΝ  
(συνέχεια)**

Παραθέτουμε, επίσης, εδώ τον δημοσιεύμενο, στο ως άνω τεύχος 2ο, Πρόλογο «Έκ του Δ.Σ. Καθεδρικού Ναού», με όλα και πάλι τα ορθογραφικά και άλλα λάθη που πραγματικά βρίθουν στο κείμενο:

## «ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Πέρασαν αρκετοί μήνες από την έκδοση του πρώτου μας περιοδικού και πιθανώς μερικοί να διερωτηθήκατε κατά πόσον θα ξαναβλέπετε την κυκλοφορίαν και συνέχεια του περιοδικού 'Αλήθεια' της Κοινότητος Καθεδρικού Ναού.

Σας διαβεβαιούμαι ότι το δελτίο μας θα συνεχήση την έκδοσή του ενδόσω υπάρχη η παρούσα επιτροπή και δεν βλέπω τον λόγο, γιατί και άλλες μελλοντικές επιτροπές θα εσταματούσαν την έκδοση του.

Σαν πρώτη έκδοση ήταν φυσικό να έχη τις κρίσεις και επικρίσεις της. Όλα δε αυτά έγιναν από τους περισσότερους με προφορικό λόγο, χωρίς την απαιτούμενη προσπάθεια να γράψουν κάτι προς το περιοδικό προς βελτίωση του. Φαίνεται, και γι' αυτό λυπούμαστε, ότι πολλούς από εμάς κατέχει μια αδιαφορία για τα εκκλησιαστικά και κοινωνικά θέματα. Διερωτούμαστε γιατί:

Αρκεί να τονισθή ότι η εκκλησία, το Ελληνικό Σχολείο και άλλη (sic) οργανισμοί που υπάγονται στην Κοινότητα καθεδρικού Ναού ανήκουν σε ΟΛΟΥΣ τους ΕΛΛΗΝΕΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΥΣ της παροικίας Μπίριμγχαμ και όχι στους παρόντες επιπρόπους ή ιερείς που εκάστοτε αναλαμβάνουν να διαχειρίστουν τις περιουσίες αυτές. Επαναλαμβάνουμε ότι, δλα κτήρια και άλλες περιουσίες που υπάρχουν ή θα υπάρξουν στο μέλλον ανήκουν σε όλους και ταυτόχρονα έχουμε όλοι το δικαίωμα να ρωτήσουμε και να ελέξουμε οιανδήποτε κατάσταση που μας δημιουργεί υπόνοιες.

Ευπρόσδεκτες λοιπόν θα είναι οι εισηγήσεις σας ή άλλες σκέψεις σας για ένα καλύτερο αύριο στις τωρινές και μελλοντικές γενιές της Ορθοδόξου Εκκλησίας.

Επ' ευκαιρία των Χριστουγέννων ευχόμαστε σ' όλους Καλά Χριστούγεννα και ο Καινούργιος Χρόνος να χαρίστη.



Το επιβλητικό εσωτερικό του Καθεδρικού Ναού της Παναγίας και Αποστόλου Ανδρέου στο Μπέρμιγχαμ

σε όλους μας Υγεία, Αγάπη και πρόσδο.  
Έκ του Δ.Σ.  
Καθεδρικού Ναού».

**Στο ίδιο, επίσης, τεύχος δημοσιεύεται και ο ακόλουθος Χριστουγεννιάτικος Χαιρετισμός του Προέδρου της Εκκλησιαστικής Επιτροπής, Φοίβου Παπαχριστοφόρου, γνωστού ήδη από όλα του κείμενα-επιστολές στα Αγγλικά προς τον Αρχιεπίσκοπο Θυατείρων Αθηναγόρα Κοκκινάκι:**

«Αγαπητοί Ελληνορθόδοξοι Χριστιανοί αδελφοί,

Επί ευκαιρίας των εορτών των Χριστουγέννων, μου δίδεται η ευκαιρία στην δευτέραν έκδοσιν αυτήν του Περιοδικού μας, να σας ευχήθω όλους εκ μερους του Διοικητικού Συμβουλίου του Καθεδρικού Ναού της πόλεως μας, Καλές Γιορτές και πάσαν ευτυχίαν για τον Καινούργιον Χρόνο και το μέλλον. Εύχομαι όπως ο Νέος Χρόνος φέρει το ποιο πολύτιμο δώρο που ποθούν οι καρδιές όλων μας. Την λευτεριά της αγαπημένης μας πατρίδας.

Υπάρχει όμως και ένα άλλο όνειρο. Το όνειρο της πραγματοποιήσεως του κτηρίου έναντι της εκκλησίας μας. Αυτό δεν είναι καθόλου δύσκολο. Φτάνει να υπάρχει η υποστήριξης από τον κάθε Έλληνα και τον κάθε Ορθόδοξον Χριστιανόν. Δεν περιμένωμεν να πραγ-

ματοποιήσωμεν αυτό το όνειρο με την βοήθεια των Τουρκοκυπρίων και των Χιλιαστών ή Ευαγγελιστών ή ότι δήποτε άλλων φίλων ή αιρετικών. Χρειαζόμεθα την συμπαράστασην σας για ένα έργον ιερόν που θα αντιπροσωπεύει τας θρησκευτικάς και εθνικάς μας παραδόσεις. Παραδόσεις πις οποίες οι εχθροί της πίστεως και πατρίδας μας θα ήθελαν να εξουδετερώσουν. Χωρίς την ύπαρξην της εκκλησίας, του Ελληνικού Σχολείου και τέτοιων κτηρίων ότι και να κερδά ο κάθε ένας μας, μάταια είναι. Διότι κανείς δεν είναι σε θέση να μεταφέρει όπι κέρδισε μαζί του όταν κλείσει τα μάτια για πάντα.

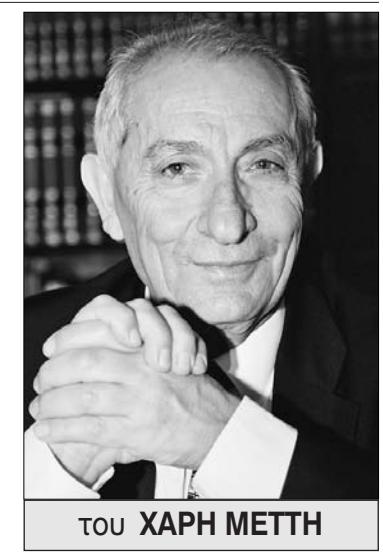
Τι το κέρδος εάν κερδίσωμε τον κόσμο όλον και χάσωμε την ψυχήν μας; Χάσωμε την προσωπικότητα μας δηλ. την εθνικότηταν μας και την θρησκείαν μας.

Τι το κέρδος όσα χρήματα και αν κερδίσωμε για την οικογένεια μας όταν χάσωμε τα παιδιά μας;

Όταν τα παιδιά μας ξεχάσουν την θρησκείαν και την πατρίδα των διότι αρχικός ποτέ τους δεν εδιδάκτικαν. Όταν τα παιδιά μας ξεχνούν να μιλούν τα Ελληνικά. Όταν τα παιδιά μας νυμφεύονται μαύρους, Ινδούς, Κινέζους ή οποιανδήποτε άλλη φυλή. Όταν τα παιδιά μας ασπάζονται τον Χιλιασμόν ή άλλες αντί Χριστιανικές θρησκείες, τότε το κέρδος; Είναι πολύ αργά τότε για πολλούς

γονείς να κλαίνε. Σας βεβαιώ ότι τέτοιες πολλές περιπτώσεις υπάρχουν. Σας παρακαλώ τότε, ενδιαφερθήτε για την εκκλησίαν μας, ενδιαφερθήτε για το Ελληνικό μας σχολείο. Ενδιαφερθήτε για το έργον που προσπαθεί η Κοινότης μας να πραγματοποιήσῃ. Τέτοια έργα είναι που θα νικήσουν τον σατανά και τα καταραμένα έργα του. Τέτοια έργα είναι που θα τραβήξουν τα παιδιά μας και θα τα σώσουν από την καταστροφή.

Το πρώτο στάδιο του Κτηρίου αυτού θα στοχίσει γύρω στις £200.000 και έναι το σπουδαιότερο και το ποιο σημαντικό. Αυτό το στάδιο θα μπορή να προσφέρει σε όλους τους συμπατριώτες μας ένα χωρί για δεξιώσεις γάμων, βαπτίσεων, συναντήσεων κ.λ.π. με πολύ μεγάλες εκπτώσεις από όπι ζητούν άλλα τέτοια μέρη. Θα προσφέρει ευκαιρίες συναντήσεως της Νεολαίας μας. Θα προσφέρει διδασκαλίες της ιστορίας μας και των παραδόσεων μας. Θα προσφέρει διδασκαλίες Καπηλικού Σχολείου. Η Κοινότης μας θα έχει πολλά εισοδήματα από ενοικίασεις όχι μόνον από μέλη της Κοινότητος μας αλλά και από ξένους όταν εμείς δεν το χρειαζόμεθα. Ο χώρος σταθμεύσεως αυτοκινήτων θα έχει άλλο εισόδημα. Η τοποθεσία μας δεν είναι μόνον σπουδαία διότι είμεθα έναντι του Καθεδρι-



ΤΟΥ ΧΑΡΗ ΜΕΤΤΗ

κού μας Ναού αλλά είναι και Κέντρο της πόλεως. Πολλοί θα ήθελαν να ενοικιάσουν ένα τέτοιο χωρί του οποίου οι διαστάσεις θα είναι περίπου με το χωρό στο St. John's Hotel όπου κάνωμε τις χοροεσπεριδες και γάμους μας.

Παρακαλώ μην αποτραβηθείτε όταν έλθη η ώρα της προσφοράς σας. Αυτό είναι το κτήριο που θα μας ανυψώσει την Κοινότητα.

Και πάλι σας εύχομαι Καλές Γιορτές και Ευτυχές το Νέο Έτος.

Με αδελφική αγάπην  
**Φοίβος Παπαχριστοφόρου**  
Πρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου.

Αν εξαιρέσει, λοιπόν, κανείς τα πολλά και πολλές φορές αδικαιολόγητα ορθογραφικά λάθη -από αβλεψία ή άγνοια, αδιάφορο- το κείμενο είναι και καλογραφημένο και αξιέπαινο για την ωραία και, θα λέγαμε, συγκινητική, έκκληση που κάνει προς τους κατοίκους του BIRMINGHAM να συμβάλουν γενναιόδωρα για την απόκτηση της μεγάλης αίθουσας δεξιώσεων που βρισκόταν απέναντι από τον Καθεδρικό τους Ναό και της οποίας μάλιστα δημοπιεύεται, στο ίδιο αυτό τεύχος, πλήρες σχεδιαγραμμα στις δύο μεσαίες σταλίδες.

Η γλωσσική, όμως, και συντακτική διατύπωση της Εγκυλίου αυτής επιστολής του Προέδρου του Διοικητικού Συμβουλίου της Κοινότητος δεν θα ανήκε προφανώς στον κάλαμο αυτού που το υπογράφει, αλλά μάλλον στον Επίσκοπο Πατάρων Ειρηναίο, ο οποίος καλά έκανε και παρέμεινε στα παρασκήνια λόγω ακριβώς της μεγάλης μερίδας των κατοίκων του BIRMINGHAM, οι οποίοι, καλώς ή κακώς, δεν τον χώνευαν και βρίσκονταν σε συνεχή αντιδικία μαζί του.

Οπωρόδηποτε, όμως, το περιεχόμενο της Εγκυλίου εκφράζει τις γνωστές από άλλα κείμενα απόψεις κι ευγενείς επιδιώξεις και στόχους όχι μονάχα του Φοίβου Παπαχριστοφόρου και του Συμβουλίου του, αλλά και όλων γενικά των κατά καιρούς ηγετών και στυλοβατών της πληθωρικής αυτής Κοινότητος της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων, οι οποίοι, άλλος λίγο και άλλος πολύ, συνέβαλαν στην σταδιακή αλλά σύγχρονη και αιδιολογη πρόοδο της.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

For your business and personal foreign exchange requirements please visit any of our branches at:

MARFIN LAIKI BANK

Mayfair, Finchley, Palmers Green, Erdington (Birmingham) or call 020 7307 8400

Marfin Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd.

## Το ωροσκόπιο της εβδομάδας

### ΚΡΙΟΣ



(21 Μαρτίου - 21 Απριλίου)

Μια δίχρονη ταλαιπωρία σας φτάνει σε ένα κρίσιμο σημείο - καμπτή, που αφορά κυρώση την επαγγελματική σας κατοχύρωση και τη γενικότερη εξασφάλιση. Το σημαντικό είναι να μπορέσετε να κάνετε πολύτιμες ειλικρινείς εκτιμήσεις με τον εαυτό σας και για να συνεχίσετε τις προσπάθειές σας.

### ΤΑΥΡΟΣ



(22 Απριλίου - 21 Μαΐου)

Μια μέση λύση σας «χαρίζεται» την οποία πρέπει να σεβαστείτε και να παγιωτούμετε στα όπια κεκτήμενα σας. Κάντε μια ανασκόπηση των πεπραγμένων και προσπάθηστε να επαναποθετήσετε τον πήχη σύμφωνα με τις δυνατότητές σας που έχουν φέρει το παρόν αποτέλεσμα.

### ΔΙΔΥΜΟΙ



(22 Μαΐου - 21 Ιουνίου)

Θα πρέπει να διακρίνετε ένα πρόσωπο που παρουσιάζεται σαν σωτήρας σας για να σας οδηγήσει λίγο παρακάτω στα σχέδιά σας. Σημαντικές επιφέρεις και μια έντονη κινητοποίηση στον κοινωνικό σας χώρο, είναι απαραίτητα προκειμένου να κάνετε μια εποικοδομητική γνωριμία.

### ΚΑΡΚΙΝΟΣ



(22 Ιουνίου - 22 Ιουλίου)

Το επόμενο δίμηνο θα σας απεγκλωβίσει από άγχη και αναστατικές διαδικασίες, αν καταφέρετε και φτάσετε τώρα σε ένα πολύτιμο συμπέρασμα και ολοκληρώσετε το μελλοντικό και επαγγελματικό σας σχεδιασμό. Στα αισθηματικά σας ανοίγεται μια καινούργια σελίδα.

### ΛΕΩΝ



(23 Ιουλίου - 23 Αυγούστου)

Ο μήνας αυτός σας φέρνει περισσότερο κοντά σε πρακτικά θέματα, μετά από μια περίοδο όπου ψάχνετε να βρείτε λύσεις ή και να κάνετε συμφωνίες για να ξεφύγετε από κάποιες βαθιές εσωτερικές σας αναστολές και δεσμεύσεις. Μην αποφασίσετε ακόμη για νέες θέσεις εργασίας που σας προσφέρονται.

### ΠΑΡΟΕΝΟΣ



(24 Αυγούστου - 23 Σεπτεμβρίου)

Η έμφαση θα δοθεί τώρα στα οικονομικά σας και στην εξασφάλιση ενός πιο ήρεμου οικογενειακού κλίματος, αν και αυτό δεν θα σας δώσει τις λύσεις που πραγματικά θα θέλατε. Συνειδητοποιείτε ότι πρέπει να παραγκωνίσετε κάποιες επιθυμίες σας.

### ΖΥΓΟΣ



(24 Σεπτεμβρίου - 23 Οκτωβρίου)

Για να διατηρήσετε την ασφάλειά σας και την ψυχική σας γαλήνη θα πρέπει σίγουρα να ξεκουραστείτε. Να ασχοληθείτε πιο εποικοδομητικά με το σπίτι σας και ορισμένες εικρεμότητες που έχετε αφήσει από το καλοκαίρι, καθώς κάποιες οικονομικές διευκολύνσεις θα σας δώσουν αυτήν την ευκαιρία. Τυχέρη σας μέρα το Σάββατο και χρώμα το άστρο.

### ΣΚΟΡΠΙΟΣ



(24 Οκτωβρίου - 22 Νοεμβρίου)

Το 20 μισό του μήνα θα σας χαρίσει περισσότερη ηρεμία στον οικογενειακό σας χώρο, ενώ παράλληλα θα σας ενεργοποιήσει πιο έντονα για να ανακτήσετε το επίπεδο της ασφάλειάς σας, που στην πορεία θα σας κάνει πιο αποδοτικές στις διάφορες εκδηλώσεις σας.

### ΤΟΞΟΤΗΣ



(23 Νοεμβρίου - 21 Δεκεμβρίου)

Φτάνετε σε ένα ιδανικό σημείο όπου θα μπορέσετε να δώσετε λύση σε ένα φλέγον ζήτημα που σας έχει ταλαιπωρήσει από τα μέσα του καλοκαΐριου. Και αυτό φάνεται να σας οδηγεί να αναλαμβάνετε έντονα δράση για καταφέρετε να επιπλύχετε τις οικονομικές σας ισορροπίες.

### ΑΙΓΑΚΕΡΩΣ



(22 Δεκεμβρίου - 20 Ιανουαρίου)

Σε προσωπικό επίπεδο, θα πρέπει να χειριστείτε με επιδεξιότητα κάποιο οικογενειακό σας πρόβλημα που φάνεται να βρίσκεται, προς το παρόν μια ισορροπημένη λύση. Μην κάνετε πίσω σ' αυτά που δεσμευτήκατε να κάνετε.

### ΥΔΡΟΧΟΟΣ



(21 Ιανουαρίου - 18 Φεβρουαρίου)

Κάποιες αποφάσεις σας που οριστικοποιούνται αυτό το μήνα, και θα αποτελέσουν τη βάση πάνω στην οποία θα στηριζετε τις επόμενες προσπάθειές σας. Πρωθήτης τους στόχους και τις επιθυμίες σας. Ερωτικά σκιρτήματα σας προβληματίσαν έντονα, για αυτό προχωρείστε!

### ΙΧΟΥΣΣ



(19 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου)

Ένα γκρίζο διάστημα αρχίζει σταδιακά να δίνει τη θέση του σε μια πιο εποικοδομητική περίοδο, αλλά όχι εύκολη ακόμα. Εκμεταλλευτείτε τις ευκαιρίες στο διάστημα 11-15 του μήνα, που κυρίως αφορούν τα οικονομικά σας.

# Γυναίκα & Ζωή

## Μαγικές φρουτοσαλάτες

### Αγαπητές φίλες,

Ακόμα και αν δεν τρελαίνεστε για τα φρούτα, ποιος μπορεί να αντισταθεί στην ποικιλία χρωμάτων, υφών και αρωμάτων που προσφέρει μια φρουτοσαλάτα; Αν έχετε φρούτα παρατημένα σε ένα μπολ ή στο ψυγείο σας, αφερώστε 5 λεπτά για να τα μεταμορφώσετε σε μία φρουτοσαλάτα. Είναι μαγικό! Η οικογένειά σας και οι επισκέπτες θα βρουν τα φρούτα ακατάμητα, και θα εξαφανίσουν μπροστά στα μάτια σας.

Ωστόσο, μερικές φρουτοσαλάτες είναι πιο νόστιμες από τις άλλες. Φανταστείτε μια σαλάτα φτιαγμένη από ροδάκινα κονσέρβας, βερίκοκα εμποτισμένα με μπράντι, και μανταρίνια ή πορτοκάλια, όλα τους έχουν παρόμοια χρώματα και υφές. Έπειτα, φανταστείτε μια σαλάτα από κρουτόν, ξινόμηλα, κόκκινα τραγανά σταφύλια ή μύρτιλα, μισές φράουλες, και ροδέλες μπανάνας ή κύβους μάνγκο. Αυτή η σαλάτα προσφέρει μια ποικιλία χρωμάτων και γεύσεων και είναι συνεπώς πιο ελκυστική.

Εδώ είναι μερικά ακόμα πράγματα που πρέπει να θυμάστε όταν δημιουργείτε μαγικές φρουτοσαλάτες:

### Τα πιο θρεπτικά φρούτα για τη σαλάτα σας

Τα φρούτα μας δίνουν όλα τα είδη θρεπτικών ουσιών, από μέταλλα (όπως κάλιο) μέχρι αντιοξειδωτικές βιταμίνες (όπως η βιταμίνη Α και Σ), και ούτε λόγος για τα εκαντοντάδες φυτοχημικά. Παρακάτω βρίσκονται τα πιο βιταμινούχα φρούτα:

Βιταμίνη Α (κίτρινα/πορτοκαλί φρούτα): Ροδάκινο, Βερύκοκο, Καρπούζι, Πεπόνι, Πορτοκάλι, Μάνγκο.

Βιταμίνη Σ (πορτοκαλί/κόκκινα φρούτα): Πορτοκάλι, Φράουλα, Ακτινίδιο, Πεπόνι, Μάνγκο, Γκρέιπ Φρουτ, Βατόμουρο.

Φοιλόκ Οξύ (πορτοκαλί/κόκκινα φρούτα): Πορτοκάλι, Βατόμουρο, Μπανάνα, Μάνγκο, Ακτινίδιο, Πεπόνι, Φράουλα.

### Φρούτα vs Λαχανικά

Γνωρίζω πολλούς ανθρώπους που αγαπούν τα φρούτα, αλλά αισθάνονται ακριβώς το αντίθετο για τα λαχανικά. Η Βιταμίνη Α, η Βιταμίνη Σ, το φοιλόκ οξύ είναι μόνο μερικές από τις πολλές βιταμίνες που μπορείς να προσθέσεις από τα φρούτα, αν δεν σου αρέσουν τα λαχανικά. Και τα τρία υπάρχουν στα σκούρα πράσινα λαχανικά για παράδειγμα. Δεν τρελαίνεστε για μπρόκολα; Απολαύστε ελεύθερα τα φρούτα που αναγράφονται στη λίστα πιο πάνω και πάρτε την καθημερινή σας δόση από αυτές τις βιταμίνες.

Και τι γίνεται με τα δυναμωτικά φυτοχημικά που βρίσκονται στα πολύχρωμα λαχανικά, για τα οποία ακούτε τόσα πολλά στις ειδήσεις; Πολλά από αυτά βρίσκονται και στα φρούτα.

Οι ανθοκανίνες και οι προανθοκανίνες, οι οποίες πιστεύεται ότι έχουν αντιοξειδωτικές και αντιφλεγμονώδεις ιδιότητες, υπάρχουν στα περισσότερα μιούρα και σταφύλια, όπως στις



μελιτζάνες, στα κόκκινα λάχανα και στις ντομάτες. Τα κόκκινα σταφύλια και τα μύρτιλα περιέχουν αντιοξειδωτικά τα οποία μπορούν να προσφέρουν προστασία από τις καρδιακές παθήσεις.

Τα σταφύλια, τα μύρτιλα, τα μήλα, τα αχλάδια, ο ανανάς, οι φράουλες, τα κεράσια, τα ακτινίδια, τα δα

**ANT 1****Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή**

- 04.00 ANT News  
 04.30 Γεύση από Ελλάδα  
 05.00 ELATTE  
 08.80 Σαν το σκύλο με τη γάτα  
 09.15 Τα φιλαράκια  
 10.05 Άλσα  
 11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
 12.00 Λίφτινγκ  
 12.50 Δίς μαδιάμ  
 15.35 Έρωτας  
 15.05 Θα βρεις το δάσκαλο σου  
 15.45 Αξίζει να το δεις  
 16.50 Με αγάπη  
 17.00 Love bites  
**18.00 Τα νέα του ANT 1**  
 19.00 Λίτσα.com  
 19.45 Special edition  
 20.35 Ονειροπαγίδα  
 21.20 Όλα 10  
 22.00 Elatte

**Πέμπτη 2 Σεπτεμβρίου**

- 11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
 12.00 Λίφτινγκ  
 12.50 Δίς μαδιάμ  
 15.35 Έρωτας  
 15.05 Θα βρεις το δάσκαλο σου  
 15.45 Αξίζει να το δεις  
 16.50 Με αγάπη  
 17.00 Love bites  
**18.00 Τα νέα του ANT 1**  
 19.00 Λίτσα.com  
 19.45 Special edition  
 20.35 Ονειροπαγίδα  
 21.20 Όλα 10  
 22.00 Elatte

**Παρασκευή 3 Σεπτεμβρίου**

- 11.00 **Τα νέα του ANT 1**  
 12.00 Λίφτινγκ  
 12.50 Τα κορίτσια του μπαμπά  
 13.35 Έρωτας  
 15.05 Θα βρεις το δάσκαλο σου  
 15.45 Αξίζει να το δεις  
 16.50 Με αγάπη  
 17.00 Love bites  
**18.00 Τα νέα του ANT 1**  
 19.00 Λίτσα.com  
 19.45 Ονειροπαγίδα  
 21.20 Όλα 10  
 22.00 Elatte

**Σάββατο 4 Σεπτεμβρίου**

- 09.00 Σόλο καρέρα  
 09.50 Non stop music  
 10.15 Καθρέφτης καθρεφτάκι μου

**STAR****Πέμπτη 2 Σεπτεμβρίου**

- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 11.45 Κορίνα η αγριόγατα  
 13.15 Φίλοι για πάντα  
 14.10 Gossip girl  
 15.00 Πράκτορας στο τσακ  
 15.50 ΕΙΔΗΣΕΙΣ στη νοηματική  
 16.00 Ντετέκτιβ Monk  
 16.50 NUMBE3RS  
**17.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 19.00 Ταινία  
 21.00 Ομάδα NCIS  
 22.00 Νόμος και τάξη  
 23.00 Moonlight

**Παρασκευή 3 Σεπτεμβρίου**

- 15.00 Πράκτορας στο τσακ  
 15.10 ΕΙΔΗΣΕΙΣ στη νοηματική  
 16.00 Ντετέκτιβ Monk  
 16.50 NUMBE3RS  
**17.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 19.00 Ταινία  
 21.00 Ομάδα NCIS  
 22.00 Νόμος και τάξη  
 23.00 Moonlight

**Σάββατο 4 Σεπτεμβρίου**

- 04.20 Παιδικά προγράμματα  
**11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
**Ταινία**  
 13.45 Τα φιλαράκια  
**15.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ στη νοηματική**  
 15.10 Ταινία  
 17.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 19.00 Η εκδίκηση της ξανθιάς  
 20.45 Ταινία  
 23.45 Ταινία

**Κυριακή 5 Σεπτεμβρίου**

- 04.20 Παιδικά προγράμματα  
**11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 11.30 Ταινία  
 13.45 Τα φιλαράκια  
 14.45 Two and a half men  
**15.40 ΕΙΔΗΣΕΙΣ στη νοηματική**  
 15.45 Ταινία  
**17.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

**ALTER****Πέμπτη 2 Σεπτεμβρίου**

- 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 12.00 Νταντά για όλες τις δουλειές  
 12.30 Γεύση από Ελλάδα  
 13.00 Χαράζοντας πορεία  
 13.45 Όλα 10  
 14.45 ΤΟΠ 5  
 16.30 Τεν τεν  
 17.15 Το κλειδί του παραδείσου  
**18.00 Τα νέα του ANT 1**  
 19.00 Dancing with the stars  
 22.00 Η φουώσκα  
 23.50 Εκείνες οι γιγάντες  
 00.15 Καθρέφτης καθρεφτάκι μου  
**Κυριακή 5 Σεπτεμβρίου**  
 10.10 Καθρέφτης καθρεφτάκι μου  
 11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 12.00 Νταντά για όλες τις δουλειές  
 12.30 Non stop music  
 13.00 Special edition  
 13.45 Όλα 10  
 14.45 Το 5  
 16.30 7 ζωές  
 17.15 Το κλειδί του παραδείσου  
**18.00 Τα νέα του ANT 1**  
 19.00 Next top model  
 20.30 Έρωτας κλέφτης  
 21.15 Τεν τεν  
 22.00 Elatte  
 02.00 Στρίβειν δια του αρραβώνας

**Παρασκευή 3 Σεπτεμβρίου**

- 04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτά  
 08.30 Εδώ και τώρα  
 11.15 Σπην κουζίνα με τη Βέφα  
 13.15 Κοιτάω μπροστά  
**15.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 15.30 That's life  
 16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
**18.00 Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
 19.00 Υδρόγειος  
 19.30 Auto Alter  
 19.45 Σοβαρότης ώρα μηδέν  
 20.45 Ελληνική τηλεταινία  
 21.45 Η λίμνη των στεναγμών  
 23.45 Auto Alter  
 00.00 Ξένη ταινία

**Τρίτη 7 Σεπτεμβρίου**

- 04.00 Καλημέρα με τον Γιώργο Αυτά  
 08.30 Εδώ και τώρα  
 11.15 Σπην κουζίνα με τη Βέφα  
 13.15 Κοιτάω μπροστά  
**15.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 15.30 That's life  
 16.45 Σήμερα με τον Άκη Παυλόπουλο  
**18.00 Κεντρικό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ**  
 19.00 Υδρόγειος  
 19.30 Auto Alter  
 19.45 Σοβαρότης ώρα μηδέν  
 20.45 Ελληνική τηλεταινία  
 21.45 Η λίμνη των στεναγμών  
 23.45 Auto Alter  
 00.00 Ξένη ταινία

**Σάββατο 4 Σεπτεμβρίου**

- 04.30 Παιδικά προγράμματα  
 09.30 Ταινία  
 10.30 Hit parade  
 11.00 That's life weekend  
**13.50 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 14.15 Τα παραπράγματα  
**16.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 19.00 Κίτρινος τύπος  
 20.35 Ονειροπαγίδα  
 21.20 Όλα 10  
 22.00 Elatte

**Τετάρτη 8 Σεπτεμβρίου**

- 04.30 ALTER KIDS  
 09.30 Ταινία  
 10.30 Hit parade  
 11.00 That's life weekend  
**13.50 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 14.15 Τα παραπράγματα  
**16.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 19.00 Κίτρινος τύπος  
 21.45 Ταινία  
 23.45 Ταινία

**Κυριακή 5 Σεπτεμβρίου**

- 04.30 Παιδικά προγράμματα  
 09.30 Ταινία  
 10.30 Hit parade  
 11.00 That's life weekend  
**13.50 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 14.15 Τα παραπράγματα  
**16.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 19.00 Κίτρινος τύπος  
 21.45 Ταινία  
 23.45 Ταινία

**Τρίτη 7 Σεπτεμβρίου**

- (ΑΠΟ ΤΙΣ 19.00 ΜΕΧΡΙ ΑΡΓΑ ΔΕΣΤΕ ΑΝΑΛΥΤΙΚΑ ΠΙΟ ΚΑΤΩ)  
**Πέμπτη 2 Σεπτεμβρίου**  
 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
 19.00 Παγιδευμένοι στο βυθό  
 21.00 10η εντολή  
 22.00 Νόμος και τάξη  
 23.00 Ιατρικές έρευνες

**Παρασκευή 3 Σεπτεμβρίου**

- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
 19.00 Παγιδευμένοι στο βυθό  
 21.00 10η εντολή  
 22.00 Νόμος και τάξη  
 23.00 Ιατρικές έρευνες

**Τρίτη 7 Σεπτεμβρίου**

- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
 19.00 Το μεγάλο φαβορί  
 21.30 10η εντολή  
 22.30 Νόμος και τάξη  
 23.30 Ιατρικές έρευνες

**Σάββατο 4 Σεπτεμβρίου**

- 09.00 Η κουζίνα της μαμάς  
 10.00 Μια νύρη για το γιο μου  
**11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 19.00 Ομάδα NCIS  
 21.15 Extreme Sommer  
 22.00 Greek idol  
**15.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

**ALPHA****Από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή**

- 08.00 Έρωτα με επιδότηση ΟΓΑ  
 09.00 Αν μ' αγάπτας  
 10.00 Μια αγάπη μια ζωή  
**11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 11.15 Μυστικά και λάθη  
 12.15 Εντυπώστας κερατάδες  
 13.15 Στρινάκια  
 14.00 Baywatch  
 15.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 15.05 Baywatch  
 16.00 Kitchen nightmare  
 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
 19.00 Παγιδευμένοι στο βυθό

**Κυριακή 5 Σεπτεμβρίου**

- 15.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 15.05 Baywatch  
 16.00 Η κουζίνα της μαμάς  
**17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
 19.00 Chart show countdown  
 23.15 Κόκκινος κυκλός  
 00.45 Άλλαξε το

**Τετάρτη 6 Σεπτεμβρίου**

- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
 19.00 Columbus day  
 21.00 10η εντολή  
 22.00 Νόμος και τάξη  
 23.00 Ιατρικές έρευνες  
 00.00 Οι μονομάχοι

**Τρίτη 7 Σεπτεμβρίου**

- 17.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
 18.00 Νταντά αμέσου δράσης  
 19.00 Φονική συγχόνωτα  
 21.00 10η εντολή  
 22.00 Νόμος και τάξη  
 23.00 Ιατρικές έρευνες

**Σάββατο 4 Σεπτεμβρίου**

- 09.00 Η κουζίνα της μαμάς  
 10.00 Μια νύρη για το γιο μου  
**11.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**  
 19.15 Extreme Sommer  
 22.00 Greek idol  
 00.00 Οι μονομάχοι  
 01.00 Κόκκ

ΟΙ ΩΡΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΕΙΝΑΙ ΤΟΠΙΚΕΣ • ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΑΛΛΑΓΕΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΕΙΤΕ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΜΕ ΤΑ ΚΑΝΑΛΙΑ

## PIK 1



00357-2286-2147

### Παρασκευή 3 Σεπτεμβρίου

- 09.45 Γενιές της σιωπής
- 10.15 Μαγειρέματα
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Τηλεοικονομία
- 13.30 Άνεμοι του πάθους
- 14.15 Περί Κύπρου
- 14.30 Συν πλήν
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Ιστορίες του χωρού
- 16.55 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Η σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού
- 20.00 Γυρίσματα
- 20.45 Οι Ροδάμνες
- 21.15 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.00 Μανόλης και Κατίνα
- 23.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 00.15 Επικίνδυνη ζώνη

### Σάββατο 4 Σεπτεμβρίου

- 07.30 Το νερό του Δρόπη
- 08.00 7 μέρες Κύπρος
- 08.30 Η Κύπρος κοντά σας
- 09.00 Η κόρη του Θόδωρου
- 09.30 Συναυλία
- 11.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.45 Ντοκιμαντέρ αρχείου
- 13.30 Αυτός αυτή και τα μυστήρια
- 14.00 Τα ρόδα της οργής
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 7 μέρες Κύπρος
- 16.45 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Εσενά μόνο αγαπώ
- 21.15 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.00 Κύπρος ένα ταξίδι
- 23.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Κυριακή 5 Σεπτεμβρίου

- 08.00 Το νερό του Δρόπη
- 08.30 Συναυλία αρχείου
- 10.00 Οι γενιές της σιωπής
- 11.00 Η υπαίθριος
- 11.30 7 μέρες Κύπρος
- 12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.30 Κυπρίων νόστος
- 13.30 Αυτός, Αυτή και το μυστήριο
- 14.00 Τα ρόδα της οργής
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Μικρές αποδράσεις
- 16.45 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Η σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού
- 20.00 Παρασκήνιο
- 21.10 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.00 Μικρές αποδράσεις
- 22.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Δευτέρα 6 Σεπτεμβρίου

- 08.00 Επτά δέκα
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Τηλεοικονομία
- 13.30 Τα ρόδα της οργής
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Ιστορίες του χωρού
- 16.55 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Η σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού
- 20.00 Ντοκιμαντέρ για ναρκωτικά
- 21.00 Οι ροδάμνες
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.00 Κυπρίων νόστος
- 23.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Πέμπτη 9 Σεπτεμβρίου

- 08.00 Επτά δέκα
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Τηλεοικονομία
- 13.30 Τα ρόδα της οργής
- 14.30 Συν πλήν
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Ιστορίες του χωρού
- 16.55 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Ντοκιμαντέρ για ναρκωτικά
- 20.45 Οι Ροδάμνες
- 21.15 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.00 Μανόλης και Κατίνα
- 23.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 00.15 Ντοκιμαντέρ για ναρκωτικά

## ΕΤ 1



0030210-60.66.000

### Παρασκευή 3 Σεπτεμβρίου

- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Ιστορίες του χωρού
- 16.55 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Η σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού
- 20.00 Ντοκιμαντέρ για ναρκωτικά
- 20.45 Οι Ροδάμνες
- 21.15 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.00 Μανόλης και Κατίνα
- 23.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 00.15 Ντοκιμαντέρ για ναρκωτικά

### Τρίτη 7 Σεπτεμβρίου

- 08.00 Επτά δέκα
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Τηλεοικονομία
- 13.30 Τα ρόδα της οργής
- 14.30 Συν πλήν
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Ιστορίες του χωρού
- 16.55 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Η σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού
- 20.00 Επτά δέκα
- 21.45 Γέφυρα
- 22.00 Στα άκρα
- 23.30 Τόποι τραγουδιών

### Σάββατο 4 Σεπτεμβρίου

- 08.00 Επτά δέκα
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Τηλεοικονομία
- 13.30 Τα ρόδα της οργής
- 14.30 Συν πλήν
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Ιστορίες του χωρού
- 16.55 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Η σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού
- 20.00 Ντοκιμαντέρ για ναρκωτικά
- 20.45 Οι ροδάμνες
- 21.15 Περί Κύπρου
- 21.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.00 Μανόλης και Κατίνα
- 23.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Τετάρτη 8 Σεπτεμβρίου

- 08.00 Επτά δέκα
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 13.15 Τηλεοικονομία
- 13.30 Τα ρόδα της οργής
- 14.30 Συν πλήν
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Ιστορίες του χωρού
- 16.55 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Η σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού
- 20.00 Επτά δέκα
- 21.45 Γέφυρα
- 22.00 Στα άκρα
- 23.30 Τόποι τραγουδιών

### Κυριακή 5 Σεπτεμβρίου

- 06.00 Θεία Λειτουργία
- 08.30 Αρχονταρίκι
- 09.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ
- 10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 10.30 Ελληνικό γραμμάριο
- 11.00 Μεταπομπή
- 11.30 Διασπορά
- 13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 14.00 Επτά δέκα
- 15.00 Ταξίδευοντας με την Μ. Τσοκλή
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Ιστορίες του χωρού
- 16.55 Επικίνδυνη ζώνη
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Η σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού
- 20.00 Επτά δέκα
- 21.45 Γέφυρα
- 22.00 Στα άκρα
- 23.30 Τόποι τραγουδιών

### Δευτέρα 6 Σεπτεμβρίου

- 08.00 Συμβαίνει τώρα
- 10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 11.00 Μένουμε Ελλάδα
- 13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 14.00 Έχουμε και λέμε
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ
- 17.00 Παππούδες εν δράσει
- 18.00 Το μινόρε της αυγής
- 19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 20.00 Ελληνική ταινία
- 21.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ
- 22.30 Οι κεραυνοί της εποχής μας
- 23.30 Μουσικό πρόγραμμα

### Λευτέρα 6 Σεπτεμβρίου

- 08.00 Συμβαίνει τώρα
- 10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 11.00 Μένουμε Ελλάδα
- 13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 14.00 Έχουμε και λέμε
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.30 Ελληνική ταινία
- 17.00 Σαν παραμύθι
- 18.00 Ταξίδευοντας
- 19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ
- 20.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ
- 20.30 Ελληνικό καρναβαλικό
- 21.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ
- 22.30 Οι κεραυνοί της εποχής μας
- 23.30 Μουσικό πρόγραμμα

## HTV



020 8292 - 7037

### Παρασκευή 3 Σεπτεμβρίου

- 16.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ: Αναζήτηση, ένα ανθρωπος, ένας τόπος
- 17.00 Ελληνική σειρά: Παππούδες εν δράσει
- 19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 20.00 Εξαντά
- 21.00 Ταραγμένα χρόνια
- 21.30 Η μηχανή του χρόνου
- 22.30 Δρόμοι
- 23.30 Μουσικό πρόγραμμα
- 00.30 Αναζήτηση, ένας τόπος
- 01.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Τρίτη 7 Σεπτεμβρίου

- 08.00 Συμβαίνει τώρα
- 10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 11.00 Μένουμε Ελλάδα
- 13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 14.00 Έχει γούστο
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.30 Αναζήτηση, ένα ανθρωπος, ένας τόπος
- 17.00 Παππούδες εν δράσει
- 18.00 Το μινόρε της αυγής
- 19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 20.00 Ελληνική ταινία
- 21.30 Ελληνικό ντοκιμαντέρ
- 22.30 Οι κεραυνοί της εποχής μας
- 23.30 Μουσικό πρόγραμμα

### Σάββατο 4 Σεπτεμβρίου

- 12.00 Μεσημβρινό Δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ -PIK
- 18.00 Βραδινό δελτίο ΕΙΔΗΣΕΩΝ- PIK
- 19.15 Νέα Κυπριακή

# Αθλητική ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Πέμπτη 2 Σεπτεμβρίου 2010

ΡΕΠΟΡΤΑΣ - ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

## Αρχίζει το Παροικιακό Πρωτάθλημα

Έναρξη της σεζόν και στο παροικιακό μας πρωτάθλημα, Α' και Β' Κατηγορίας την Κυριακή 6 Σεπτεμβρίου, με την ευχή όλα να πάνε καλά. Εφέτος οι δύο κατηγορίες απαρτίζονται από δέκα ομάδες η κάθε μία χωρίς την «καινοτομία» των ομίλων της Β' Κατηγορίας που είχαμε πέρυσι.

Το πρόγραμμα της Α' Αγωνιστικής:

### Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ/ΑΡΗΣ-ΑΝΟΡΘΩΣΗ, 10.15 πμ Whittington Park Astro,

ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ - ΑΠΟΕΛ, 11.00 πμ, Cheshunt FC

ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ - ΠΕΝΤΑΓΙΑ, 2.15 πμ, Market Road, Islington

ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ - ΠΑΝΘΕΑ, 11.00 πμ, Bush Hill Park, Enfield

ΔΥΝΑΜΟ - ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ, 11.00 πμ, Old Cholmeleians

### Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

ΑΓΙΟΙ ΠΑΝΤΕΣ - ΚΩΜΗ ΚΕΠΙΡ, 11.30 πμ, New River Astro

ΚΛΑΝ - ΑΡΑΧΝΗ, 2.00 πμ, Bullsmoor Lane

ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ - ΟΜΟΝΟΙΑ, 11.00 πμ, Bush Hill Park, Enfield

ΠΑΝΤΕΛ - ΑΕΛ, 11.00 πμ Cockfosters FC

Ο αγώνας ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ - ΟΛΥΜΠΙΑ αναβλήθηκε.

## ΠΡΟΚΡΙΜΑΤΙΚΑ EURO 2012

## Η Εθνική Κύπρου ταξιδεύει στην Πορτογαλία

Μετά το φινάλε της πρώτης αγωνιστικής του Πρωταθλήματος μπαίνουμε σε ρυθμούς Ευρωπαϊκού Πρωταθλήματος 2012. Η Εθνική Κύπρου αύριο Παρασκευή (3/9), θα ξεκινήσει την προσπάθεια της με αντίπαλο την Πορτογαλία.

Ο κύκλος της προετοιμασίας της Εθνικής ξεκίνησε την Τρίτη 31 Αυγούστου με προπόνηση που πραγματοποιήθηκε στο ΓΣΠ και την Τετάρτη η αποστολή αναχώρησε με προορισμό το Γκιμαράες.

Στην αποστολή της Πορτογαλίας όπως είναι γνωστό συμπεριλήφθηκαν οι ακόλουθοι ποδοσφαιριστές:

ΑΕΛ: Μάριος Νικολάου, Αλέξης Γαρπάζης

ΑΛΚΗ: Σίνισα Ντομπρασίνοβιτς, Παρασκευάς Χρίστου

ΑΝΟΡΘΩΣΗ: Γιάννος Οκκάς, Χριστάκης Μαραγκός

ΑΠΟΕΛ: Τάσος Κίσσας, Μαρίνος Σατσίας, Χρήστης Μιχαήλ, Μάριος Ηλίας, Σάββας Πουρσαΐτης, Κωνσταντίνος Χαραλαμπίδης

ΑΠΟΛΛΩΝΑΣ: Σωφρόνης Αυγουστή, Γιώργος Μερκίκης

ΟΜΟΝΟΙΑ: Αντώνης Γιωργαλλίδης, Στάθης Αλωνέτης, Γιώργος Εφραίμ, Μιχάλης Κωνσταντίνου, Ηλίας Χαραλάμπους, Ανδρέας Αβραάμ, Κωνσταντίνος Μακρίδης.

## Χωρίς Τζιόλη η 1η προπόνηση της Εθνικής Ελλάδος

Εξάλλου την πρώτη προπόνηση της στον Αγιο Κοσμά ενόψει του αγώνα με τη Γεωργία έκανε τη Δευτέρα το απόγευμα η Εθνική Ελλάδος κάτω από τις οδηγίες του Φερνάντο Σάντος.

Πολλοί από τους ποδοσφαιριστές (Καφές, Τοροσίδης, Α.Παπαδόπουλος, Σαλπιγγίδης, Μολεζάς, Μήτρογλου, Σηφάκης, Κονέ, Πετρόπουλος) έκαναν οποιμάκι πρόγραμμα λόγω κούρσας ή μικροτραυματισμών.

Οι υπόλοιποι δούλευαν κυρίως πάνω στη φυσική κατάστασης με σχετικές ασκήσεις ενώ στο τελευταίο 20 λεπτού πέπαιξαν διπλά 5x5 σε μικρό χώρο. Απόν από την πρώτη προπόνηση ήταν ο Αλέξανδρος Τζιόλης, ο οποίος δεν πρόλαβε να επιστρέψει από την Ισπανία όπου την Κυριακή έκανε το ντεμπούτο του με την Σανταντέρ, αλλά ενσωματώθηκε στην αποστολή την Τρίτη.

Το πρόγραμμα για τις Εθνικές Ελλάδας και Κύπρου είναι:

Άυριο Παρασκευή 3 Σεπτεμβρίου: Ελλάδα - Γεωργία στο «Καραϊσκάκη» και Πορτογαλία - Κύπρος, ενώ την Τρίτη 7 Σεπτεμβρίου η Ελλάδα ταξιδεύει στην Κροατία και η Κύπρος υποδέχεται τη Νορβηγία στη Λευκωσία.

## Εκτός Αμερικανικού 'Όπεν ο Μάρκος

Ο Μάρκος Παγδατής φάνηκε κουρασμένος από τις εμφανίσεις του στα τουρνουά που προηγήθηκαν του Αμερικανικού 'Όπεν στη Νέα Υόρκη, και έτσι δεν μπόρεσε να συνεχίσει την καλή του πορεία, που τον είδε να νικάει τον Ναδάλ στο Μάστερς του Καναδά στα ημιτελικά και να φτάνει στα προημιτελικά του τουρνουά στο Τσινσινάτι.

Ο Μάρκος έχασε από τον Γάλλο Αρν. Κλεμέντ με 3-2 σετ (3-6, 6-2, 6-1, 4-6, 5-7) στον α' γύρο του USA Open και έτσι τερμάτισε άδοξα τη φετινή σεζόν, που τον είδε πάντως να φτάνει στο No 18 του κόσμου.

Τις Αθλητικές Σελίδες σας προσφέρει το εστιατόριο **Paneri Greek Tavern** Open 7 days a week 340 High Rd Wood Green N22 **020 8888 3111**

ΤΕΡΜΑΤΙΣΤΗΚΕ ΑΔΟΞΑ Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΤΩΝ ΚΥΠΡΙΑΚΩΝ ΟΜΑΔΩΝ ΣΤΙΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ

## «Αυτοκτόνησαν» Ομόνοια και ΑΠΟΕΛ

## Ήττα Ανόρθωσης - Αποχώρησε με το κεφάλι ψηλά

ισόπαλη 1-1 της Φενερμπαχτέ στην Κωνσταντινούπολη και έγινε η τρίτη ελληνική ομάδα που προκρίθηκε στους ομίλους της διοργάνωσης, κατά μεγάλη σύμπτωση μάλιστα με το ίδιο σκορ. Οι γηπεδούχοι είχαν προηγηθεί στο 50ο λεπτό με τον Εμπρεζούλη

### Αρκετά και τα άλλα μπαμ...

Τεράστια έκπληξη ήταν αυτή που έλαβε χώρα στη Μόσχα. Η Λωζάνη, η οποία αγωνίζεται στη δεύτερη κατηγορία της Ελβετίας, ξεπέρασε το εμπόδιο της Λοκομοτίβ και προκρίθηκε στους ομίλους. Οι φίλοξενούμενοι προηγήθηκαν στο 17' με τον Σίλβιο, ισοφαρίστηκαν στο 85' από τον Αλίγες, αλλά στη διαδικασία των πέναλτι ήταν πιο ψύχραιμοι και προκρίθηκαν με 3-4.

Θύμα "έκπληξης" λίγο έλειψε να πέσει η Στουντγάρδη, αλλά σε διάστημα οκτώ λεπτών ανέτρεψε το 0-2 με το οποίο προηγήθηκε η Σλόβιαν Μπρατισλάβιας. Σημαντικό ρόλο στην εξέλιξη της αναμέτρησης έπαιξε η αποβολή του Μπρέζνανικ στο 55', για τους φίλοξενούμενους.

Η Λίβερπουλ... έπαιξε με τη φωτιά, αλλά ο Ντιρκ Κάουντ (σ. τελικά μάλλον παραμένει στους "κόκκινους") σφράγισε την πρόκριση επί της Τράμζονσπορ. Οι γηπεδούχοι διστηρούσαν το δικαίωμα στην ελπίδα από το 4' (γκολ Κουντιέρζ), αλλά στο 83' ο Κατσάρη σημάδεψε λάθος εστία και έκανε το 1-1.

Οι δεν έπαιπε η Λίβερπουλ, το υπέστη η Αστον Βίλα. Μετά το απιμοτικό 6-0 από τη Νιούκασλ για το πρωτάθλημα οι "χωριώτες" έμειναν και εκτός Ευρώπης. Η Ροτίντ Βιέννης δεν πτοήθηκε από το 1-0 του Αγκυπονλαχόρ στο 22', αλλά ούτε όταν ο Κάριουν έβαλε τους Αγγλούς μπροστά στο 77'. Ένα λεπτό μετά ο Σονλάνιτερ ισοφάρισε και στο 81' ο Γκάρτλερ δικαίωσε τον προπονητή του, ο οποίος τον είχε περάσει μετά την ισοφάριση στον αγώνα.

### ΟΙ ΟΜΙΛΟΙ ΤΟΥ EUROPA LEAGUE

## Βατή κλήρωση για ΑΕΚ και ΠΑΟΚ, στα δύσκολα ο Αρης

Η ΑΕΚ ήταν η πιο ευνοημένη από ελληνικής πλευράς στην κλήρωση των ομίλων του Europa

League. Η «Ενωση» θα αγωνίζεται στον 7 ώμιλο με τις Ζένιτ, Αντερλεχτ και Χάιντον. Ο ΠΑΟΚ από την άλλη πλευρά θα αντιμετωπίσει τις Βιγιαρέαλ, Μπριζ και Ντιναμό Ζάγκρεμπ, ενώ ο Αρης θα έχει το πιο δύσκολο έργο απέναντι στις Ατλέτικο, Λεβερκούζεν και Ρόζενμποργκ...

Οι όμιλοι

**1ος ΟΜΙΛΟΣ:** Πιουβέντους (Ιταλία), Μάντσεστερ Σίτι (Αγγλία), Σάλτσμπουργκ (Αυστρία), Λεχ Πόζναν (Πολωνία)

**2ος ΟΜΙΛΟΣ:** Ατλέτικο Μαδρίτης (Ισπανία), Λεβερκούζεν (Γερμανία), Ρόζενμποργκ (Νορβηγία), ΑΡΗΣ (Ελλάδα)

**3ος ΟΜΙΛΟΣ:** Σπόρτινγκ Λισαβόνας (Πορτογαλία), ΑΙΛ (Γαλλία), Λέφσκι Σόφιας (Βουλγαρία), Γάνδη (Βέλγιο)

**4ος ΟΜΙΛΟΣ:** Βιγιαρέαλ (Ισπανία), Μπριζ (Βέλγιο), Ντιναμό Ζάγκρεμπ (Κροατία), ΠΑΟΚ (Ελλάδα)

**5ος ΟΜΙΛΟΣ:** Αλκμααρ (Ολλανδία), Ντιναμό Κιέβου (Ουκρανία), ΜΠΑΤΕ Μπορίσοφ (Λευκορωσία), Σέριφ Τιρασπόλ (Μολδαβία)

**6ος ΟΜΙΛΟΣ:** ΤΣΣΚΑ Μόσχας (Ρωσία), Παλέρμο (Ιταλία), Σπάρτα Πράγας (Τσεχία), Λοζάνη (Ελβετία)

**7ος ΟΜΙΛΟΣ:** Ζενίτ Αγίας Πετρόπολης (Ρωσία), Αντερλεχτ (Βέλγιο), ΑΕΚ (Ελλάδα), Χάιντον (Κροατία)

**8ος ΟΜΙΛΟΣ:** Στουντγάρδη (Γερμανία), Χετάφε (Ισπανία), Οντένσε (Δανία), Πιουνγκ Μπόις (Ελβετία)

**9ος ΟΜΙΛΟΣ:** Αϊντχόφ

## ΣΤΟ ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

# Νίκησαν τα φαβορί

**X**ωρίς εκπλήξεις ξεκίνησε το Παγκύπριο ποδοσφαιρικό πρωτάθλημα όπου τα φαβορί πέτυχαν σημαντικές νίκες, έστω και με δυσκολία.

Καρδιοκτύπησε η Ομόνοια στη Λάρνακα κόντρα στη μοχητική ΑΕΚ, όμως τελικά τη λήτρωσε ο Χοσέ Ρούνεδα, καθώς στο 70' πέτυχε το γκολ της χρυσής νίκης με 1-2. Μπορεί οι πράσινοι να τα βρήκαν σκούρα, αλλά σημασία για την ομάδα του Τάκη Λεμονή είναι ότι κατάφερε και πήρε το ξητούμενο που ήταν οι τρεις βαθμοί της νίκης.

Οι φιλοξενούμενοι άνοιξαν το σκορ στο 17' με τον Πασούλιστα, ενώ οι πράσινοι, ανέβασαν απόδοση, και κατάφεραν να αντιδράσουν έντεκα λεπτά αργότερα (28'), με εύστοχο πέναλτι του Ρεντίφο, σε μια φάση που ανατράπηκε ο Εφραίμ από τον Ξόφλαντ.

Ενα γκολ στο φινάλε του πρώτου ημιχρόνου ήταν αρκετό για τον ΑΠΟΕΛ να του χαρίσει τους πρώτους τρεις βαθμούς στον πρώτο αγώνα απέναντι στον και να κοιτάζει πλέον τη συνέχεια με πίστη και αισιοδοξία. Το γκολ που έκρινε και την τύχη του παιχνιδιού, σημειώθηκε στο 39' ο Κωνσταντίνος Χαραλαμπίδης, με ωραίο συνδυασμό μαζί με τον Αίλτον, και το πανηγύρισε μαζί με τους συμπαίκτες του, αφού ο αγόνας έγινε κεκλεισμένων των θυρών.

Ο ΑΠΟΕΛ ήταν πολύ ανώτερο στο πρώτο ημίχρονο, είχε καλές ευκαιρίες για να σκοράρει περισσότερα τέρματα, με τις τελικές προσπάθειες που είχε ο Εστεμπάν Σολάρι, όμως το στενό σκορ έμεινε μέχρι τα τελευταία λεπτά.

Η Ανόρθωση πήρε το πρώτο τρίποντο, κερδίζοντας την Αλκή με 3-2, μετά από ένα συναρπαστικό αγώνα που έγινε στο «Αντώνης Παπαδόπουλος», όπου ήταν τυπικά φιλοξενούμενη. Η ομάδα του Γκιγέρμου Όγιος προηγήθηκε με 2-0 με γκολ των Καρού και Λαμπάν, ισοφρίστηκε σε διάστημα πέντε λεπτών με γκολ των Ντομπρασίνοβιτς και Κρασσό, ωστόσο κατάφερε να πάρει τους βαθμούς με γκολ του Φροντίνη δέκα λεπτά πριν το τέλος.

Η Ανόρθωση μπήκε με το δεξί στη νέα σεζόν, ωστόσο η χαλαρότητα, που είχε ως αποτέλεσμα η Αλκή να ισοφρίσει 2-2 (από 0-2) και να πέσει δεν πέρασε απαρατήρητη. Πρόκειται για κακή νοοτροπία που πρέπει να αλλάξει άμεσα, για αποφυγή τυχόν δυσάρεστων επιπτώσεων στη συνέχεια.

Νίκη και πολύ κολή εμφάνιση για την ΑΕΔ, που επικράτησε 0-2 του Ολυμπιακού μέσα στο ΓΣΠ, και δικαιολογημένα οι γαλαζοκίτρινοι οπαδοί έστησαν τρελό και ατέλειωτο πανηγύρι στο τέλος του αγώνα. Η ομάδα του Ντούσαν Ούχριν πήρε το τρίποντο της νίκης με δύο γκολ στα τελευταία λεπτά του αγώνα, και πραγματοποίησε ιδιαίτερο ποδαρικό στο νέο πρωτάθλημα.

Μπορεί η ΑΕΔ να καθυστέρησε να σκοράρει, όμως παρουσίασε περισσότερη ποιότητα και οργάνωση, και δίκαια καρφώθηκε τους βαθμούς. Τον δρόμο προς τη νίκη άνοιξε στο 78' ο Μιγκέλ Βάργκας με πλασέ, ενώ το σκορ διαιρέφθηκε στο 86' ο Ντόσα Τζούνιορ με κεφαλιά. Ο Ολυμπιακός προσπάθησε και έδειξε ότι διαθέτει καλή ομάδα, όμως στο τέλος έχασε από ένα καλύτερο αντίπολο.

Μεγάλη νίκη πέτυχε στην Πέργια η Ενωση Νέων Παραλιμνίου, η οποία επικράτησε 2-0

του ΑΠΟΠ/Κινύρα. Πρωταγωνιστής για τους βυσσινί ήταν ο Βέλγος επιθετικός Φαν Τόρναντ, ο οποίος σημειώσεις δύο τέρματα στο 32' και στο 85', και οδήγησε σε νίκη την Ενωση, που διατήρησε το αιτήμα της τελευταίας τριτείας στην Πέργια.

Με νίκη ξεκίνησε τη νέα σεζόν ο Εθνικός, ο οποίος επικράτησε με 2-1 της ΑΕΠ, σε αγώνα που έγινε στο Δασάκι. Η ομάδα της Αχανας παρουσιάστηκε καλύτερη στο μεγαλύτερο διάστημα του αγώνα, κυρίως στο πρώτο ημίχρονο, και πανηγύρισε το τρίποντο με γκολ του Κάσιο στο 35' και του Πογιατζή στο 70'. Η ομάδα της Πάφου ισοφάρισε προσωρινά με γκολ του Πούριε στο 43ο λεπτό.

Εύκολη και άνετη νίκη πέτυχε ο Απόλλωνας στο κεκλεισμένων των θυρών Τσίρειο, όπου επιβλήθηκε με 4-0 της Δόξας. Η ομάδα του Μπόμπαν Κρισμάρεβιτς, μέσα σε ένα αχανές στάδιο, δεν χρειάστηκε να ανεβάσει ρυθμό για να πανηγυρίσει το πρώτο τρίποντο στο πρωτάθλημα, ωστόσο έχασε τον Μάρτιν Κόλαρ που αποβλήθηκε στο 72ο λεπτό με δεύτερη κίτρινη κάρτα.

Στο 44' ο Μιρτάκοβιτς άνοιξε το σκορ για τους νικητές, ενώ στο 57' ο Γκιλβάν πέτυχε το δεύτερο γκολ με αυτογολ. Πέντε λεπτά αργότερα ο Μιρτάκοβιτς διαμόρφωσε το 3-0, και κλείδωσε το τρίποντο.

Στο 72' ο Απόλλωνας έμεινε με 10 παίκτες, ωστόσο κατάφερε να πετύχει και τέταρτο γκολ με προβολή του Ατόρνο στο 80', μετά από εκτέλεση φάουλ του Κιντέρος.

## ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ ΚΑΛΑΘΟΣΦΑΙΡΙΣΗΣ

## Η Ελλάδα έχασε από την Τουρκία!

Η καλή αρχή και οι 2x2 νίκες της Εθνικής Ελλάδας δεν κατάφεραν να κρατήσουν ψηλά τους ποιότητες που έδειξαν το «κικίλι» τους πρόσωπο την Τρίτη, στην Αρένα της Άγκυρας, μπροστά σε μια παθιασμένη τουρκική ομάδα και εξέδρα και έτσι η Τουρκία, σχεδόν φυσιολογικά, με 76-65.

Η Ελλάδα, βεβαίως, δεν κινδυνεύει να αποκλειστεί από τη συνέχεια, οιούχι έχει ήδη κερδίσει την Κίνα με 89-81 και το Πουέρτο Ρίκο με 83-80, και χθες το απόγευμα προηγείτο άνετα 68-31 στο ημιχρόνο κόντρα στην Ακτή Ελεφαντοστού.

Σήμερα αντιμετωπίζει στον τελευταίο αγώνα των ομίλων τη Ρωσία, σε ένα παιχνίδι που θα καθορίσει τη σειρά των τριών πρώτων και είναι σημαντικό για την επόμενη φάση και πολλοί πιστεύουν ότι η Εθνική θα προτιμήσει την ήττα τώρα και πιο «εύκολο» αντίτοπο για την Παρασκευή στην Κωνσταντινούπολη, όπου θα έχει και περισσότερους οπαδούς.

## ΠΑΟ: Παρουσιάστηκε ο Λουίς Γκαρσία

Ο Λουίς Γκαρσία δήλωσε έτοιμος να βοηθήσει τον Παναθηναϊκό και διψασμένος για τίτλους. Ο Ισπανός μεσοεπιθετικός παρουσιάστηκε τη Δευτέρα από την αθηναϊκή ΠΑΕ και υποσχέθηκε πως θα δουλέψει σκληρά, ώστε να βοηθήσει τη νέα του ομάδα να κατακτήσει τίτλους.

Αρχικά πήρε το λόγο ο αντιπρόεδρος του ΠΑΟ, Δημήτρης Γόντικας, που ανακοίνωσε την απόκτηση του Ισπανού άσου ενώ στη συνέχεια πήρε το λόγο ο Λουίς Γκαρσία, ο οποίος τόνισε: «Έχω την ευκαιρία να παιχνίδια με μια μεγάλη ομάδα. Αυτό που μετράει είναι οι τίτλοι. Θα προσπαθήσω με όλες μου τις δυνάμεις να προσφέρω στον Παναθηναϊκό τίτλους. Ξερωστήσαμε την ομάδα με δύο σεζόν. Στηρίζουν την ομάδα σε όλα τα παιχνίδια και αυτό είναι καλό για ποδοσφαιριστή. Να συνεχίζουν να μας στηρίζουν. Έχω μιλήσει και με τον Γιούρκα και με τον Σιόε, και μου είπαν ότι ο Παναθηναϊκός είναι μια πολύ καλή ομάδα και ιδιαίτερα ενισχυμένη».

Παράλληλα, η πράσινη ΠΑΕ ανακοίνωσε και την απόκτηση του Γάλλου Νταμιέν Πλεσίς από τη Λίβερπουλ, ενώ συνεχίζεται η αναζήτηση επιθετικού.

## ΑΕΚ: Εκλεισε Σεντρίκ Ρουσέλ, Νασούτη και Πατσατζόγλου

Ποδοσφαιριστής της ΑΕΚ είναι και επίσημα ο Σεντρίκ Ρουσέλ. Ο Βέλγος επιθετικός πέρασε από ιατρικές εξετάσεις και στην συνέχεια έβαλε την υπογραφή σε συμβόλαιο συνεργασίας για ένα χρόνο. Ο Ρουσέλ είναι σε καλή αγωνιστική κατάσταση καθώς και έκανε προετοιμασία με την Μονς.

Προκειται για 32χρονο Βέλγο επιθετικό που τα τελευταία τρία χρόνια αγωνίζεται στην Μονς. Ρηγή προηγούμενη περίοδο σημείωσε 11 γκολ σε 23 αγώνες. Ο Ρουσέλ είναι σε καλή αγωνιστική κατάσταση καθώς και έκανε προετοιμασία με την Μονς.

Στο μεταξύ σημαντική μεταγραφική επιτυχία για την ΑΕΚ, καθώς συμφώνησε για την απόκτηση του Κριστιάν Νασούτη, δανεικού για ένα χρόνο από την Ρίβερ Πλέιτ με οφίσιον αγοράς.

Ο Αργεντινός αμυντικός είναι γνωστός στην Ελλάδα από τη θητεία του, πέρσι, με τη φανέλα του Αρη, γεννήθηκε στις 6 Σεπτεμβρίου του 1982 στο Σαν Μάρτιν. Ο 28χρονος κεντρικός αμυντικός ξεκίνησε την καριέρα του στην Ατλέτικο Πλατένσε που αγωνίζοταν το 2001 στην δεύτερη κατηγορία της Αργεντινής.

Παίκτης της ΑΕΚ είναι και ο Χρήστος Πατσατζόγλου. Ο πρώην παίκτης του Ολυμπιακού και της Ομόνοιας συμφώνησε σε όλα με την Ενωση και υπόγραψε μονοετές συμβόλαιο αποτελώντας και την τελευταία μεταγραφή των «κιτρινόμαυρων» στην καλοκαιρινή περίοδο. Για την απόκτηση του 31χρονου αμυντικού μέσου εισήγηθηκε θετικά και ο Ντούσαν Μπάγεβιτς, ο οποίος γνωρίζει πολύ καλά τον παίκτη από τη συνεργασία που είχαν στον Ολυμπιακό.

## Άρσεναλ: Και τυπικά κανονιέρης ο Σκιλασί

Και τυπικά παίκτης της Άρσεναλ είναι πλέον ο Σεμπαστιάν Σκιλασί, αφού η διοίκηση του

## e DITORIAL

Last week the draw for the Champions League and the Europa League gave Greek sides a difficult task for the coming European club season.

Panathinaikos will face Spanish champions Barcelona, Danish side FC Copenhagen and Rubin Kazan of Russia in the group stage of this season's Champions League. The Greek champions will begin their campaign on September 14 away to the Catalan giants and favourites top lift the trophy Barcelona.

Panathinaikos, ranked 39, were the weakest team in Pot Two and while they would have been happy to avoid some of the other second-seeded teams like Real Madrid, Roma, Benfica and Marseille they will have to contend to teams that even though on the face of it are not big names will however be difficult teams to face.

The Greens will face Copenhagen, who won the Danish Superliga last season and have former PAO striker Dame N'Doye in their ranks, and Russian champions Rubin Kazan who have a multi-national squad that includes Nigerian forward Obafemi Martins. Kazan were also one of the few team to have beaten Barcelona last season and the away trip to Russia will not be an easy tie for the Greek champions.

The games against Barcelona will be the obvious ones to capture the imagination for Greens fans with the Spanish champions having already started their defence of the Spanish title in impressive style winning 3-0 away to Racing Santander. PAO will travel to the Nou Camp for their first group match and will face the likes of Lionel Messi, David Villa and Andreas Iniesta who were all on the scoresheet last weekend.

Panathinaikos have played the Spanish giants twice before in the Champions League, during the 2001/2 and 2005/6 seasons. In the most recent encounters, PAO held Barcelona to a 0-0 draw in Athens but succumbed to a 5-0 defeat in Catalonia.

However, it is the games in April 2002 that Greens fans will remember most, when their side, then coached by Uruguayan Sergio Markarian, came close to knocking the Spanish giants out in the quarter-finals.

Having won their initial group, which included Arsenal, the Greens came second behind Real Madrid in the next group stage, to set up a tie with Barcelona. An Angelos Basinas penalty in the closing stages gave the Greens a 1-0 win in Athens on April 3. Six days later, the Greeks were in dreamland as Michalis Konstantinou gave them an early lead at the Nou Camp but two goals from Luis Enrique and one from Javier Saviola meant that the Spaniards won the game 3-1 and went through to the semis, where they lost to Real.

After the celebrations of qualifying for the Europa League PAOK, Aris and AEK all came back down to earth as they learned their opponents in the group stage of the competition.

Aris were drawn in Group B against Spain's Atletico Madrid, Bayer Leverkusen from Germany and Rosenborg of Norway.

PAOK are in Group D along with Villarreal from Spain, Club Bruges of Belgium and Croatia's Dinamo Zagreb.

AEK will face Zenit St Petersburg from Russia, Anderlecht of Belgium and Croatia's Hajduk Split.

Aris face the daunting task of having to play last season's Europa League winners who are led by Uruguayan striker Diego Forlan, voted the best player at this summer's World Cup. The Spaniards will be clear favourites to win the group. Bayer Leverkusen are also experienced campaigners in European competition although they have lost to Greek opposition, AEK and Olympiakos, on the two occasions they played in Greece during the last decade. This year, the Germans will be strengthened by the return to the club of former German national team captain Michael Ballack from Chelsea.

Rosenberg, Norway's most successful side, will also prove tough opposition as they are a team that also has Champions League experience to call upon. In all it is a difficult group.

After overcoming Fenerbahce, PAOK would have hoped for an easier draw. Spanish side Villarreal are the top-seeded team in the group. The Spaniards have plenty of European experience to call on and as recently as 2006 were Champions League semi-finalists. That said, Villarreal are not the team of that vintage and only finished seventh in the Spanish League last season.

Bruges also has plenty of European experience but missed out on the Belgian championship last season, finishing second. Dinamo Zagreb is one of Croatia's top clubs, currently fourth in the league, but neither of these teams should be a daunting prospect for PAOK.

AEK will take on Belgian champion Anderlecht, who were knocked out of the Champions League in the qualifying stages by Partizan Belgrade on penalties. Anderlecht have won the UEFA Cup, now the Europa League, once in their history. Zenit St Petersburg will also pose a challenge to the Greek side. The Russians won the Europa League in 2008 and beat AEK 5-1 in the same tournament in 2004-5. The next year, Zenit knocked AEK out of the tournament. Hajduk Split seem to be the weakest team in the group.

The first round of games will be played on September 16. The second matchday will be on September 30 and the remaining four games will be played on October 21, November 4, December 1 or 2, and December 15 or 16.

So, as the European club gets under way there are certainly some intriguing and exciting matches to look forward to, not least the Greek champions taking on Barcelona in the Champions League.



## STOP PRESS...

• • • **TURKEY BEATS GREECE AT BASKETBALL WORLDS:** Greece were beaten by Turkey 76-65 at basketball worlds championships on Tuesday evening • • • **UEFA BANS VUVUZELAS FROM EUROPEAN MATCHES:** Vuvuzelas have been banned from all Uefa-sanctioned games such as Euro 2012 qualifiers and Champions League games • • • **FALL IN TRANSFER SPEND-**  
**ING:** The £250m spent in the 2010 summer transfer window was the lowest total since 2006, according to research by financial analysts Deloitte • • • **PAO SIGN PLESSIS FROM LIVERPOOL:** Panathinaikos have strengthened their squad ahead of tough domestic and European campaign with the signing of 22-year-old French midfielder Damien Plessis from Liverpool • • • **PAOK SIGN LIVERPOOL WINGER:** Liverpool winger Nabil El Zhar has made a season-long loan move to Greek club PAOK.

AS THE NEW FOOTBALL SEASON GETS UNDER WAY IN CYPRUS, NEW MEASURES ARE BEING USED TO TRY AND ALLEVIATE THE HOOLIGAN PROBLEM THAT HAS BLIGHTED THE GAME IN RECENT YEARS

# Head of new football stewards in Cyprus: “We will stop the hooligans”

Cyprus football authorities have brought in a special team of stewards who are determined to make the necessary changes to alleviate violence prevalent at football stadiums.

The group of stewards, led by Greek national Alexandros Papadopoulos, are determined to make radical changes to the mentality at football grounds to prevent the spread of hooligan violence between rival fans. Papadopoulos who was part of a group that has been responsible for successfully tackling similar hooliganism in Greece will lead a team of 120 stewards, including 15 chief stewards.

Papadopoulos and his team have already had to intervene during a recent match when a violent brawl erupted in Omonia's stands two weeks ago. Ten of the stewards got involved because the police were nowhere to be seen.

*“We entered the throng and I will tell you that I even had to use violence at some point when I saw a father holding his two-year-old girl in the middle of all the mayhem, both of them crying in fear,” Papadopoulos said.*

*“When I see young children being attacked, of course I will intervene. It is shameful to watch these things. And have you seen any arrests? No.”*

After working with Panathinaikos for seven years, Papadopoulos, who has relocated to Cyprus with his family as head of the GSP stadium security, is not expecting a quick fix.

*“I didn’t come here to fix this problem in a year,” he said. “I intend to be here 10 or even 20 years if that is what it takes. But we will change things.”*

After witnessing a gradual and disturbing rise in football violence, Cypriot authorities say they are determined to ensure 2010 is safer for true football fans. Police say they are determined to act and have issued a new handbook on how to deal with the violence. Over the past decade there has been a consistent rise in football-related violence in Cyprus. There were 28 cases reported in 2007, increasing to 38 in 2008, and reaching 48 in 2009. Even though there are no official figures for 2010, it is clear from available evidence that last season was by far worst.

Papadopoulos' team have graduated from Global College, a company that carries out



**The new football stewards headed by Alexandros Papadopoulos hopes to eradicate violence at football grounds in Cyprus**

a four-year training programme that includes lessons such as sociology and psychology. Their degree deals with security matters and complies with European standards. The stewards set the stadium up from on the morning of every match, help people enter as swiftly as possible and tell them where to sit. They will also intervene when there is violence to assist police efforts. Even the stadium's cleaners have received special training, to ensure they are aware of safety measures and that they report suspicious objects.

Fans will in future also need passes to move through the stadium.

*“You can no longer enter the stadium just because you know someone. This has all ended,” Papadopoulos said.*

*“We were invited here by GSP Stadium’s general manager, Phivos Constantinides, with the aim of changing everything; changing things for the best. Our aim is prevention, not punishment.”*

Years of experience have prompted Papadopoulos not to just trust prevention, at least for the moment, and he has called for more police and more arrests. *“The police have given us the okay that they will try, even though they are facing many problems, especially financial,” he explained.*

*“Our suggestion is that there should be one policeman for every 100 fans. The police, in my view, need to start making arrests. Currently, they are doing nothing.”*

From now on, Papadopoulos said, problematic fans will be reported to their teams, then be banned from getting tickets.

ON THE TEE with Peter Santamas

# Pacos wins August trophy



**The Captain, Vane Evangelou (l) with the happy winner Pacos Karantoni**

Pacos Karantoni won the August Trophy with a fighting score of 38 points which easily could have been 45 if the putts went in. Tee to green Pacos played fantastic golf. There were so many missed opportunities for birdies, he was playing out of his skin. On the last hole the famous 18th, he had a 218 yard second shot to the island green only to see his ball go in the water. He was just 2 yards short.

Pacos won the 2004 and 2005 the Singles KO competition and in 2009 was the winner of the golfing holiday player of the week. Congratulations to Pacos for an excellent win.

The August Trophy is the newest event of the Cypriot Golf Society and was held on Wednesday 25th August at Collingtree Park Golf Club, Northampton.

Taking part were 28 members of the Cypriot Golf Society. After the meal the captain, Vane Evangelou, presented the trophies to the winners.

The next event of the Cypriot Golf Society, the Masters Cup, will take place on Thursday 16th September at Dyrham Park Golf Club, Barnet. At the end of the event the Captain will announce his 'Ryder Cup' team to take on the Midlands Greek Cypriot Society on 22nd Sep-

STATS

## AUGUST TROPHY

### WINNER

PACOS KARANTONI ..... 38 points

Runners-up ..... 37 points

Andy Michanicou

Third ..... 36 points

Chris Markou

Nearest to the pin .....

Tasos Periclis

## Cypriot Golf Society News

## EURO 2012 QUALIFYING CAMPAIGN

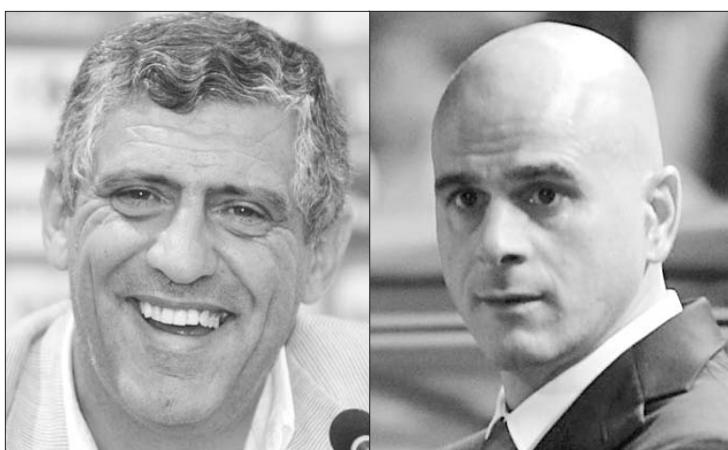
# Greece start campaign against Ketsbaia's Georgia

Temuri Ketsbaia will return to the country where he spent three years as a player when he takes his Georgia squad to Greece for both sides' Group F opener.

Georgia coach Temuri Ketsbaia will return to the country he once called home and Greece's new boss Fernando Santos will be making his competitive debut when the two sides open their UEFA Euro 2012 qualifying campaign in Group F. Ketsbaia represented AEK Athens from 1994 to 1997, winning two Greek Cups. His opposite number, Santos, coached AEK on two occasions, in 2001/02 and from 2004 to 2006.

New Greece coach Santos has called up several new names with Panathinaikos forward Antonis Petropoulos promising "to work very hard" after receiving his first Greece call-up. Fellow newcomer Panagiotis Kone, a midfielder at Brescia, expressed his gratitude to coach Fernando Santos, vowing "to prove on the pitch that I deserve this honour".

This will be Greece's first competi-



**Greece new national coach Fernando Santos (l) will be hoping for a winning start against Ketsbaia's Georgia in the opening match for EURO 2012 qualification**

tive game since the departure of German coach Otto Rehhagel. Greece have a perfect record against Georgia having won all five games. The first meeting between the two sides was a friendly in Ioannina on 8 May 1996 and Greece's 2-1 success set a precedent for their opponents; Georgia have lost all four of their competitive meetings since.

Georgia manager Ketsbaia played in both legs when the two teams

played during EURO 2000 qualifying, and after suffering a 3-0 defeat in Athens he struck his side's goal in a 2-1 reverse tie in Tbilisi. More recently, the nations were paired together in 2006 World Cup qualifying with Greece victorious 3-1 in Georgia and 1-0 at home. Greece will hope to maintain their defensive solidity against Georgia since the visitors have yet to score on Greek soil in competitive fixtures.

## EURO 2012 QUALIFYING FIXTURES

### Cyprus (Group H)

- 03.09.10 v Portugal (a)
- 08.10.10 v Norway (h)
- 12.10.10 v Denmark (a)
- 26.03.11 v Iceland (h)
- 02.09.11 v Portugal (h)
- 06.09.11 Iceland (a)
- 07.10.11 v Denmark (h)
- 11.10.11 v Norway (a)

### England (Group G)

- 03.09.10 v Bulgaria (h)
- 07.09.10 v Switzerland (a)
- 12.10.10 v Montenegro (h)
- 26.03.11 v Wales (a)
- 04.06.11 v Switzerland (h)
- 02.09.11 Bulgaria (a)
- 06.09.11 v Wales (h)
- 07.10.11 v Montenegro (a)

### Greece (Group F)

- 03.09.10 v Georgia (h)
- 07.09.10 v Croatia (a)
- 08.10.10 v Latvia (h)
- 12.10.10 v Israel (h)
- 26.03.11 v Malta (a)
- 04.06.11 v Malta (h)
- 02.09.11 v Israel (a)
- 06.09.11 v Latvia (a)
- 07.10.11 v Croatia (h)
- 11.10.11 v Georgia (a)

# Cyprus seeking first goal in Portugal

Cyprus visit Portugal for the start of EURO 2012 qualifying Group H having lost all eight previous encounters to their hosts and never scored a goal on their opponents' soil. History would seem to favour the hosts fairly heavily as Portugal prepare to get their Group H bid under way at home to Cyprus. However, with the news that captain and star player Cristiano Ronaldo injured for the match, Portugal's preparations for the match have been disrupted. Ricardo Quaresma has replaced him in the squad. Moreover it is a largely new Portugal side that will begin this campaign with a number of international retirements meaning that of the 14 players used in the 2006 World Cup semi-final against France, only Ricardo Carvalho and Cristiano Ronaldo remain in the set-up.

Paulo Ferreira has become the latest Portugal player to retire from international football. The Chelsea defender represented his country 62 times and was part of Carlos Queiroz's squad that competed in the World Cup this summer. Ferreira was expected to be called up for Portugal's Euro 2012 qualifying squad but the 31-year-old full-back

has joined the likes of Deco and Simao in hanging up his international boots and concentrating on club football.

Portugal have a perfect record against Cyprus, winning all eight games the two nations have played.

Cyprus will have to overturn a poor record away to Portugal having lost their four previous encounters in Portugal 4-0, 1-0, 4-0 and 6-0, leaving them staring at a daunting 15-0 aggregate scoreline.

The first meeting between the sides was a 4-0 win for Portugal on 29 March 1972. Portugal and Cyprus last met in Larnaca on 5 September 2001 – almost nine years ago to the day of the latest match with the visitors victorious 3-1 in what was a 2002 World Cup qualifier.

Portugal have won their last three competitive matches at home but kicked off 2010 World Cup qualifying with a defeat and two 0-0 draws on their own turf. They ultimately needed a play-off success against Bosnia-Herzegovina to reach the finals. Cyprus failed to secure an away win during the same campaign, drawing two games and losing three.



# KOPA Sports Round-up

38 • ELEFTHERIA



- TRIPIMENI/ARIS TO RETAIN TITLE
- APOEL FACE NEW SALAMIS
- PANTEL ON A MISSION

BY MIKKOS CHRYSOSTOMOU

**KOPA LEAGUE IS SPONSORED by YVA SOLICITORS**

Thursday 2nd September 2010

## NEW PASTURES FOR KLN, OMONIA

**K**opa season kicks off on Sunday as two trimmed Divisions of ten teams.

With so many players on the merry go around it will be interesting to see which teams settle first.

Certainly old campaigners KLN and OMONIA will have new surroundings as they do battle in the lower compartments and it will be very interesting to see how they fare.

I think the latter will have better fortunes especially as the start the season with an improved squad and old favourite Tony Philippou at the helm.

KLN have a lot of rebuilding to do and any lapse will see them condemned to the second tier for another term.

AEL and PANTEL look promising to be in the shake up for promotion.

Champions TRIPIMENI/ARIS may have a few players close to retirement but I think they still be the team to beat for the title.

NEW SALAMIS have lost several key players and will not be the force they were in the last couple of seasons.

DYNAMO could once more have a say in the title race and a small improvement could actually give them the title for the first time.



**Tripimeni/Aris aim to keep the title**

PANTHEA who made such an impact four years ago could bounce back after a revamp of their playing squad that sees Kiri "the destroyer" Kyprianou back at the club and with Danny Bailey in charge.

ANORTHOSIS will also find this a tough season, while promoted APOEL and CETINKAYA could see them cause a few surprises as they will be full of confidence after their successful promotion campaign.

BROTHERHOOD, PENDAYIA and RIZOKARPASO did exceptionally well last season but it will be a battle for survival this season.

The two divisions of ten teams should have no problems for the Fixture Secretary and hopefully we will see a few more supporters coming to the games.

### Sunday's Games

#### Division One

##### Tripimeni / Aris v Anorthosis

Champions TRIPIMENI can make a winning start at Holloway against an ANORTHOSIS team that has seen two or three established players leave. Home win 3-1

##### New Salamis v APOEL

APOEL have a chance to topple NEW SALAMIS before they strengthen their squad after several departures. Draw 2-2

##### Brotherhood v Pendayia

Brotherhood finished the season well and with a good preseason could see them pick up three points in a 2-0 home win.

##### Cetinkaya v Panthea

This will be the most entertaining game on Sunday with revitalised PANTHEA having the edge to win 3-2.

##### Dynamo v Rizokarpaso

Challenge Cup winners DYNAMO can continue their progress towards a title challenge with a good start to the season. They can go at least one better on last season's third spot by beating RIZO 3-1.

##### Division Two

##### All Saints v Komi Kebir

SAINTS to go marching on with a victory over the experienced KOMI at New River. Home win 3-1

##### KLN v Arachne

A historical fixture for KLN as they make their Division Two debut. Make no mistake it will not be an easy ride for them but at least they do not face a tough opponent. Home win 3-2.

##### Aradippou v Omonia

OMONIA also start life on new pastures and they will be hot favourites for promotion. Nothing else will do for their supporters. Away win 4-0.

##### Pantel v AEL

This should also be an entertaining game at Cockfosters with two teams aiming for a promotion spot. Home win 3-2.

**Good luck to all the teams and supporters. Enjoy the season**

# ARCHWAY

SHEET METAL WORKS LTD

## Your Complete Catering Equipment Centre

Sales • Design • Fabrication  
• Stainless Steel Fabrications

*Suppliers for Restaurants and Hotels*

*We also Manufacture A Wide Range of Made To Order Items*

*To Suit Individual Requirements*

**• S/S CLEANING SPRAY • CREDIT CARDS ACCEPTED • FREE ESTIMATES**



Fax 020 8365 9670

**020 8365 0760**

1-3 Paxton Road, London N17 0BP

[www.archwaysm.com](http://www.archwaysm.com)

## Εκλεκτές Συνεργασίες

### **ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ**

**Δ**ημοσιογράφος ο Κωστής αναγνωρισμένος από όλους για τις Ικανότητες της σπάνιες, έμφυτες οι πιο πολλές κι άλλες που 'χε αποκτήσει από πείρα τόσα χρόνια, αλλά κι έντιμος στο έπακρο, σαν ηλιθιος και βλάκιας, όπως λέγανε οι άλλοι που λαδώνωνταν με μίζες για τα άρθρα τους που γράφανε, δέχτηκε με όρους την δουλειά γιατί το 'χε καταλάβει, από μια ματιά που έριξε στο περίφημο πτυχίο, μα κι απ' τις κουβέντες που αντάλλαξε με την Δήμητρα την ίδια, πως η Διευθύντρια τους ήταν μια φούσκα τρύπα.

Έχει πληροφορθεί, επίσης, απ' τον μεγαλέμπορο, τον φιλο του, για τα πλούτη του Χαμπή, μα και για την τσιγκουνιά του, κι έτσι δεν φοβότανε καθόλου ότι η εφημερίδα τους θα βιούσαι, αν κι αυτός κι ο βιοθός του, ο Ευδόκιμος Σαββίδης, και, σηγά-σηγά, και άλλοι που θα συνεργάζονταν μαζί τους, βάζανε τα δυνατά τους και δουλεύενται με όρεξη για να μετατρέψουν την φυλλάδια σε εφημερίδα κύρους, με διαφημίσεις κι επιδόματα και με άρθρα που μετράγανε. Και κυκλοφορούσε κάθε μέρα πλην της Κυριακής και της Δευτέρας.

Όμως και η Δήμητρα ή ίδια έθεσε κι αυτή δικό της όρο: Κάθε Κυριακή απόγευμα θα γινότανε συμβούλιο στην εφημερίδα με τους τρεις τους για να δούνε πού βαδίζουνε και για να προγραμματίσουνε τα επόμενά τους βήματα. Και συνήθιζε να έρχεται πάντα καθυστερημένη, δίχως καν να δίνει εξηγήσεις. «Είμαι Διευθύντρια!», σκεφτόταν, «άσ' τους να περιμένουνε!».

Ο Κωστής ο Λιβανίδης γίνονταν μπαρούτι απ' τον θυμό για τις ώρες που χάνονταν δίχως λόγο κι ακροφυρμή με τις συνεχείς καθυστερήσεις της, φως-φανάρι σκότιμα, και Κυριακάτικα προπάντων, κι εκτονώνταν συνήθως με αστεία κι αποφθέγματα, μέχρι να 'θει επιτέλους, δίχως καν να πει συγγνώμη, κουνιστή και λυγιστή κι βαμμένη στην αρτίστα, «τον κακό της τον καιρό, τον στρυφό και τον ανάποδο!», φώναζε ο Κωτσοφάντασμα σ' ένα ξέσπασμα οργής. «Για τα βίτσα της αυτά και το ύφος της τ' αχρεί φταίει ο πατέρας της ο Γύπαρος», πρόσθετε με πάθος στη φωνή, «που την έχει κακομάθει κι συμπεριφέρεται σα να 'μαστε δουλικά της και τοιράκια της! Άλλα θα τους δείξω εγώ πόσα απόδια βάζει ο σάκος! Θα δημοσιέψω τ' άλλο Σάββατο, μ' ένα έντυπο ψευδώνυμο, ένα ποίημα δικό μου που γράψα για τον πατέρα της στο ιδίωμα του τόπου, για να το φυσάνε ύστερα και αυτό να μην κρυώνει! Κι ας με διάλεξουνε μετά και την κλείσουν την φυλλάδια τους!».

Και απτάγειλε το ποίημα στον Ευδόκιμο Σαββίδη, όμως δεν το δημοσίευσε:

# Ιστορίες αληθινές με ψευδώνυμα **Ο Χαμπής ο Γύπαρος**

## ΤΗΣ ΣΤΕΛΛΑΣ ΧΡΙΣΤΟΦΩΝΗ

Τον πταμακέρην, τον πινιτήν τζαι τον μαυραγορίτην,  
που τρων τους κόπους του φωτάχου, των αρφανών, της σήρας  
τζαι θικώχνουν τους, σαν να'ν χτηνά που  
το δικόν σπίτιν,  
άμαν τους δω, λαίωνουμαι, τους δαιμόνες της μούρας.

Καρκιάν 'έν έχουν μέσα τους τζαι' ούτε ψυστήν αδρώπου,  
τζαι πελλετούν-κοράζινοι τζαι γιαγές!- να  
σε φάσιν,  
έημαρισά, σαν τους κορκούς, τζαι βρώμα τουν του τόπου,  
που να μεν έύρουν νεπαμόν στην κόλασιν  
που πάσιν.

Τους καταρκούνται με καμόν τζαι τα παιθιά τζαι οι μάνες,  
στους τάφους να μεν λύσουσιν, στην πίσσαν να χογλούσιν,  
να μεν χτυπήσουσιν ποτέ για τζεινούς οι  
καμπάνες τζαι' ούτε παπάες να βρεθούν για να τους  
τζινινούσιν,

Τον πταμακέρην, τον πινιτήν τζαι τον μαυραγορίτην,  
που κάμινουσιν τες κορασίες στες στράτες να γυρίζουν  
τζαι' όπικον τους παραπονηθεί, με λύσασαν τους υβρίζουν,  
λαλούν τουν, αχαίρευτον, αλήτην τζαι κοπρήτην.

Θεέ μου, ρίψε λαμπρατζές τζαι σκότωσέ τους ούλους,  
καθάριο' τους που πα' στη γην -την ψώραν, την χολέραν-  
να παρηροθούν τζαι' οι λας, να δουν μιαν  
άσπην μέραν,  
τζαι' σι να καρκιοπτάζουσιν σαν τους παλιούς τους δύολους!

Ο συνάδερφός του δίπλα του άκουγε χωρίς μιλιά κι χαμογελούσε μ' ειρωνεία. «Θα τρελάθηκες στα σίγουρα να δημοσιεύσεις τέτοιο πράμα», είπε ο Ευδόκιμος Σαββίδης μόλις ο Κωστής τελείωσε την απαγγελία του ποιήματος.

Κι όπως έκανε συνήθως στις κουβέντες που ανταλλάσσανε μέχρι να φανεί η Δήμητρα, ρώτησε τον Κωτσοφάντασμα: «Δεν μου λες, Κωστή, να ξέρω, σ' ένα τρίποδο σκαμνί, απ' τα πόδια του τα τρία ποιο νομίζεις ότι είναι το απόλυτα σπουδαϊο; Κι αν δεν ξέρεις να μου πεις, θα σου

πως εγώ που ζέρω! Πάντα το ποδάρι του που λείπει! Και το πόδι αυτό που λείπει από το δικό μας το σκαμνί ένιαν τα λεπτά του Γύπαρου και το πορτοφόλι του π' αδειάζει χάρη στη μονοχοκόρη και καμάρι του, την ωραία Δήμητρά μας! Που αν ποτέ αποφασίσεις για να μας εγκαταλεύψει και μας φύγει σ' άλλα μέρη που θα την τραβάει ο άντρας της, βράσε ρήγανη, να ζέρεις, κύριε αρχισυντάκτα Λιβανίδη! Ε, λοιπόν, γι' αυτό σου λέω, να μην χολοσάκις κι υευριάζεις, γιατί δεν κερδίζεις τίποτα με κατάρες και βρισιές. Κάνε κάπι να την φέρεις στα δικά μας τα νερά και να κολυμπά μαζί μας, και θα δεις ότι οι εκείνη θα συμμορφωθεί μαζί μας. Είναι η γυναίκα ζύμη, γήνεις εσύ ζαχαροπλάστης και την κάνεις μπακλαβά για να τρως και να γλυκαίνεσαι!».

«Και η θες να κάνω εγώ, εξυπνάκια εσύ Ευδόκιμε, με την παλαβιάρα τούτη; Να την κάνω γκόμενά μου και να μου φοράει κέρατα με τον άλφα και τον βήτα; Νιάνιαρο αυτή κι εγώ γεροντομπασμένος και μπατάρης. Τέτοια πράματα δεν γίνονται! Και γιατί, παρακαλώ, δεν της ρήγνεσαι εσύ, που δεν σ' έφραγαν τα χρόνια κι είσαι γκομενιάρχης πρώτος και τα καταφέρνεις άνετα με γυναίκες σαν κι αυτή; Έται γίνεσαι αμέως ο Διευθύντης εδώ και με απολύτες αν το θέλεις, ή με κάνεις βορθόσου!».

«Μα ετούτο εννοούσα, φιλτατέ μου Προϊστάμενε! Πες καμιά καλή κουβέντα στην σπουδαία Δήμητρα μας -που αυτή κρατάει άλλωστε το μαχαίρι και το κρέας- ότι τάχα εγώ κι εκείνη είμαστε ζευγάρι ταιριαστό, κι άσε τα υπόλοιπα σε μένα! Έχουμε την ίδια ζηλιά, όμορφη αυτή κι εγώ λέβεντης, και θα κάνουμε απογόνους που θα τους ζηλεύει ο ντουνιάρι! Τέτοια να της αραδιάσεις, βάλε κι δικά σου μπόλικα για τις ικανότητές μου στη δημοσιογραφία κι όχι μόνο, και σε κάνουμε κουμπάρο και νονό του πρώτου γιου μας!».

Όλα εύκολα κι ωραία, μα χωρίς τον ξενοδόχο! Και η δυσκολία, βέβαια, ήταν ο Χαμπής ο Γύπαρος, που 'θει επέμενε με πείσμα, σώνει και καλά να την παντρέψει μ' έναν έμπορο τροφίμων, μα διπλάσιο στα χρόνια της.

Η Χριστίνα όταν άκουσε και τις δύο αυτές προτάσεις που μελέταγε ο άντρας

της για την κόρη τους την Δήμητρα – με τον δημοσιογράφο ή τον έμπορο – του 'κανε κανιά τρικούβερτο για την σκέψη του αυτή μπας και δώσουν το κορίτσι τους σ' έναν ηλικιωμένο έμπορο, μονοχά για τα λεπτά του.

«Έχουμε λεφτά ερείς, που να τρων, Χαμπή, κι οι κότες μας, και θα χαραμίσεις την κορούλα μας σ' έναν γέρο και φαρούπη; Και θα γίνουμε ρεζλί των σκυλιών και των αλάνδρων!».

Έτσι, με τα λέγε-λέγε της, η Χριστίνα η Συμρινία και μ' επιμονή της Δήμητρας – τούτον θέλω κι όχι άλλον! – πού να βρει ο Γύπαρος την άκρη! Και σε έξι μέσα μήνες η μονοχοκόρη του η Δήμητρα κι ο Ευδόκιμος Σαββίδης ανταλλάξανε τα στέφανα με κουμπάρο τον Κωστή. Και σε τρεις μονάχα μήνες φέρανε στον κόσμο τον Χαράλαμπο, που δεν θα τον φώναζαν Χαμπή, αλλά πιο μοντέρνα Μπάμπη!

Την εφημερίδα οι Σαββίδης την χαρίσανε αμέσως στον Κωστή τον Λιβανίδη, τον αρχισυντάκτη Κωτσοφάντασμα, και για χορηγούς, τον πρώτο χρόνο, μέχρι να μπορέσει να την στήσει ο Κωστής με διαφημίσεις κι επιδόματα, είχε τους δυο συνετάρους, τον Σαββίδη και τον Γύπαρο, και τον μεγαλέμπορο τον φίλο του.

Τώρα, πιο προσγειωμένος κι χωριστός στα λεπτά του, ο Ευδόκιμος Σαββίδης είχε μάθει απ' τη μάνα του πως το προσέχεις, του 'πε κάποια μέρα η γυναίκα του όταν το 'καφε απρόσεκτα με τογιάρο στο μεθύσιο του.

Ο Ευδόκιμος Σαββίδης είχε μάθει απ' τη μάνα του πως στη συγχρόνη κουβέντα: «Όταν βλέπεις το αντρόγυνο να περνά μελι και γάλα, πάντα ένας απ' τους δύο παραβλέπει τα μεγάλα!».

Και μεγάλα για την μάνα του ήταν ο εγωισμός, το πείσμα κι η έλλειψη αγάπης που τα συγχωνεύει όλα και τα ρίχνει στο γιολό να τα φάνε τα καβούρια! Όμως η υπομονή κι η αντοχή έχουνε και αυτά τα όρια τους, όταν μάλιστα το άδικο είναι κείνο που βαραίνει και σκοτώνει την αγάπη.

Κι ένα βράδυ ο Ευδόκιμος, τύφλα στο χασίς και το μεθύσιο, μαύρισε το πρόσωπο της Δήμητρας και τον μεγάλη έκπληξη. «Λες να του 'χει στρίψει για καλά, που η κόρη του παντρεύτηκε έναν μορφωμένο κι λεβέντη, μα κι καπετά-

νιο σπάνιο στις δουλειές που οργανώνει, κι αιγυπτίζει τα λεπτά τους όχι πια σαν τοκογλ

**For competitive rates on your savings**  
please visit one of our branches at:



Mayfair, Palmers Green, Finchley,  
Erdington (Birmingham), or call 020 7307 8400

Marfin Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd.

## Εκλογικά κέντρα σε Λονδίνο, Αθήνα και Θεσσαλονίκη για τις βουλευτικές της Κύπρου



Ομόφωνα συμφώνησαν τα κοινοβουλευτικά κόμματα της Κύπρου με την εισήγηση του Υπουργείου Εσωτερικών για λειτουργία εκλογικών κέντρων σε Αθήνα, Θεσσαλονίκη και Λονδίνο στις βουλευτικές εκλογές που θα διεξαχθούν στις 22 ή τις 29 Μαΐου 2011.

Με βάση την εμπειρία των ευρωεκλογών του 2009, στις πιο πάνω πόλεις πληρούνται τα κριτήρια διασφάλισης της μυστικότητας της ψήφου, αφού για κάθε εκλογικό κέντρο απαιτούνται 50 εγγεγραμμένοι ψηφοφόροι και για να γίνεται καταμέτρηση πρέπει να ψηφίσουν τουλάχιστον 20 άτομα.

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ, ΣΕΛΙΔΑ 14

## Και ο νέος Τούρκος αρχιστράτηγος μιλά για λύση δύο κρατών



Η συμφωνία που θα επιτευχθεί στο Κυπριακό θα πρέπει να προνοεί ένα νέο συνεταιρικό κράτος δύο λαών, δύο δημοκρατιών και τις εγγυήσεις της Τουρκίας, δήλωσε ο νέος Αρχηγός των Τουρκικών Ενόπλων Δυνάμεων.

Σύμφωνα με τον τ/κ Τύπο, κατά την τελετή παράδοσης - παραλαβής της Διοίκησης των Ενόπλων Δυνάμεων, ο νέος Αρχηγός είπε ακόμη ότι υπάρχουν σοβαρές διαφορές μεταξύ των ηγετών των δύο κοινοτήτων που διεξάγουν τις συνομιλίες και ότι δεν τίθεται θέμα συζήτησης της παρουσίας του τουρκικού στρατού και των εγγυήσεων της Τουρκίας.

## Ανακάλυψαν το παλάτι του Οδυσσέα στην Ιθάκη;



Μπροστά στο ομηρικό παλάτι του Οδυσσέα εκτιμούν ότι βρίσκονται αρχαιολόγοι στην Ιθάκη, καθώς έχουν ανακαλύψει σοβαρά ευρήματα που τους κάνουν να υποστηρίζουν με σχετική βεβαιότητα ότι το έχουν ανακαλύψει. Οι αρχαιολόγοι προέρχονται από το Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων. Ξεκίνησαν πριν 16 χρόνια ανασκαφές στην περιοχή της Εξωγής Ιθάκης, τις οποίες συνεχίζουν μέχρι και σήμερα.

Όπως αποκάλυψε ο καθηγητής Αρχαιολογίας στο Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων Θανάσης Παπαδόπουλος «οι ανασκαφές έφεραν στο φως ένα τριμερές κτίριο με διαστάσεις ανακτόρου, παρόμοιες με εκείνα που έχουν ανακαλυφθεί στις Μυκήνες, την Πύλο και την Τίρυνθα». Αυτός είναι ένας βασικός λόγος που τους κάνει να πιστεύουν ότι πρόκειται για το ανάκτορο του Οδυσσέα (και της Πηνελόπης).

Πέρα από αυτό όμως, όπως υποστηρίζει ο καθηγητής Παπαδόπουλος, υπάρχει ένα ακόμα εύρημα που τους κάνει να πιστεύουν ότι έχουν ανακαλύψει το παλάτι του Οδυσσέα.

Αυτό είναι μία κρήνη, η οποία χρονολογείται το 13ο αιώνα π.Χ., περίοδο δηλαδή κατά την οποία υπολογίζεται ότι έζησε ο Οδυσσέας.

Στη φωτό Πινακίδα που βρέθηκε το 2006 στο χώρο της ανασκαφής και στην οποία υπάρχει αναφορά στην Οδύσσεια

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

757 HIGH ROAD, FINCHLEY, LONDON N12 8LD  
website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)  
tel.: 020 8343 7522, fax: 020 8343 7524, email: michael@eleftheria.biz

Πέμπτη 2 Σεπτεμβρίου 2010

## ΜΑΡΚΟΣ ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ: «Δεν θα αλλάξουμε τη διαδικασία επειδή η Τουρκία δεν κάνει υποχωρήσεις»

Τον κίνδυνο να επιχειρηθεί από την Τουρκία και άλλες χώρες αμφισβήτηση της διαδικασίας στο Κυπριακό επεσήμανε ο υπουργός Εξωτερικών, Μάρκος Κυπριανός. Πιθανόν είπε, είναι να προτείνουν κάτι παρόμοιο με αυτό του 2004 γι' αυτό και απαιτούνται πολύ προσεκτικοί χειρισμοί για αντιμετώπιση της κατάστασης.

Ο κ. Κυπριανός ανέφερε ότι σε όλες τις επαφές με οξιωματούχους του διεθνούς παράγοντα η κυπριακή πλευρά εξηγεί ότι η οποιαδήποτε αλλαγή στους όρους της διαδικασίας δυνατό να υποσκάψει και το αποτέλεσμα των συνομιλιών. Πρέπει, είπε, ο διεθνής παράγοντας να αντιληφθεί ότι αυτή που επιβάλλεται να πεισθεί για αλλαγή της αρνητικής της στάσης είναι η Τουρκία, η οποία συνεχίζει να κατέχει μεγάλο τμήμα της Κύπρου.

Δεν πρέπει, πρόσθεσε ο κ. Κυπριανός, να



αλλάξουμε τη διαδικασία επειδή η Τουρκία δεν θέλει να κάνει υποχωρήσεις.

Αναφερόμενος στην επικοινωνιακή πολιτική της Τουρκίας, η οποία υποστηρίζει ότι επείγεται για λύση, ο κ. Κυπριανός επεσήμανε ότι η Αγκυρα αξιοποιεί το αδύνατο σημείο της διεθνούς κοινότητας, η οποία θέλει να κλείνει

τα προβλήματα χωρίς απαραίτησης να τα επλύνει.

Πρόσθεσε ωστόσο ότι μετά την υποβολή του πακέτου προτάσεων από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας η εικόνα που προσπαθούσε να δημιουργήσει η Τουρκία έχει αρχίσει να ξεθωριάζει. Πρόκειται, είπε, για προτάσεις λογικές και αντικειμενικές και δίνουν την ευκαιρία να προχωρήσουν οι συνομιλίες, άλλα και διέξοδο στην ευρωπαϊκή πορεία της Τουρκίας.

Ανέφερε επίσης ότι η απόρριψη των από την Τουρκία δείχνει πως ενώ υποστηρίζει ότι θέλει λύση, στην ουσία δεν βοηθά στην επίτευξη της.

Ο Μάρκος Κυπριανός ανέφερε ότι το Φθινόπωρο θα υπάρξουν μεγάλες προκλήσεις και θα χρειαστεί καλώς συντονισμός καλή προετοιμασία και όσο το δυνατό μεγαλύτερες συγκλίσεις στο εστιατορικό για αντιμετώπιση τους.

## Νέο παιδί στην οικογένεια Κάμερον

Ο Βρετανός πρωθυπουργός Ντέιβιντ Κάμερον και η σύνγρα του Σαμάνθα απέκτησαν την περασμένη εβδομάδα ένα νηγέστατο κοριτσάκι.

«Ο πρωθυπουργός και η κ. Κάμερον ανακοινώνουν με μεγάλη χαρά τη γέννηση του τέταρτου παιδιού τους, που είναι ένα κοριτσάκι. Το μωρό -που έχει βάρος 2,75 κιλά- και η κ. Κάμερον είναι καλά στην υγεία τους», αναφέρεται σε ανακοίνωση της Ντάουνινγκ Στριτ.

Το ζεύγος ευχαρίστησε, επίσης στην ανακοίνωση αυτή τον γιατρό και το νοσηλευτικό προσωπικό του μακεντηρίου για τη βοήθειά τους στη γέννηση της κόρης τους.

Ο 43χρονος Κάμερον και η 39χρονη σύνγρα του είχαν τρία παιδιά.



## Οι Εργατικοί ψηφίζουν από χθες και επί 3 εβδομάδες για το νέο ηγέτη τους

Ξεκίνησε από σήμερα, Τετάρτη, η διαδικασία αναδέξης του νέου ηγέτη του κόμματος των Εργατικών στη Βρετανία, μετά την παράτηση του Γκόρντον Μπράουν, που ακολούθησε την ήττα του στις εκλογές του Μαΐου.

Τα ψηφοδέλτια για την εκλογική διαδικασία, η οποία θα διαρκέσει τρεις εβδομάδες, έχουν σταλεί στα μέλη του κόμματος, στα μέλη των εργατικών συνδικάτων και στα μέλη των σοσιαλιστικών οργανώσεων, τα οποία αναμένεται να ψηφίσουν μαζικά αυτή την εβδομάδα.

Επικρατέστεροι για την ηγεσία του Εργατικού κόμματος υποψήφιοι είναι ο τεώνυμος Εξωτερικών, Ντέιβιντ Μίλιμπαντ και ο αδελφός του, Έντ, τέως υπουργός Ενέργειας και Κλιματικής



Αλλαγής (στη φωτό ο Έντ δεξιά).

Στην κούρσα της διαδοχής του Μπράουν συμμετέχουν επίσης οι πρώνυμοι υγείας και Παιδείας, Άντι Μπέρναν και Έντ Μπόλς, καθώς και η βουλευτής Ντοϊάν Αμπτ.

Ο νικητής θα ανακοινωθεί στις 25 Σεπτεμβρίου, λίγο πριν την έναρξη των ετήσιου συνεδρίου των Εργατικών.

## STAR ESTATES RESIDENTIAL & COMMERCIAL SALES

Η εγγυημένη λύση για την περιουσία σας

020 88291414

400/402 West Green Road, London N15, 3PX FAX: 020 8365 8422

## STAR LETTINGS LETTINGS & PROPERTY MANAGEMENT

020 8365 8877